

3 Aruba



Dode bij
verkeersdrama

6 Sport



Luis Suarez
laat Ajax winnen

11 Financieel



Weer op zoek
naar bevestiging

17 Wereld



Woestijn rukt steeds
verder op in
Latijns-Amerika

Belastingakkoord met Frankrijk

ORANJESTAD/PARIJS — Een delegatie van Directie der Belastingen (SIAD) heeft recentelijk met Frankrijk een akkoord bereikt over de uitwisseling van belastinginformatie. De concept-overeenkomst van de Tax Information Exchange Agreement (TIEA) werd door beide landen geparafeerd. Naar verwachting wordt op korte termijn de definitieve overeenkomst getekend.

SIAD meldt dat ook met België en Duitsland overeenstemming is bereikt over informatie-uitwisseling op belastinggebied. TIEA-overeenkomsten zijn ondertussen al getekend met Nederland,

Nederlandse Antillen, Verenigde Staten, Spanje, Australië, Noorwegen, Denemarken, Finland, Zweden, Groenland, IJsland, Farøer eilanden, St. Vincent en de Grenadines, Britse Maagdeneilanden en

St. Kitts en Nevis. Belastingovereenkomsten met deze landen voorkomen dat Aruba op de 'grijze lijst' van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) terecht komt. Dat betekent dat Aruba internationaal niet meer als belastingparadijs wordt beschouwd. In overeenstemming met de standaarden van OESO, moest Aruba minstens twaalf bilaterale fiscale verdragen ondertekenen, om ge-

schrappt te worden van de grijze lijst van fiscale paradijzen. OESO is een samenwerkingsverband van dertig landen om sociaal en economisch beleid te bespreken, bestuderen en coördineren. De aangesloten landen proberen gezamenlijke problemen op te lossen en trachten internationaal beleid af te stemmen. Nederland en de Verenigde Staten zijn enkele van de oprichtende lidstaten van dit verband.

Aanpak mensensmokkel prioriteit voor kustwacht

WILLEMSTAD — De bestrijding van mensensmokkel en illegale immigratie blijft dit jaar een belangrijke opsporingsprioriteit, ook voor de kustwacht. Vorig jaar leidde dit tot aanpassing van de traditionele 80/20-opsporingsregel: 80 procent van de beschikbare capaciteit wordt niet alleen voor drugsbestrijding gereserveerd, maar ook voor de bestrijding van mensensmokkel en illegale immigratie, zo meldt het Activiteitenplan en Begroting 2010-2014 voor de Kustwacht. De Rijkswet Kustwacht voor de Nederlandse Antillen en Aruba is per 1 mei 2009 in werking getreden. Daardoor beschikt de kustwacht nu onder meer over zelfstandige strafvorderlijke bevoegdheden en een zelfstandige geweldsin-

structie. Dat versterkt de operationele slagvaardigheid. De Openbaar Ministeries besteden meer aandacht aan de opsporing van personen verdacht van levensdelicten en overvallen, ontsnapte gedetineerden en criminele illegale vreemdelingen die via zee proberen te ontvluchten of aan land te komen. Zowel de Benedenwindse als de Bovenwindse eilanden worden gebruikt als springplank voor mensensmokkeltrajecten. Ook in 2009 heeft de bestrijding van mensensmokkel en -handel hierdoor prioriteit. De kustwacht maakt daartoe sinds 2008 deel uit van de werkgroep die zich bezighoudt met de aanpak van mensenhandel en -smokkel in de Nederlandse Antillen en op Aruba.

Half miljoen Cubanen bij vredesconcert

HAVANA — Meer dan een half miljoen Cubanen zijn gisteren op het Revolutieplein in Havana samengestroomd voor het concert Paz sin Fronteras (Vrede zonder Grenzen). De Colombiaanse zanger Juanes, die het evenement organiseerde, haalde tal van sterren uit de Latijns-Amerikaanse muziekwereld naar de Cubaanse hoofdstad.

Zo maakte de Puerto Ricaanse Olga Tañón de menigte enthousiast met haar merengue en liet ook de Cubaanse hiphopformatie Orishas van zich horen. De veelal jonge Cubanen die het concert bezochten, waren op verzoek van Juanes bijna allemaal in het wit gekleed. Juanes is met de dood bedreigd door Cubanen die in ballingschap in de Verenigde Staten leven. Zij vrezen dat het concert legitimiteit gaf aan het communistische Castro-bewind in Cuba. Maar de Amerikaanse president Barack Obama en minister van Buitenlandse Zaken Hillary Clinton toonden zich positief over het vredesconcert.



Veel artiesten traden gisteren op bij het concert Paz sin Fronteras in Cuba. Op de voorste rij van links naar rechts: de Cubaanse zanger Carlos Varela, organisator en Colombiaanse zanger Juanes, de Spaanse Victor Manuel, de Puerto Ricaanse zangers Olga Tañón en Danny Rivera en als laatste Juan Formell, directeur van het Cubaanse orkest Van Van.

Familie uitgemoord in Florida

MIAMI — In een woning in het plaatsje Naples (Florida) zijn de stoffelijke overschotten van een vrouw en haar vijf kinderen gevonden. Een politiewoordvoerder wilde niet meedelen hoe de zes waren omgebracht, maar hij sprak wel van 'de gruwelijkste en gewelddadigste misdaad die deze gemeenschap ooit heeft meegemaakt'. De politie denkt dat de vader in het gezin zijn vrouw en vijf kinderen, in de leeftijd van 11 maanden tot 9 jaar, heeft vermoord. De vader van de verdachte zei in een lokale krant dat de man waarschijnlijk is gevlucht naar zijn thuisland Haïti.

LONDEN — Het aantal gevallen van dementie zal de komende jaren flink toenemen. Rond 2050 lijden wereldwijd meer dan 115 miljoen mensen aan aandoeningen als de ziekte van Alzheimer, drie keer zoveel als nu het geval is. Dat blijkt uit een nieuw onderzoek van de Londense universiteit King's College.

De studie werd vandaag gepubliceerd, op de Internationale Alzheimerdag. De onderzoekers hebben berekend dat volgend jaar in totaal ongeveer 35 miljoen mensen aan een vorm van dementie lijden. Dat aantal zal volgens

hen elke twintig jaar bijna verdubbelen. Rond 2030 zouden er ongeveer 65,7 miljoen demente mensen zijn en rond 2050 is dat aantal naar verwachting opgelopen tot 115,4 miljoen. De sterkste groei verwachten de onderzoekers in armere landen. In Latijns-Amerika zou het aantal mensen met dementie de komende twintig jaar met ongeveer 140 procent stijgen, terwijl de verwachte groei in West-Europa maar 44 procent bedraagt. Oorzaak van de scherpe groei is dat mensen steeds ouder worden, waardoor de kans op dementie toeneemt.

Aantal dementen verdrievoudigt

Een op tien Latijns-Amerikanen gaat met honger slapen

CARACAS — In Latijns-Amerika en de Cariben lijden 52 miljoen mensen honger, 6 miljoen meer dan een jaar geleden. Een op tien mensen in de regio gaat nu elke avond met honger slapen. De cijfers staan haaks op de vaststelling dat de regio, waar 10 procent van de wereldbevolking woont, 15 procent van alle landbouwgrond ter wereld telt, 33 procent van alle hernieuwbare watervoorraden, en een groot deel van de productie van plantaardige

oliën (30 procent), gevogelte-vlees (21 procent) en rundvlees (26 procent). Wat zich in 2008 aandienende als een financieel probleem is in werkelijkheid 'een structurele crisis die gevolgen heeft voor de financiën, de werkgelegenheid, het voedsel, het milieu, het energiedeficit en de klimaatwijziging'. "Maar het voedselaspect verdient prioriteit omdat het rechtstreeks ingrijpt in het leven van de mensen", zegt de Mexicaan José Rivera Banu-

et, permanent secretaris van het Economisch Systeem van Latijns-Amerika en de Cariben (SELA). Dit samenwerkingsverband van 27 landen hield afgelopen week overleg in Caracas. Volgens Rivera heeft de wereldwijde economische crisis zich nog niet ten volle laten voelen in de regio waardoor de voedselsituatie de komende maanden nog kan verergeren.

Vervolg op pagina 17

Manta's laten zich van mooiste kant zien



WILLEMSTAD — De combinatie van groot en ongevaarlijk maakt de manta tot een van de meest populaire vissen bij snorkelaars en sportduikers. De statige mysterieuze manier van voortbewegen – het lijkt of ze vliegen door het water – draagt daar ook aan bij. Recentelijk werden twee grote exemplaren zeer dicht bij de kust waargenomen te Bándabou op Curaçao. Hoewel de manta overal in subtropisch en tropische zeeën voorkomt, is het in de wateren rond de Benedenwindse eilanden geen alledaagse verschijning. Deze grootste rog voedt zich met plankton en kleine vis en heeft door zijn grootte eigenlijk geen vijanden.

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT



Dinsdagavond om 20.00!!
"THE PLAZA QUIZNIGHT"
Deelname afl. 5,-
Kom op tijd... vol is vol !!

Geopend de gehele week
van 9.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826



Dominicanessenstraat 10
Oranjestad, Aruba
Tel: 5839077

Happy hour van 18:00 tot 19:00

Keuken open vanaf 17:00 tot 22:30
Geopend vanaf 17:00 - 02:00
Tel. : 583-9077 Zondags gesloten



Live-Music
Cristal Breeze
Band!!

L.G. Smith Blvd. 13
Tel. 583-2334



"Dit is het
ideale moment
voor een
koude Polar"

Feestje?

Wij de zorgen, u het gemak!

TASTE OF BELGIUM

Taste of Belgium Catering Service
T: 732 0833 | catering@tasteofbelgium.aw | www.tasteofbelgium.aw

Riolering verstopt ??



PIPE CLEANING
SERVICE

Ook afvoer inspectie met kleurencamera's

Wij verhelpen iedere verstopping
van afvoeren in en rond uw huis,
appartement, hotel of bedrijf.

Ontstopping met hoge waterdruk
of met moderne freesapparatuur
ook voor het legen van uw septic tank

7395555

Animal Rights Aruba

We save, We care, We educate!

E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website



@ Renaissance

CLOUDY WITH A CHANCE OF MEATBALLS
daily: 4:00 - 6:00
matinee: 12:00 - 2:00

WHITEOUT
daily: 5:15 - 7:30 - 9:45
matinee: 12:45 - 3:00
late show: 12:00

JENNIFER'S BODY
daily: 5:30 - 7:45 - 10:00
matinee: 1:00 - 3:15
late show: 12:15

I CAN DO BAD ALL BY MYSELF
daily: 4:00 - 6:30 - 9:00
matinee: 1:30
late show: 11:45

FINAL DESTINATION 4
daily: 8:00 - 10:00
matinee: 12:00

ALIENS IN THE ATTIC
daily: 5:45
matinee: 1:15 - 3:30

INGLORIOUS BASTERDS
daily: 8:15
late show: 11:30

SHORTS
daily: 5:00 - 7:15 - 9:30
matinee: 12:30 - 2:45
late show: 11:45

@ Paseo Herencia

CLOUDY WITH A CHANCE OF MEATBALLS
daily: 4:15 - 6:15
matinee: 12:15 - 2:15

WHITEOUT
daily: 5:15 - 7:30 - 9:45
matinee: 12:45 - 3:00
late show: 12:00

JENNIFER'S BODY
daily: 5:30 - 7:45 - 10:00
matinee: 1:00 - 3:15
late show: 12:15

I CAN DO BAD ALL BY MYSELF
daily: 6:00 - 8:30
matinee: 12:45 - 3:15
late show: 11:15

THE TIME TRAVELER'S WIFE
daily: 4:00 - 6:30 9:00
matinee: 1:45
late show: 11:30

G:I: JOE: THE RISE OF THE COBRA
daily: 6:00 - 8:45
matinee: 12:30 - 3:30
late show: 11:15

FINAL DESTINATION 4
daily: 8:15 - 10:00
late show: 11:45

MATINEE: SAT & SUN | LATE: FRI & SAT

REINA AGENCIES N.V.
Business Partner

5839633 Sun Plaza Suite 114

TE HUUR APPARTEMENT

nieuw en comfortabel.
Volledig gemeubileerd,
incl.wasmachine,
goed voor 1 of 2 personen.
1 slaapkamer, douche/toilet,
woonkamer en keuken.
Kabel en gas inbegrepen.
Afl. 975,- per mnd+borg .

Tel: 593-6741 / 562-2589



RENT HOUSE
aruba
5 871 971

TE HUUR in : San Barbola

Knus vrijstaand huis te huur in de geliefde Residence
San Barbola vlakbij de stad. Voorzien van 2 slaapk.
waarvan 1 met airco en 1 badk. Volledig ommuurd,
aangelegde tuin en overdekte porch.

Afl 1.650,- p/m per direct beschikbaar

www.renthousearuba.com



Het anker lichten.

* Vertrekken.

* Er vandoor gaan.

LOTTO PA DEPORTE

- Resultado Diasabra 19 september 2009

10 11 18 29 30

1er Premio: no tin ganador afl. 225.000,00
2do Premio: tin 1 ganador Match 4
3er Premio: tin 10 ganador di afl. 229,00
4do Premio: tin 332 ganador di afl. 12,00

Joker
14

Proximo sorteo
23 Sept. 2009
Afl. 4,00 pa ticket
Afl. 250.000,00

1 Premio: 5 Bon 3 Premio: 4 Bon
2 Premio: 4 Bon + Joker 4 Premio: 3 Bon

Por yama 583-4475 pa haya e resultado.
Letter ganador pa ticket gratis:

D

Losse Verkoop- punten Amigoe di Aruba

- Super Food
- Texaco (Sasaki)
- Texaco (Sero Blanco)
- Texaco (Wayaca)
- Valero (Boulevard)
- Valero (Sta. Cruz)
- Amsterdam manor
- Botica Eagle
- Bright Bakery
- Circle K

- S.Chow
- Green Hill Supermarket
- Kong Hing
- Ling & sons
- Plaza Book shop (Dakota)
- Wei Ming Supermarket
- Mundo Nobo Supermarket
- Fa Yang Supermarket
- Botica Noord

OPRUIMING

Met kortingen t/m

65%



2500 Fun Miles
=
f 50,- waard

wulfsen

for ladies

Caya G.F. (Betico) Croes 52

wulfsen

for men

Voor onze klanten! Gratis parkeren op de grote parkeerplaats achter de Arubabank

TE HUUR



Afl. 1.750,- p.m.

Boonchistrenestraat
Appartement in Ponton met
2 slaapkamers en 2 badkamers.
Semi gemeubileerd.



Palm Beach 4-G - Tel.: 586 4242
www.arubahouses.com



CONSALES ARUBA

Gutenbergstraat 2 P.O.BOX 580/Tel. (297) 582-3750 /fax 5823187

Hierbij informeren wij onze klanten over de
openingstijden op de vrijdag de verkiezingsdag
25 september:

Consales Aruba zal van 08.00am tot 12.30pm open
zijn.

De zaterdag 26 september zijn we normaal geopend
van 08.00am tot 12.00pm.

Directie, Staf en personeel



AWARD WINNING BOUTIQUE RESORT IS HIRING

Enjoy working for and learning from a winning team. At Bucuti, we employ people who apply the same amount of care and passion to their jobs as they do their hobbies - people who put our guests at the heart of everything they do. And we're looking for more people like this to join our award winning, friendly and professional team and who have earned our resort, for the 4th consecutive year, the TripAdvisor's travellers choice ward, Expedia's Insider select, Island's Blue Award, National Geographic's Stay List, The Golden Apple, Brides' Hot list of the Best Honeymoon Resort, and more...

Currently, we are looking to fill the following positions:

Concierge (must speak German)
Housekeeping Supervisor
Front Office Manager

Interested applicants can get more specific information and download a complete application form on our website: www.bucuti.com/en/contact/employment.php
Email: jobs@bucuti.com or call 583-1100 ext 136/138 for an appointment or fax your resume at 582-5272

MASTERCLASS 'WEB USABILITY'

HET EVENEMENT VOOR COMMUNICATIE- EN MARKETING MANAGERS!

Websites zijn steeds belangrijker geworden: als informatie-middel; communicatiekanaal en zelfs voor directe verkoop. Stradius organiseert een 2- daagse Masterclass waar u onder andere leert uw website zo efficiënt mogelijk in te richten.

SPREKER

Web Usability expert en bedenker van de Usability Award
Wouter van den Berg.

WAAR EN WANNEER?

De Web Usability Masterclass vindt plaats op 29 en 30 oktober 2009 in The Renaissance Ocean Suites van 08.00 uur tot 13.00 uur.

KOSTEN?

AWG 1.200,- (exclusief BBO) per persoon (inclusief lunch en de bestseller op dit gebied "Don't Make Me Think" van Steven Krug).

Bezoek www.stradiusmasterclass.com voor het programma van de Masterclass.

AANMELDEN?

- U kunt zich aanmelden t/m 12 oktober 2009 via www.stradiusmasterclass.com
- Per mail naar roselna@stradius.com
- Telefonisch met Roselna Mariana +297 588-1884.
- De masterclass wordt in het Nederlands gegeven.

STRADIUS
STRATEGIC BRAND BUILDERS

Na uw aanmelding voor deelname wordt er een Usability quick-scan gemaakt van de website van uw bedrijf waarop u tijdens de Masterclass een toelichting krijgt.

President Lisbeth Hoefdraad:

‘Hof moet niet alleen uit lokale rechters bestaan’

ORANJESTAD — Het Gemeenschappelijke Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba moet niet louter uit lokale rechters bestaan. Juist de combinatie van rechters van hier en uit Nederland uitgezonden rechters houden elkaar ‘steeds scherp’. Dat zei de president van het Hof, Lisbeth Hoefdraad, afgelopen vrijdag tijdens de installatie van de nieuwe rechters die op Aruba aan de slag gaan.

De president stond tijdens uitgebreid stil bij de bezetting van het hof waarbij ze constateerde dat de ‘Caribisering van het Gemeenschappelijke Hof nauwelijks toeneemt’. “Ik durf zelfs te stellen dat het aantal lokale rechters heden ten dage, vergeleken met bijvoorbeeld twintig jaar geleden, procentueel is afgenomen en dat is niet goed te verdedigen.” Ze trekt daarbij het boeteleed aan, temeer omdat het hof een steeds afwachende houding heeft gehad bij het aantrekken van kandidaten voor de rechtersopleiding. “Die afwachende houding is er dan ook mede debet aan dat zich in de laatste vijftien jaar weinig kandidaten voor de opleiding hebben aangemeld.” Hoefdraad concludeert ook dat het hof er ‘veel te weinig’ aan heeft gedaan om de gedachte die bij veel juristen heerste, namelijk dat het hof niet geïnteresseerd zou zijn om lokale kandidaten tot rechter

op te leiden, uit de wereld te helpen. Een ander punt is ook de rechtstaal, het Nederlands, waardoor het voor sommigen die dit van huis uit niet spreken, moeilijker maakt om voor de opleiding te kiezen, aldus de hofpresident. “Een vonnis dient immers duidelijk te zijn en niet voor tweeërlei uitleg vatbaar. Een rechter kan zijn vonnis, nadat het eenmaal is uitgesproken, niet meer nader toelichten. Het moet in een keer goed.”

Hoefdraad vertelt dat het hof maatregelen heeft genomen, toen gerealiseerd werd dat het aantrekken van lokale rechters niet goed verliep. Zo werd een speciale rechter als opleidingscoördinator aangesteld om opleidingen te structureren. Ook heeft het hof zijn afwachende houding in een proactieve veranderd. Er wordt actiever in de advocatuur geworven, als ook onder universiteiten van de Antillen en Aruba

naar ‘veelbelovende’ juristen en studenten. Ook met studentenstages probeert het hof lokale studenten warm te maken voor het rechterschap. Vorig jaar en ook dit jaar worden lezingen gegeven in Nederland bij de Antilliaans-Arubaanse vereniging van juridische studenten. En er is een advertentie geplaatst op de website van de Antilliaanse universiteit, wat binnenkort ook navolging krijgt op de site van de Arubaanse universiteit, als het aan het hof ligt.

Vers bloed
Toch, geeft Hoefdraad aan, zijn de resultaten hiervan nog niet overweldigend. Het aantal rechters in opleiding (rio’s) en rechterlijk ambtenaar in opleiding (raio’s) neemt echter wel gestaag toe, maar, aldus de hofpresident: “U hoeft niet te verwachten dat het hof op een gegeven moment 100 procent lokaal zal zijn.” Ze wijt dit aan de nog steeds beperkte interesse op de eilanden, de hoge eisen die het hof stelt en de lange opleidingsduur. Toch ziet Hoefdraad dit niet als een punt van zorg: “Naar mijn stellige overtuiging moet het hof niet naar een 100 procent lokale bezetting streven.” Door rechters uit

Nederland stroomt er volgens haar, ‘steeds nieuw, vers bloed door het hof wat veroorzaakt dat er geen plaats is voor het vastroesten van oude denkbeelden’. “Vaste en uitgezonden rechters houden elkaar scherp.” Zo kunnen lokale rechters de uitgezonden rechters meer leren over de lokale gewoonten en cultuur en andersom kunnen zij leren van nieuwe juridische denkbeelden ingegeven door internationale ontwikkelingen. “Deze kruisbestuiving is niet anders aan te duiden dan als verrijkend. Hij dient om de professionaliteit te bevordering”, aldus Hoefdraad. De nieuwe rechters die vrijdag werden geïnstalleerd, Christine Mewe en Ingrid van Acker, zijn uit Nederland afkomstig, maar hadden nog een verrassing voor het publiek. Ze spraken beiden in het Papiaments om aan te geven dat ze het belangrijk vonden om deze taal om beter tijdens rechtszaken te communiceren. “Dan weten we bijvoorbeeld dat met *arroz ta kima* ook iets anders bedoeld kan worden dan de rijst kookt”, aldus Van Acker die voor een groot deel strafzaken gaat doen. Mewe zal zich in hoofdzaak gaan buigen over bestuurlijke en ambtenarenzaken.

Ondanks berichten in buitenlandse media

Oduber: ‘Geen nieuwe ontwikkelingen PetroChina’

ORANJESTAD — In verschillende Nederlandstalige en internationale media verscheen vandaag het bericht waarin minister-president Nelson Oduber aangeeft ervan uit te gaan ‘binnenkort een ‘goede deal’ te kunnen sluiten met PetroChina. De *Amigoe* nam contact op met Manolo Giel, woordvoerder van de regering. Deze gaf, na gecheckt te hebben bij de premier, aan dat er nog geen concrete ontwikkelingen zijn sinds de laatste correspondentie van 8 september.

“Er is nog helemaal geen antwoord gekomen op onze brief van 8 september”, aldus Giel. “Wel willen we melden dat PetroChina afgelopen week een overeenkomst van 16 miljard dollar heeft gesloten met Venezuela.” In het artikel laat de premier weten dat in verband hiermee ‘alleen

al om strategische redenen’ de raffinaderij goed in de markt ligt. Daarnaast ondstreept hij nogmaals de belangrijkste voorwaarden van de overheid voor de overname van de raffinaderij en verwijt hij Valero ervan in de afgelopen jaren ‘geen cent’ aan belasting te hebben betaald en niets te hebben geïnvesteerd in de raffinaderij.

Stroef
Amigoe publiceerde op 11 september de brief van premier Oduber aan PetroChina waaruit blijkt dat de onderhandelingen allesbehalve soepel gingen. In de brief gaf Oduber aan dat de Arubaanse regering nog altijd bereid is om te onderhandelen met PetroChina, mits zij bereid zijn een open discussie aan te gaan over de voorwaarden die Aruba stelt bij een eventuele over-

name. Zo wil Aruba een maximale bezetting van Arubaanse werknemers op de raffinaderij, een garantie op investeringen in de faciliteiten, zorg voor het milieu en een redelijke afdracht van belastingen. PetroChina kwam met een voorwaardenpakket dat nagenoeg haaks staat op dat van de Arubaanse overheid.

Zo wil het Chinese staatsbedrijf zoveel mogelijk eigen werknemers in de raffinaderij hebben, wil het geen belasting afdragen en wil het dezelfde, twintig jaar oude milieuvoorwaarden als Coastal hebben. Daarnaast wenste PetroChina slechts een schriftelijk antwoord te hebben van Aruba op dat pakket, zonder in te gaan op de voorwaarden van de Arubaanse overheid.

Groep vrouwen mishandelt meisje

ORANJESTAD — Een 16-jarig meisje is in de nacht van zaterdag op zondag door een groep vrouwen mishandelt en bestolen. Het slachtoffer verklaarde dat ze door een vrouw beschuldigd werd van de diefstal van een camera

en iPod. Vervolgens werd ze in Jimmy’s Place door deze vrouw en een groep vriendinnen geslagen. Bovendien roofde de groep een mobiele telefoon, schoenen en een gouden armband van het slachtoffer. De politie con-

stateerde diverse blauwe plekken en een schaafwond op de nek van de tiener. Ze klaagde ook over pijn in haar ribben. Wel zei ze enkele van haar aanvallers te hebben herkend. De namen zijn bekend bij de politie.

Baby in kritieke toestand

Dode bij verkeersdrama



Foto: Cybared

Bij een frontale botsing in de wijk Tamarijn, kwam gisteravond een 45-jarige vrouw om het leven. Een baby van enkele maanden oud raakte zwaargewond en verkeert in levensgevaar.

ORANJESTAD — Viviana Maria Gomes (45), moeder van twee kinderen, is gisteren rond acht uur ‘s avonds overleden na een ernstig verkeersongeluk in de wijk Tamarijn. Een baby van nog geen halfjaar oud raakte zwaargewond en wordt naar verluidt vandaag met zeer ernstig letsel richting Colombia gevlogen voor specialistische behandeling. Bij de aanrijding waarbij drie auto’s betrokken wa-

ren, raakten vier personen gewond. Twee personen liepen relatief lichte verwondingen op maar Gomes en een jonge baby raakten zwaargewond. Zij werden met spoed naar het Horacio Oduber Hospitaal (HOH) vervoerd. Kort daarop overleed Gomes aan haar verwondingen. De exacte aard van het letsel van de baby is niet bekendgemaakt, informele bronnen melden echter dat het om hersenletsel gaat en dat voor het

leven van het kind wordt gevreesd. Volgens een woordvoerder van de politie zat het kind niet in een kinderzitje maar in een soort ‘drager’. Overigens wel vastgemaakt met een veiligheidsgordel maar ‘dat houdt het nooit in zo’n klap’, aldus de politie. Andere bronnen melden overigens dat het kind wel in een zogeheten maxi-cosi kinderzitje zat. De oorzaak en toedracht van het ongeluk zijn nog niet helemaal

duidelijk. Vermoedelijk klapte een personenauto, met Gomes als bestuurder, bovenop een tweede auto en schoot daarna door op de andere rijbaan om daar frontaal op een derde auto te botsen. Moeder en baby zaten in deze derde auto, waarbij de moeder reed en het kindje achterin lag. Getuigen van het ongeluk worden verzocht contact op te nemen met het politiebureau in Santa Cruz op telefoonnummer 527-2900.

Thaise ondernemers verkennen Arubaanse markt



ORANJESTAD — Free Zone Aruba (FZA) kreeg onlangs bezoek van twee vertegenwoordigers van Thai Trade Center, Thanavee Rithichai Paibul (derde van links op foto) en Pheeraphat Phatprasit (tweede van rechts). Hun bezoek diende voor marktonderzoek en zij waren tevens op zoek naar de verkoopmogelijkheden voor Thaise producten op Aruba, zoals voedsel in blikken, meubels en handenarbeid. Zo bezochten zij verschillende instanties en organisaties samen met functionarissen van FZA en Directie Buitenlandse Betrekkingen, om informatie in te winnen over de voorwaarden die Aruba stelt om handel te drijven. Hun doel is uiteindelijk om de vrije zone van Aruba te gebruiken als een centrum van logistiek voor Thaise exporteurs die hun handel willen verbreden naar Aruba en het Caribisch gebied. Thai Trade Center zit in Miami en is onderdeel van Directie Export Promotie van het ministerie van Handel, van de regering van Thailand.

MSI noemt gegadigden overname raffinaderij

ORANJESTAD — In een open brief aan de regering dringt MSI-partijvoorzitter Danny van der Linde aan om officieel contact op te nemen met vijf potentiële gegadigden, met wie de partij al eerder contact heeft gehad. Deze vijf geïnteresseerde olie-maatschappijen zijn Trafigura en Glencore uit Zwitserland, het Spaanse Arevenda, de Russische oligigant Gazprom en, zoals eerder door de partij bekend werd gemaakt, het Venezolaanse staatsbedrijf PdVSA. “De zogenaamde Valerosituatie veroorzaakt grote economische ontwrichting

en menselijk leed in de Arubaanse samenleving. Wij zijn van mening dat de omvang en aard van deze crisis niet toestaan dat partijpolitieke of persoonlijke (politieke) belangen hierbij enige rol mogen spelen. Onze intense bezorgdheid ten aanzien van deze problematiek heeft ons er toe bewogen om in het belang van Aruba naar mogelijke oplossingen te zoeken”, aldus Van der Linde. MSI heeft een aantal bedrijven gezocht en ‘daadwerkelijk bereid gevonden om met de Arubaanse overheid te spreken aangaande het overnemen van de raffinaderij’. Volgens Van der Linde zijn

al deze multinationals bereid om onder het huidige fiscale regime te opereren en daarnaast te investeren in de raffinaderij, “zonder daarnaast buitengewone voorwaarden te stellen”. “Evident is hierbij voorts dat deze ondernemingen onder strikte anticorruptie beleidsmaatstaven opereren en een aantal van hen zelfs preferentiële prijzen kunnen aanbieden”, aldus de partijvoorzitter. Vorige week gaf premier Oduber tijdens een persconferentie te kennen geen bezwaar te hebben tegen eventuele onderhandelingen met het Venezolaanse olieconcern PdVSA.

ICTgardens

“A tropical home away from home”

Met het hele gezin op vakantie in Aruba?

Waar u en uw familie onze prioriteit zijn.

Bezoek ICTgardensAruba.com of bel Coldwell Banker op +297 588-7781

TERREIN TE KOOP

Aruba: eigendomsgrond m. goedgek. verkav.plan. Mooi landelijk gelegen. Serieuze gegadigden svp bellen naar: 593-5865

Overleden

Jhonathan J. Rasmijn Rafini	13-09-2009
Austin H. Heyliger	16-09-2009
Sra. Vda. Veronica Arends Maduro	17-09-2009
Sra. Melinda I. Orozco Duran	17-09-2009
Maria E.A. Oduber Orman	17-09-2009
Raymundo P. Loopstok	18-09-2009
Genaro Roga	18-09-2009
Juliana Webb-Boekhoudt	20-09-2009
Faustina Tromp	20-09-2009
Orlando del Jesus Romero	20-09-2009
Alfonso Urbano Croes	20-09-2009

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

**WACHTREGELING
DOKTOREN**
Maandag 21 september
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.

Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.

**PRO LECHI MAMA
(PLM)**
Hulpijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar 594-9999.

**INFORMATIECENTRUM
KONINGIN
WILHELMINAFONDS**
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

**EDMUND E. HARMS
STICHTING**
tel. 567-3740 of 593-0338.

**NARCOTICS-ANONYMOUS
HELPLINE**
tel. 567-3740 of 593-0338.

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

**COÖRDINATIEBUREAU
DRUGSBESTRIJDING**
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101. Fax 583-3334.

**STICHTING
WIT GELE KRUIS**
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411. Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijkgzorg, diëtiste alsmede informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar 582-4444. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.

HET WEER

Weersverwachting voor de Benedenwindse eilanden geldig tot dinsdagmiddag 22 september 2009 om 12.00 uur:

Weer: Licht tot half bewolkt en droog.
Verwachte maximumtemperatuur: 34° C;
minimumtemperatuur: 27° C.

Zonsondergang: 18.31 uur; **zonsopgang:** 06.25 uur.
Wind: uit oostelijke richting en matig, windkracht 3 tot 4 (12 tot 30 km/uur, 9 tot 16 knopen). Overdag af en toe vrij krachtig in uitschieters, windkracht 5 (31 tot 39 km/uur, 17 tot 21 knopen).

Weeroverzicht: in de komende 24 uur zullen geen significante weersysteem ons weer beïnvloeden. Hierdoor wordt verwacht dat het weer droog zal blijven boven de ABC-eilanden.

Zeecondities: met verwachte golfhoogtes op open zee tussen 1.0 en 2.0 meter zullen de condities vrij rustig tot matig zijn.
Vooruitzichten tot woensdagmiddag: licht tot half bewolkt.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID				
Vanmorgen om acht uur lokale tijd:				
Station	Weertype	Max	Min	Regen mm
Aruba	zwaarbewolkt	34	29	0.0
Bonaire	lichtbewolkt	32	28	0.0
Curaçao	zwaarbewolkt	33	28	0.0
St. Eustatius	lichtbewolkt	31	27	—
St. Maarten	lichtbewolkt	30	26	3.0
Amsterdam	half bewolkt	21	09	0.0
Atlanta	onweer	20	08	0.0
Bogotá	lichtbewolkt	20	10	—
Havana	half bewolkt	35	24	0.0
Kingston	zwaarbewolkt	33	26	29.4

Celebra nos ultimo Barrio Nights

*Richard ta invita un y tur pa celebra
e ultimo Barrio Nights y ricibi di biaha
bo “Glow in the dark items”
pa diaranson anochi,
AVP su Green lighting parade!!*

Lugar: Canal 90
Fecha: 22 September 2009
Orario: 7.30pm – 10.30pm
Orador: dr. Vallejo
Topico: Bo Salud
Banda: NBO





MI SALUD • MI FUTURO
VISSER

 586 6019

 Noord 45, Aruba

 586 6093

www.richardvisser.org



“Wij hebben de keuze gemaakt”



Namens de RED-vrouwen:
Virginia Tromp (20), Maria Jose Oliveira da Silva (12), Enid de Kort (3), Julie de Cuba (6), Meredith Croes (16), Mariela Chirino (15), niet afgebeeld Patty Portier (11) en Marielis Tejada (21)



“Wij staan voor integriteit en goed bestuur”
meer informatie op www.red.aw

De dag om actie te ondernemen is aangeboren. De toekomst van ons eiland ligt mede in uw handen. U die gelooft in de Democratie. In de Internationale Mensenrechten. In de Kracht van het Onderwijs en de Tolerantie. In Globaal en Creatief Denken. In het tot stand brengen van één Volk. In de Waarde van de Natuur. U die er-

van overtuigd is dat wij ons met een bewust hart moeten concentreren op relaties, gezinnen, de jeugd, medische zorg, sociale zekerheid, rechtszekerheid, duurzame ontwikkeling, veiligheid en rehabilitatie van onze verslaafden... zult op 25 september a.s. een correcte beslissing nemen
Stem vóór ARUBA STEM OP RED

‘Geheim’ stemmen

De Nederlandse studente Media, Informatie & Communicatie, Mariska Bechis (20), loopt zes maanden stage op de redactie van Amigoe Aruba. Elke maandag schrijft ze over haar ervaringen in aanloop naar de parlementsverkiezingen op 25 september.



Mariska Bechis.

Nog vier dagen en dan komt het moment van de waarheid. Na lange tijd campagne voeren zullen we eindelijk zien voor wie Aruba kiest. Maar of je stem daarbij geheim blijft, betwijfel ik. Althans, als ik de Arubaanse stemhokjes zie...

Op vrijdag 11 september heeft het parlement ervoor gekozen om veranderingen in en aan de stemhokjes te brengen. En dit om de kiezer ervan te ‘garanderen’ dat het stemmen ‘geheim’ blijft. Toch vul ik de begrippen ‘garantie’ en ‘geheimhouding’ heel anders in dan nu werkelijk

wordt gedaan. Want hoe geheim blijft je eigen stem, als je in een open stemhokje staat te stemmen?

De officiële metingen zijn volgens de Kiesverordening van Aruba als volgt: vanaf de lessenaar staan twee ondoorzichtige zijanten van 110 centimeter hoog en ten

minste 100 centimeter breed en een ondoorzichtige achterwand van ten minste 50 centimeter hoog. En aan de bovenkant van de voorzijde van het stemhokje worden gordijnen aangebracht van ondoorzichtige zwarte stof tot onder de hoogte van de lessenaar. Kortom: iedereen in het stembureau kan lang en breed zien waarop jij stemt. Aangezien het gehele stembureau gewoon aan je bewegingen en waar je ogen naartoe gericht zijn, kan zien op welke lijst je stemt. Het doel van deze gehele ‘functionele’ verandering is eigenlijk nog gekker te noemen, dan dit hele geheimhoudingsverhaal: het tegengaan van het gebruik van camera’s en mobiele telefoons in de hokjes. In het verleden zouden namelijk mensen zo hebzuchtig zijn geweest om die foto’s te gebruiken om hun stemgedrag tegen betaling te overleggen. Daar zie ik weer de rotte appels uit de

groep te voorschijn komen. Het raarste vind ik nog dat er maar twee mensen van de oppositie aanwezig waren bij de stemming van deze ‘doelgerichte’ wijziging. MPA-fractieleider Monica Kock was er onder andere bij en stemde tegen. En zij zei iets heel zinnigs: “Mensen kunnen nog steeds foto’s maken. Je schiet je doel dus voorbij, omdat dit niet de juiste oplossing is voor dit probleem.” In Nederland heb ik pas één keer gestemd. Geheim gestemd. Daar bestaat een stemhokje bij de wet uit een achterwand en twee zijwanden die elk ten minste een meter breed en twee meter hoog zijn. En mensen maken daar geen foto’s van hun eigen stem. Tenminste, niet voor betaling. Dus als iedereen hier op een normale manier gaat stemmen, is het echt mogelijk om werkelijk geheim te stemmen. Dat is hét geheim.

Mexico onafhankelijkheid uitbundig gevierd



Foto: Arjuna Homan

De populaire Arubaanse band Tsunami speelde vrijdagavond voor een uitbundig publiek tijdens de Mexicaanse onafhankelijkheidsviering in Señor Frog’s.

ORANJESTAD — “Aaayyy-aayyaaii!” Met deze en andere kreten werd vrijdag op het podium van restaurant en bar Señor Frog’s de Mexicaanse onafhankelijkheid gevierd. Bezoekers mochten ten overstaan van het voltallige restaurant een poging wagen om de ‘meest Mexicaanse vreugdekreet’ te slaken om zodoende gratis drank te winnen. Vier dames en heren uit onder meer de Verenigde Staten en Nederland deden hun uiterste best. Het publiek was echter verdeeld en kon geen winnaar kiezen. Bijgevolg kregen alle deelnemers een gratis alcoholische versnapering. Feest alom!

Inbegrepen bij de entree voor de *Mexican night* was een viergangenmenu dat uit verrassend weinig Mexi-

caanse gerechten bestond. Vooraf werden nacho’s geserveerd en verder kon de bezoeker een selectie maken uit enkele gerechten – waaronder spaghetti met garnalen, fettuccini Alfredo en gegrilde mahi-mahi – van de nieuwe menukaart. Bijzonder was het toetje, nacho chips gedoopt in poedersuiker en kaneel, geserveerd met chocoladesaus. Gasten kregen bovendien een gratis drankje en konden genieten van een optreden van de populaire band Tsunami. “We hebben van de gelegenheid gebruikgemaakt om ons nieuwe menu te promoten en samen met de Arubaanse bevolking de Mexicaanse onafhankelijkheid te vieren”, aldus manager Omar Licon Schmitt. “Vandaar ook de keuze voor de bekende Arubaanse band Tsunami.”

Professionele dansers van Pachanga lieten hun salsa-, bachata- en merenguekusten zien. Het publiek werd verder vermaakt door personeelsleden gekleed in traditionele *mariachi* kostuums en sombrero’s. Te pas en te onpas werden gasten door deze medewerkers voorzien van wijn en tequila die in hun mond gegoten werd. Natuurlijk mocht ook de in Frog’s gebruikelijke ‘polonaise’ niet ontbreken. Officieel wordt de Mexicaanse onafhankelijkheid gevierd op 16 september. “Klokslag twaalf uur, als de feestdag net begint, barst het feest in Mexico los”, vertelt manager Schmitt. “Maar omdat het feest dit jaar op dinsdagavond begon, besloten we de viering een paar dagen te verschuiven en deze op vrijdag te houden.”

WCA krijgt internationaal bezoek



ORANJESTAD — Women’s Club of Aruba heeft in het kader van de viering van haar 75-jarig bestaan bezoek gekregen van delegaties van vrouwenorganisaties uit de VS, Curaçao en Brazilië. Rose Ditto, de internationale voorzitten van General Federation of Women’s Clubs in Washington DC, vertegenwoordigers van Osculda, Grupo Kontento Uni en Steering Committee uit Curaçao en Club CRE-SER uit Sao Paulo, Brazilië waren uitgenodigd voor een aantal activiteiten. Zo had de vieringscommissie een workshop, een lezing, een bustoer rond het eiland, een high tea party, een familiedag en een galafeest georganiseerd.

Kinderzitjes voor het goede doel



ORANJESTAD — In het kader van de ‘Global Week of Caring’ van Ford Motor Company heeft autoverkoopbedrijf R.E. Yrausquin & Sons 21 kinderzitjes aangeboden aan Kiwanis Club of Palm Beach. Deze zijn bedoeld om aan vijftien hulpbehoevende gezinnen te geven. Een aantal van deze gezinnen heeft meer dan een kind. Dit is het eerste jaar dat R.E. Yrausquin & Sons meedoet aan de jaarlijks terugkerende actie van Ford en het is de bedoeling dat voortaan elk jaar wordt meegedaan aan de Global Week of Caring. Naast de kinderzitjes heeft het autoverkoopbedrijf twee weken lang een deel van de opbrengsten van de verkoop van onderdelen apart gehouden, om deze daarna ook nog eens te verdubbelen. Dat leverde een mooie cheque op van 1500 dollar, die ook naar Kiwanis Club of Palm Beach ging.

Lintjesweek Alzheimer

ORANJESTAD — Vandaag wordt wereldwijd de internationale dag van Alzheimer (ook van Vrede) gevierd.

De stichting, Fundacion Alzheimer Aruba (FAA), organiseert tal van activiteiten om aandacht te vragen voor deze ziekte en andere dementieziekten. Afgelopen weekeinde was er een speciale mis en werd de Alzheimer Social Club opgericht. Dit laatste is een pilot waarbij verzorgers, Alzheimerpa-

tiënten en andere geïnteresseerden in een ongedwongen sfeer elkaar kunnen ontmoeten en praten over de aandoening. Vandaag heeft de stichting ook een website gelanceerd: www.alzheimer-aruba.org. Verder is de achtste editie van de Alzheimer Teal Ribbon Week georganiseerd waarbij scholen en instanties worden gevraagd om gedurende deze week die nog tot en met morgen loopt, aandacht te besteden aan Alzheimer.

Tweede Youth Expo

ORANJESTAD — Directie Sociale Zaken organiseert binnenkort de tweede Youth Expo in de Betico Croes sporthal in Santa Cruz. Het evenement wordt gehouden op 7 en 8 november. Tijdens de expo zijn stichtingen en organisaties, die zich richten op het aanbieden van een gezonde manier van vrijetijdsbesteding voor jongeren, samengebracht. Sportbonden, dansscholen, kunstateliers en andere organisaties hebben kraam-

pjes waar uitgebreide informatie over hun services te verkrijgen zijn. Ook worden gedurende de tweedaagse expo demonstraties gegeven van de verschillende vormen van gezond tijdverdrijf. De organisatie hoopt op evenaring van het succes van de eerste Youth Expo vorig jaar. Toen deden er ruim 55 organisaties mee, die in totaal meer dan 550 nieuwe inschrijvingen van kinderen en jongeren te verwerken kregen.

INGEZONDEN

Sigaar uit eigen doos

ONLANGS HEEFT MIJN in Nederland studerende dochter een verkeersongeluk gehad. Behalve de blauwe plekken verder gelukkig niks aan de hand. Het was wel even schrikken. Omdat zij – net als alle anderen Aruba-studenten – nooit van het Arubahuis, Directie Onderwijs of de mentor is voorgelicht wat te doen in een dergelijke situatie, belt ze ons op voor hulp. De eerste stap is om de verzekeringspolis op te zoeken. Wat blijkt? Menig Arubaans student heeft de verzekeringspolis nooit gezien omdat de polis ook nooit aan de studenten is verstrekt. Er is wel een verzekeringsbewijs, echter daaruit valt niet op te maken

wat gedekt is. Mentor gebeld, ook zij is verbaasd. Zij heeft de polis ook niet onder ogen gehad. Arubahuis gebeld, ook daar geen polis. Men wist wel te vertellen dat er een collectieve verzekering voor de Arubaanse studenten is afgesloten en dat de student de polis heeft gekregen. Geduldig uitgelegd wat het verschil is tussen een bewijs van verzekering en een polis. Ook hier verbazing in dit geval omdat men dacht dat er geen verschil was. Verder verwezen naar een verzekeringskantoor in Haarlem met ook een kantoor op Aruba. Daar gebeld en hun wedervraag was waarom mijn dochter haar polis nodig heeft aangezien ze toch verzekerd is.

Ook hier uitgelegd dat wij de dekking willen zien. Moeilijk, moeilijk allemaal, maar wonderwel kreeg mijn dochter een document toegestuurd dat een polis moet voorstellen. Veel wijzer werden wij er niet van. Nu de klap op de vuurpijl. De premie voor de verzekering is begrepen in de studielening van Aruba. De student betaalt derhalve zelf zijn premie maar kan niet aan de polis komen. Hoewel de student zelf de premie betaalt, kan hij niet besluiten om een andere verzekering te kopen met wellicht een betere dekking. Dit noem ik een sigaar uit eigen doos.

MARIANNE WIJNNE
Aruba

Wat kost een Statenlid?

jaar lang al die vervelende vergaderingen bij te moeten wonen, al die wetsvoorstellen telkens weer in de la te moeten stoppen en al die beledigingen over en weer te moeten aanhoren. Het is dan ook niet meer dan logisch dat onze volksvertegenwoordiger zo nu en dan geen acte de présence kan geven. Daar komt nog bij dat een volksvertegenwoordiger te allen tijde goed voor de dag moet komen. Omdat zijn salaris niet toereikend is om er representatief uit te zien, krijgt hij van ons een kleding- en telefoontoelage. En omdat hij ons ook in het buitenland moet vertegenwoordigen krijgt hij, behalve een eerste klas ticket en hotel, ook nog

wat zakgeld toegestopt. Gelukkig hoeven wij ons over zijn pensioen geen zorgen te maken. Dat is wel goed geregeld. Het is niet meer dan fair dat een minister maar één kabinet hoeft te dienen om op zijn vijfenveertigste al pensioen te genieten. De ‘arme’ parlementariër moet twaalf jaar dienen, wil hij op zijn vijftigste pensioen genieten. Het spreekt voor zich dat beiden hier geen premie voor hoeven te betalen. Dankzij de daadkracht, de oprechtheid en de transparantie waarmee ze bestuurd hebben, willen wij ze graag nog een periode. Dat betekent dat er campagne gevoerd moet worden en daar is geld voor nodig. Wij willen ze graag

hierbij helpen, dus vinden wij het prima dat zij het publieke geld hiervoor gebruiken...

Alle gekheid op een stokje, beste lezer. We zijn toch niet van de zotte? Als ik goed opgelet heb, is er maar één partij die bovengenoemde misstanden aan de kaak stelt. Wat u? Ik wens u veel wijsheid op 25 september.

SORAYA PETERSON
Aruba

De Amigoe behoudt zich het recht voor ingezonden brieven te weigeren, te corrigeren of anderszins redactioneel te bewerken en in te korten. Brieven, die maximaal 600 woorden mogen bevatten, moeten zijn voorzien van naam en woonplaats. Het adres en telefoonnummer worden niet gepubliceerd, maar zijn nodig ter verificatie. Gelieve brieven te sturen naar redactie@amigoe.com.

PSV brengt Feyenoord terug in realiteit

Luis Suarez laat Ajax winnen



Foto: AFP

Luis Suarez was de man van de wedstrijd. Hij voorspelde dat hij Ajax in de competitie minimaal 25 doelpunten zou bezorgen. De teller staat nu al op 10.

AMSTERDAM — Luis Suarez onderstreepte gistermiddag nog maar eens hoe belangrijk hij is voor Ajax. De aanvoerder van de Amsterdamse club scoorde viermaal in de uitwedstrijd bij VVV (0-4). Hij gaf zijn ploeg met de treffers een ruime beloning voor een magtig optreden.

Suarez is hard op weg om zijn belofte in te lossen. De spits voorspelde voor aanvang van het seizoen dat hij Ajax in de competitie minimaal 25 doelpunten zou bezorgen. Na zeven competitieduels staat de teller al op tien. Suarez bereidde bovendien zes goals van zijn ploeg voor. Tijdens de thuiswedstrijd in de voorronde van de Europa League tegen Ajax scoorde hij ook al vier keer tegen Slovan Bratislava (5-0). “Luis is zelfs heel goed als

hij een keer minder speelt”, constateerde de winnende trainer Martin Jol.

Realiteit

Het legioen van Feyenoord is terug in de realiteit. Even dachten de Rotterdamse fans misschien dat ‘home-boy’ Mario Been als trainer wonderen kon verrichten in De Kuip. De topper tegen medekoploper PSV eindigde gisteren evenwel in een ontnuchterende nederlaag: 1-3. Been sloot na de eerste dom-

per van het seizoen zijn ogen niet voor de werkelijkheid. “Ja, PSV is op dit moment een maatje te groot voor ons. Ze hebben duidelijk meer kwaliteit en ervaring dan Feyenoord. Als die ploeg eenmaal op voorsprong komt, spelen ze het heel goed uit”, erkende de Rotterdamse coach. PSV bleef ook in de tweede helft in alle linies de betere ploeg. Meer dan enkele halve kansen voor Tomasson en El Ahmadi leverde het wanhoopsoffensief van Feyenoord niet op. PSV speelde aanvallend wat slordiger dan voor de rust en kwam daardoor niet meer tot scoren. “Het was een makkelijke,

maar ook een gedisciplineerde overwinning”, vond PSV-coach Fred Rutten. “Wij waren hier de bovenliggende partij. De ploeg ontwikkelt zich goed en het vertrouwen stijgt nog steeds. Maar we moeten wel scherp blijven. Als iedereen in zijn taak blijft spelen, zijn we moeilijk te verslaan.” Alleen FC Twente staat nu nog in punten naast PSV. De Twentenaren, die een minder goed doelsaldo hebben, wonnen gisteren uit bij SC Heerenveen met 0-2. Beide teams staan na zeven ronden op 17 punten. Ajax, dat in Limburg met 0-4 zegevierde bij VVV-Venlo, volgt op een punt. Feyenoord blijft staan op 14 punten, een punt meer dan FC Utrecht, dat echter nog een duel tegode heeft.

Feyenoord leed de eerste nederlaag in deze competitie. PSV heeft een positief doelsaldo van plus 10, Twente staat op plus 7. Voor de Enschedeërs maakte aanvaller Miroslav Stoch beide doelpunten. Heerenveen is bezig aan een dramatische seizoensstart, de Friezen staan inmiddels voorlaatste met slechts 4 punten. FC Utrecht, dat in verliespunten gelijkstaat met Ajax, won eerder gistermiddag de uitwedstrijd bij ADO Den Haag met 0-1. Dries Mertens was de doelpuntenmaker. Utrecht heeft nog een duel met NEC tegode. Zaterdag had Roda JC in eigen stadion een overwinning behaald op NAC Breda (2-0), dankzij twee treffers van Mads Junker. Voor

	Team	G	W	G	V	P	V	T
1	PSV	7	5	2	0	17	19	- 9
2	FC Twente	7	5	2	0	17	12	- 5
3	Ajax	7	5	1	1	16	22	- 5
4	Feyenoord	7	4	2	1	14	12	- 6
5	FC Utrecht	6	4	1	1	13	9	- 5
6	AZ	7	4	0	3	12	15	- 7
7	ADO Den Haag	7	3	1	3	10	10	- 8
8	NAC Breda	7	3	1	3	10	7	- 13
9	NEC	6	2	2	2	8	8	- 7
10	Vitesse	7	2	2	3	8	11	- 13
11	VVV-Venlo	7	1	5	1	8	11	- 14
12	Heracles Almelo	7	2	2	3	8	5	- 8
13	Sparta Rotterdam	7	2	2	3	8	4	- 8
14	Roda JC	7	2	2	3	8	7	- 12
15	Willem II	7	2	0	5	6	9	- 11
16	FC Groningen	7	1	2	4	5	6	- 11
17	SC Heerenveen	7	1	1	5	4	2	- 11
18	RKC Waalwijk	7	0	0	7	0	3	- 19

United verslaat City, Chelsea blijft aan kop

LONDEN — Chelsea is nog steeds zonder puntenverlies in de Engelse competitie. De Londense club won gisteren met 3-0 van stadgenoot Tottenham Hotspur. De club van trainer Carlo Ancelotti heeft nu achttien punten uit zes wedstrijden. Manchester United volgt met vijftien punten op plaats twee door een spectaculaire 4-3-overwinning in de stadsderby tegen City. City kwam drie keer terug van een achterstand, maar moest zich na een late treffer van Micheal Owen toch gewonnen geven. De ploeg van basisspeler Nigel de Jong staat vierde met twaalf punten. Liverpool staat derde na een moeizame zege bij West Ham United (2-3). Fernando Tor-

res scoorde twee keer voor de ploeg van trainer Rafael Benitez. Dirk Kuijt nam het andere doelpunt voor zijn rekening. Ryan Babel was eindelijk weer eens belangrijk voor Liverpool. De international van Oranje viel in en legde een subtiele voorzet op het hoofd van Torres die de winnende treffer maakte. Thomas Vermaelen was zaterdag de grote man aan de zijde van Arsenal. De Belgische verdediger was twee keer trefzeker en leidde zijn ploeg daarmee naar een ruime overwinning (4-0). Vooral het tweede doelpunt van de oud-Ajaced was prachtig. Vanaf de rand van het strafschopgebied krulde de topscorer van Arsenal (3 doelpunten)

de bal met zijn linkerbeen in de kruising. Eduardo en Cesc Fabregas maakten de laatste twee treffers voor de ploeg van Robin van Persie, die de hele wedstrijd speelde. Aanvoerder Mario Melchiot maakte bij Wigan ook de negentig minuten vol. Arsenal staat nu op de zevende plaats met negen punten uit vijf duels. In Manchester viel de beslissing pas in de 96e minuut. Nieuweling Michael Owen schoot de winnende treffer binnen. Wayne Rooney bracht United al in de tweede minuut op voorsprong. Gareth Barry maakte gelijk voor City. Vervolgens scoorde Darren Fletcher twee keer voor United, maar Craig Bellamy namens City had telkens een

antwoord. United-trainer Ferguson was lovend na de goal van Owen in blessuretijd: “Op dat moment is er niemand beter dan Michael Owen.” De oefenmeester meende dat beide ploegen een historische wedstrijd afleverden: “Het was waarschijnlijk de beste derby ooit.” Chelsea won vrij gemakkelijk van de Spurs (3-0). Ashley Cole, Michael Ballack en Didier Drogba scoorden. Spurs verloor na de nederlaag tegen United vorig weekeinde de tweede topwedstrijd in een week. Jan Vennegoor of Hesselink maakte zijn debuut in de basis bij Hull City, maar kon niet voorkomen dat zijn ploeg thuis met 1-0 verloor van Birmingham City.

MILAAN — Clarence Seedorf maakte gisteren de enige treffer voor AC Milan in de thuiswedstrijd tegen Bologna (1-0). Internazionale kwam bij Cagliari op achterstand, maar door twee doelpunten van Diego Milito won de landskampioen toch met 2-1.

De ploeg van Wesley Sneijder, die de hele wedstrijd speelde, steeg door de winst naar de derde plaats in de Serie A. Sampdoria gaat zonder puntenverlies aan kop na een ruime zege (4-1) op Siena. Juventus, dat zaterdag Livorno versloeg, volgt met eveneens twaalf punten uit vier wedstrijden. Genoa leed

de eerste nederlaag dit seizoen in de Italiaanse competitie. Chievo was met 3-1 te sterk. Klaas-Jan Huntelaar startte bij AC Milan in de basis, maar kwam wederom niet tot scoren. Na ruim een uur werd de oud-Ajaciëd vervangen door Filippo Inzaghi. Ronaldinho zat tegen Bologna door griep niet bij de selectie. Seedorf kan op veel speeltijd rekenen nu de Braziliaanse vedette niet in goede doen is. “Ronaldinho is niet de speler die hij drie jaar geleden was”, liet Milan-trainer Leonardo zich eerder deze week al ontvallen. José Mourinho, coach van Internazionale, misdroeg zich gisteren bij Cagliari weer eens en werd door scheids-

rechter Daniele Orsato naar de tribune verwezen. Neves Capucho Jeda had Cagliari eerder via een strafschop op voorsprong gezet. Diego Milito voorkwam puntenverlies voor de kampioen door zijn seizoenstotaal op te schroeven van twee naar vier doelpunten. De Argentijnse spits heeft voor Inter en Genoa nu 28 keer gescoord in 35 wedstrijden in de Serie A. AS Roma boekte de tweede competitiezege op rij onder coach Claudio Ranieri. De Romeinen versloegen Fiorentina met 3-1, mede door twee doelpunten van Francesco Totti. AS Roma klom daarmee naar de elfde plaats met zes punten, Fiorentina heeft een punt meer en staat op de gedeelde vijfde plek.

Van Nistelrooij: Ik droomde van zo’n rentree

MADRID — De afgelopen tien maanden had Ruud van Nistelrooij regelmatig van het moment gedroomd. Zijn terugkeer op het veld van het Santiago Bernabeu-stadion van Madrid en dan meteen scoren. De droom van de 33-jarige Nederlandse spits kwam gisteren uit. Van Nistelrooij had slechts tien minuten nodig om zijn droom te verwezenlijken. “Ik heb hier zo hard voor gewerkt”, jubelde de Nederlander na de 5-0-zege op Xerez op de website van de ‘Koninklijke’. Cristiano Ronaldo was verantwoordelijk voor de eerste twee treffers. Guti en Karim Benzema – op aangeven van Van Nistelrooij – scoorden ook voor Real. De ploeg van trainer Manuel Pellegrini blijft door de zege zonder puntenverlies in de Spaanse competitie. Raul evenaarde met zijn

optreden tegen Xerez het clubrecord van Real Madrid. De aanvoerder speelde zijn 523e duel in het shirt van de ‘Koninklijke’, waarmee hij op gelijke hoogte kwam met oud-verdediger Manuel Sanchez. Met Hedwiges Maduro negentig minuten op de bank kwam Valencia niet verder dan 2-2 tegen Sporting Gijon, dat ruim een uur met tien man speelde na de rode kaart voor Michel. De middenvelder werd bij een stand van 1-1 uit het veld gestuurd. David Barral had Sporting Gijon al na zeven minuten aan de leiding gebracht in het Estadio Mestalla van Valencia, David Villa maakte even later gelijk. De veelscorende spits leek de thuisploeg na een uur spelen ook naar de zege te schieten. Met een man minder kwam Gijon vier minuten voor tijd echter nog langs zij door een

treffer van Arnolin Gregory.

Schuld van 327 miljoen

De koopdrift van voorzitter Florentino Perez heeft Real Madrid opgezadeld met een schuld van liefst 327 miljoen euro. De preses maakte gisteren de balans op bij de algemene ledenvergadering van de club uit de Spaanse hoofdstad. Real gaat het seizoen in met een recordbudget van 422 miljoen euro. Aartsrivaal Barcelona doet het met een budget van 400 miljoen euro. De enorme schuldenlast weerhoudt Perez er niet van nog een opmerkelijke investering te doen. De voorzitter wil een Real Madrid-pretpark laten bouwen. De bouwmagnaat denkt aan een historisch park in de stijl van Disney. Het park zou moeten verrijzen vlakbij het trainingscomplex van Real Madrid.

Doorbraak De Bakker helpt niet

MAASTRICHT — Het Nederlandse Daviscupteam moet na de nederlaag (4-1) tegen Frankrijk dit weekeinde de wereldgroep weer verlaten. Dat wekt geen verbazing zonder tennisser in de mondiale top-100. Hoopvol was het optreden van Thiemo de Bakker, die het na zijn eerdere zege op Gaël Monfils gisteren ook Jo-Wilfried Tsonga knap lastig maakte. De Bakker mag het weekeinde waarin hij zijn 21e verjaardag vierde beschouwen als een doorbraak. De Westlander was de afgelopen twee maanden met vier zeges in challengertoernooien een soort kampioen van de eerste divisie van het internationale tennis. In Maastricht maakte hij zijn eerdere belofte – De Bakker gold als een supertalent – waar met twee indrukwekkende voorstellingen op het hoogste niveau. In niets leek hij op de hulpeloos ogende tennisser die een jaar ge-

leden in Apeldoorn hoon over zich heen kreeg na een treurig stemmende nederlaag tegen de Zuid-Koreaan Hyung-Taik Lee. Er waren periodes dat hij aan stoppen dacht. De Bakker, in die tijd rond plaats 250 op de wereldranglijst, slaagde er maar niet in zijn talent om te zetten in regelmaat en resultaat. In de slechts voor de statistieken van belang zijnde slotpartij verloor Jesse Huta Galung in twee sets (3-6) van Jérémy Chardy. Teamcaptain Jan Siemerink heeft gewoonweg een te magere selectie om in de wereldgroep een rol te spelen. De teruggekeerde Raemon Sluiter ontbrak in Maastricht wegens ziekte, maar voor de toekomst is het van groter belang dat Robin Haase herstelt van zijn slepende knieblessure. De Hagenaar zat dit weekeinde meelevend op de bank, trok zelfs zijn shirt uit nadat De Bakker



Foto: Reuters

Thiemo de Bakker. De teleurstelling was duidelijk af te lezen van zijn gezicht.

Puntenverlies voor HSV

FRANKFURT — Koploper Hamburger SV heeft gisteren averij opgelopen in de Bundesliga. Bij Eintracht Frankfurt kwam HSV niet verder dan 1-1. Zé Roberto opende na acht minuten de score namens HSV. Marco Russ tekende na ruim een halfuur voor de gelijkmaker. Bayer Leverkusen liet de mogelijkheid liggen om de eerste plek over te nemen

van HSV. Leverkusen had dan in de eigen BayArena moeten winnen van Werder Bremen, maar het kwam niet verder dan 0-0. Bayer Leverkusen heeft evenals de ploeg uit Hamburg veertien punten, maar moet op basis van het doelsaldo de koppositie aan HSV laten. Louis van Gaal volgt met zijn Bayern München op drie punten. Hertha BSC, te-

genstander van SC Heerenveen in de groepsfase van de Europa League, verloor met maar liefst 4-0 van promovendus SC Freiburg. De ploeg uit Berlijn zakte daarmee naar de laatste plaats in de Bundesliga. Heerenveen gaat op 22 oktober op bezoek in het Olympiastadion van Hertha, op 5 november komen de Duitsers naar Friesland.

Terug in wereldgroep

GENOA — Roger Federer heeft er gisteren voor gezorgd dat Zwitserland ten koste van Italië terugkeert in de wereldgroep van de Daviscup (3-2). De nummer één van de wereld haalde in Genoa het beslissende punt binnen door Potito Starace in drie sets te verslaan. België behoort volgende jaar ook tot de zestien beste tennislanden. Steve

Darcis won gisteren de vijfde partij van de Oekraïener Sergei Boebka met 6-2, 6-1 en 6-0, waardoor de Belgen een 3-2-zege behaalden. Servië won overtuigend met 5-0 van Oezbekistan in de play-offs om een plaats in de wereldgroep. Zuid-Afrika verloor in eigen huis met 1-4 van India. Zweden versloeg in Helsingborg de Roemenen met 3-2.

een punt maakte met een dropshot-lob-combinatie, het gevolg van een weddenschap

tussen beiden. Siemerink moet hopen dat het ooit andersom zal zijn.



CREATIVIDAD

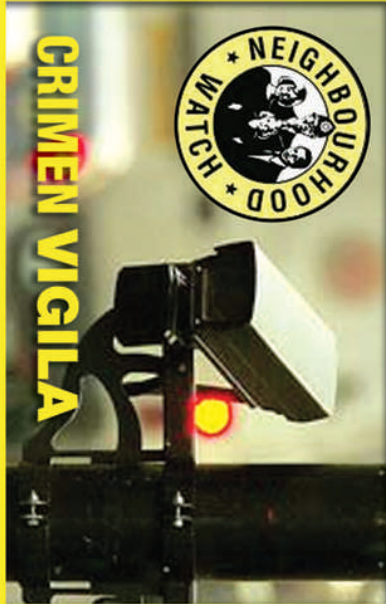
Lo stimula e desaroyo di creatividad arba tur ramo manera cultura usando tur medionan moderno y haci esaknan accessible.



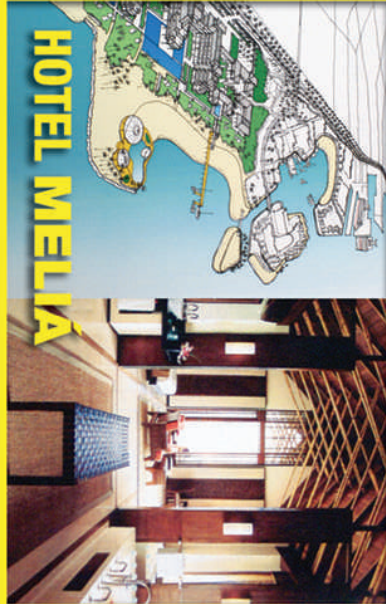
DEPORTE cu RESULTADO



DESAROYO di WAF (MARINA YACHT HAVEN)



CRIMEN VIGILA



HOTEL MELIA



CASNAN di PUEBLO MODERNO



OFICINA di GOBERNACION

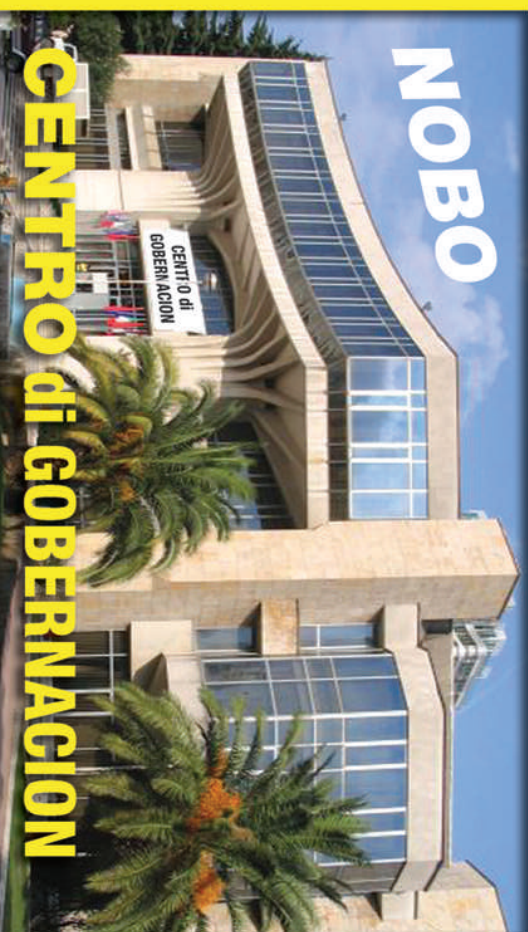
MEP Vos Futuro THE WALL



DESAROYO CENTRO di PLAYA (Proyecto DOWNTOWN)



DESAROYO ECOLOGICO (South Coast Blvd)



NOBO CENTRO di GOBERNACION



Homber, e IBG aki ta pisa hopi. "Hey no worry, pronto cu MEP e ta bai bira atrekebaar di belasting."



RITZ CARLTON LUXURY HOTELS & RESORTS

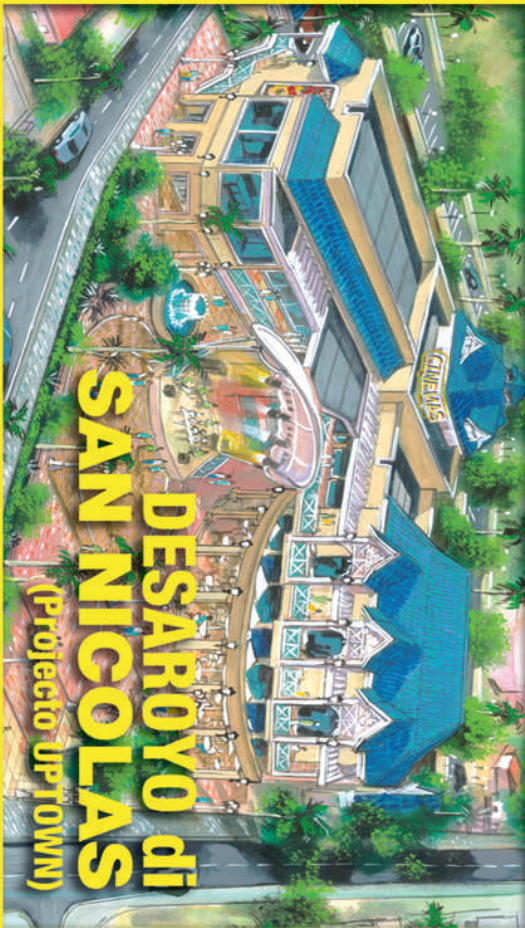


THACUR PROJECT

Stichting Ellezer ta un fundacion cu ta traha riba e ramo di rehabilita adiconan. Nan tin un proyecto cu ta rehabilita adiconan y trece nan bek cerca nan famia y den comunidad. E prome cas di rehab ta situa na Porton y ta funciona satisfactoriamente. Io amplia entre otro cu un rehab basa riba actividadnan di agricultura, cria y pesca. Thacur tabata e prome adicto cu sr.Gino Frans a rehabilita.



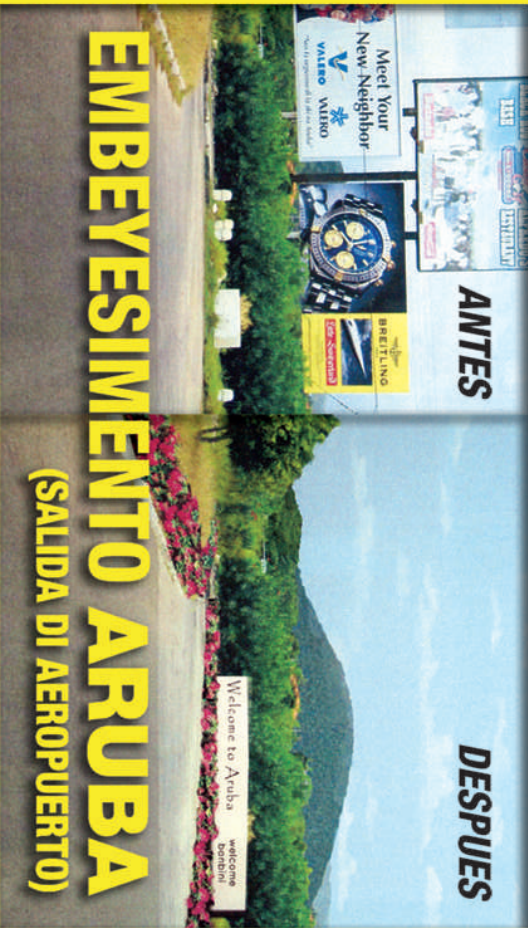
VERTICAL FARMING



DESAROYO di SAN NICOLAS (Proyecto UP TOWN)



FORTIFICA TURISMO (ARUBA TOURISM AUTHORITY, TURISMO di CALIDAD)



EMBEYESIMENTO ARUBA (SALIDA di AEROPUERTO)



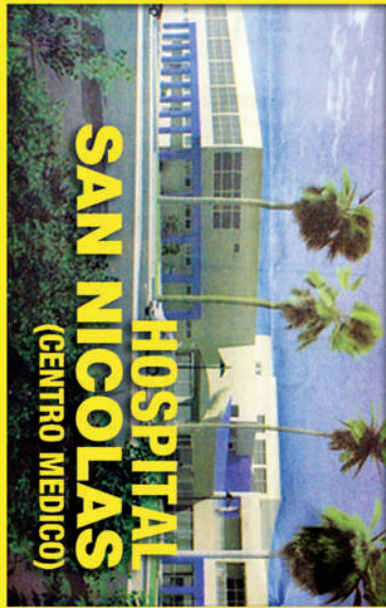
DESAROYO di CONTAINER HAVEN (BARCADERA)



AUTONAN ECONOMICO



PRIUS COMPETITIVO (SAVE & MORE SUPERMARKET)



HOSPITAL SAN NICOLAS (CENTRO MEDICO)



CLASNAN di SCOL



INTEGRACION OPTIMAL (ARUBIANO Y STRANHERO UNI)

Tehuisverpleger de cel in na misbruik Jersey

LONDEN — Een voormalige verzorger van een kindertehuis op het Kanaaleiland Jersey is vandaag veroordeeld tot twee jaar gevangenisstraf voor de aanranding van drie meisjes en een jongen.

Vorige maand was hij schuldig bevonden aan het kinder-

misbruik. Dat meldden Britse media. De 78-jarige man werkte in de jaren zeventig in het beruchte tehuis Haut de la Garenne. Vorig jaar hadden voormalige bewoners enkele medewerkers van misbruik beschuldigd. Een leider van het politieonderzoek suggereerde vervolgens – naar

later bleek ten onrechte – dat kinderen in de kelder van het gebouw waren gedrogeerd, mishandeld, verkracht en vermoord. Bij opgravingen rond het tehuis werden botfragmenten en melktanden van kinderen gevonden. Die bleken echter honderden jaren oud te zijn.

MOSKOU — De Russen hebben hun plannen voor de opstelling van raketten in de enclave van Kaliningrad niet opgeschort. Dit zei de Russische chef-van-staven generaal Nikolaj Makarov maandag. Afgelopen week zei de Russische gezant bij de NAVO nog dat de raketten daar niet

‘Russische raketplannen niet opgeschort’

meer nodig zijn in een reactie op de aankondiging van de Amerikaanse president Barack Obama dat hij geen antiraketschild met bases in Polen en Tsjechië meer wil. Makarov zei vandaag echter dat het besluit om af te zien van de plaatsing van Iskander-raketten in de Russische

enclave ten noorden van Polen niet is genomen. De Amerikanen hebben volgens Makarov hun antiraketschild ook niet opgegeven. Ze hebben het alleen veranderd in een systeem met bases op zee, meende Makarov. Het Kremlin is tegen elke vorm van Amerikaanse raket-

defensie waarbij Rusland niet betrokken is, alleen een gezamenlijk raketdefensiesysteem is acceptabel voor Moskou. “We staan negatief tegenover alles waar het gaat om raketdefensie. Of je creëert een gezamenlijke raketdefensie of..”, zei Makarov zonder zijn zin af te maken.

Archeologen ontdekken 3500 jaar oude grafkamer

QATNA — Duitse archeologen hebben in een voormalig koninklijk paleis in Syrië een 3500 jaar oude grafkelder gevonden met honderden botten en vele voorwerpen.

Mogelijk zijn de in de westelijke plaats Qatna gevonden botten menselijke resten van leden van de koninklijke bewoners of van de hofhuishouding, legde een van de archeologen vandaag in het Zuid-Duitse Tübingen uit. Wetenschappers van de universiteit Tübingen en het museum voor volkenkunde in Würtemberg spreken van een spectaculaire ontdekking, omdat het graf nooit is leeggeplunderd. Qatna was in de Midden- en Late Bronstijd een van de belangrijkste koninkrijken van Syrië. In de bloeiperiode van 1800 tot 1600 voor Christus hoorde het bij de machtigste gebieden in het oosten. De grafkelder toont aan dat er binnen het koninkrijk van Qatna een belangrijke dencultuur heerste.



Animal Rights Aruba

"Tuma responsabilidad, cuida y sterilisa"

E-mail: ara@setarnet.aw
Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393
Voor donaties: via PayPal zie website



FUNDACIÓN ARUBANO PA E INVALIDONAN
Savaneta 340, Postbus 594, Oranjestad - Aruba
Tel: 5848522 - 5840305 Fax: 5840305

VAKATURE

De Stichting “Fundacion Arubano pa e Invalidonan” (Funari) heeft ten doel het helpen en begeleiden van mensen met een lichamelijk beperking meer levensvreugde te verkrijgen en indien mogelijk bij te dragen tot hun persoonlijke ontwikkeling en integratie in de maatschappij.

Wij doen dit door onze klanten gedurende de week in ons centrum te Savaneta op te vangen en hen bezig te houden met verschillende activiteiten waaronder handenarbeid, gezelschapspelletjes of uitjes naar verschillende plaatsen op het eiland waar zij normaliter niet zouden komen.

Wij zijn op zoek naar een Directeur (M/V) voor ons centrum. Deze functionaris zal belast zijn met de algehele leiding en coördinatie van de dagelijkse gang van zaken van het opvangcentrum en het verrichten van uitvoerende taken.

Directeur (M/V)

Funcie-inhoud:

1. Belast met de dagelijkse gang van zaken van het opvangcentrum.
2. Geeft leiding aan de medewerkers en vrijwilligers.
3. Geeft inhoud aan de ontwikkeling en uitvoering van het beleid en doelstelling van de Stichting.
4. Onderhoud contacten met andere Stichtingen, organisaties en overheidsdiensten.

Funcie-eisen:

- Kennis op HBO niveau (activiteitenbegeleiding, activiteitentherapie, sociaal pedagogisch werker of -hulpverlener) met minimaal 3 jaar ervaring in de activiteitensector.
- Ervaring in het leidinggeven is vereist.
- Goede beheersing van Papiaments, Engels en Nederlands.
- Eisen worden gesteld aan het empathisch vermogen, hierbij speelt tact en intermenselijke aandacht een grote rol.
- Een klantvriendelijke houding, stressbestendigheid en het kunnen omgaan met mensen met een lichamelijk beperking, zowel in fysiek als in psychisch opzicht.
- Goede verbale en non-verbale communicatievaardigheden
- Toekomstgericht denkend, ondernemend en initiatiefnemend.

Arbeidsvoorwaarden:

De functie wordt conform DPO richtlijnen ingeschaald afhankelijk van de opleidingsniveau en relevante ervaring van de sollicitant.

Informatie en sollicitatie:

Inlichtingen kunnen worden ingewonnen bij de heer J. Fun, Voorzitter via telefoonnummer 5937753 of 5874300, tst 339. Uw schriftelijke sollicitatie kunt u vóór 2 oktober 2009 richten aan de heer J. Fun, Piedra Plat 84, Alhier of per e-mail aan johnfun4@hotmail.com. Een assessment kan deel uitmaken van de selectieprocedure.



Buy two (2) cases of BALASHI & get one movie ticket FREE*

PILSENER BEER
Balashi
10 years

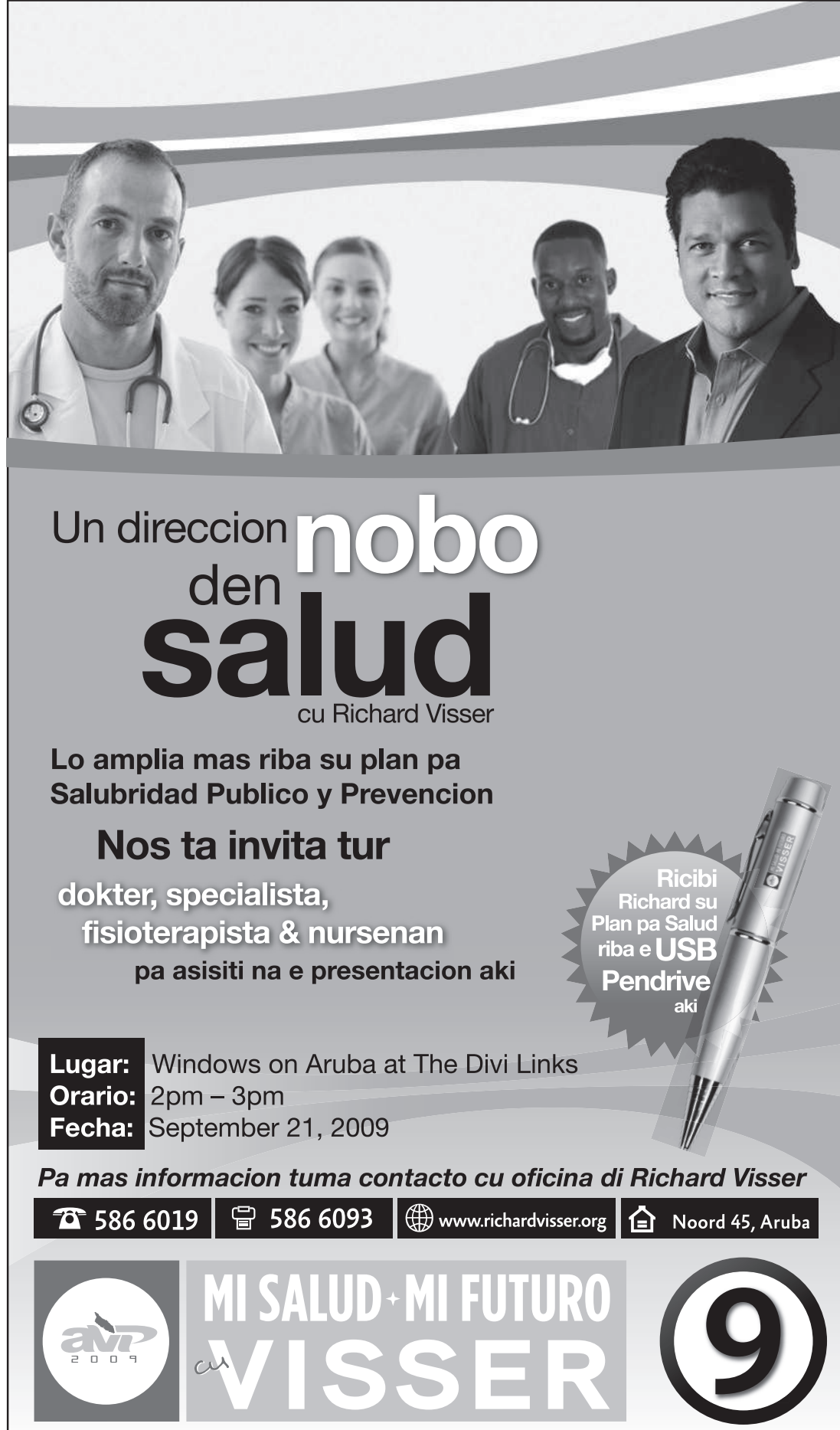
with the purchase of two cases of balashi you get one movie ticket (Not valid for 3D Movies)

only with cases purchased at carry out

offer is valid Sep, Oct, Nov 2009

FREE ADMISSION

THE CINEMAS



Un direccion **nobo** den **salud**
cu Richard Visser

Lo amplia mas riba su plan pa Salubridad Publico y Prevencion

Nos ta invita tur dokter, specialista, fisioterapista & nursenan pa asisiti na e presentacion aki

Lugar: Windows on Aruba at The Divi Links
Orario: 2pm – 3pm
Fecha: September 21, 2009

Pa mas informacion tuma contacto cu oficina di Richard Visser

586 6019 586 6093 www.richardvisser.org Noord 45, Aruba

MI SALUD • MI FUTURO
VISSER

9

UW PERSOONLIJKE LENING

APPROVED

Ondervind zelf hoe!

**Voor elk bedrag**
(Tot maximaal Afl. 35.000)*

**Voor allerlei doeleinden**

**Betaalbare maandelijkse aflossing**
(Met een looptijd tot en met 6 jaar)*

**Professionele en toegewijde service**

**Snelle goedkeuring**

Kom voor meer informatie langs op het RBTT Bank kantoor bij u in de buurt of bel met onze RBTT Service Line op 588.01.01.

* Enkele voorwaarden zijn van toepassing. RBTT behoudt zich het recht voor van goedkeuring.



RBTT BANK

imagine MORE for yourself.

ITALIËSTRAAT 36, ORANJESTAD • I.G. SMITH BOULEVARD 66, ORANJESTAD • CAYA G.F. (BETICO) CROES 89, ORANJESTAD
PALM BEACH 5-A, NOORD • B V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 52, SAN NICOLAS
SERVICE LINE: 588-0101 • OFFICES: 523-3100 • FAX: 582-1756 • E-MAIL: INFO@TT.RBTT.COM • WWW.RBTT.COM



Light up your life...

Aan het plafond, aan de wand of op de grond, **Techniek & Design** heeft altijd wel een lumineus idee. Kom kijken naar ons grote assortiment lampen met de beste prijzen.

Meer weten? Onze medewerkers leggen alles graag duidelijk uit.



CURAÇAO Kooyman Mega Center
Kaya W.F.G. Mensing 44
Tel: 461 3333 • Fax: 465 0866

ARUBA Tarabana Residence Solo 44
Tel: 588 2150 • Fax: 588 2149

WWW.TECHNIEKDESIGN.COM



US\$ 48.500,00
Terreinen vanaf 404m²
tot **764m² US\$ 91.700,00**

Gelegen in een **rustgevende**
100% natuurlijke
omgeving

Kijk op onze
website voor onze
4 modelwoningen
Ook deze kunnen
wij voor u
construeren.

24 uur beveiligd

Aruba Dream
residences

Onze grote terreinen
bieden genoeg plaats om
een zwembad aan te
leggen met een gezellige
BBQ plaats of om een
mooie tuin aan te leggen

CONTACT
6608205 or 5936414

www.arubadreamresidences.com

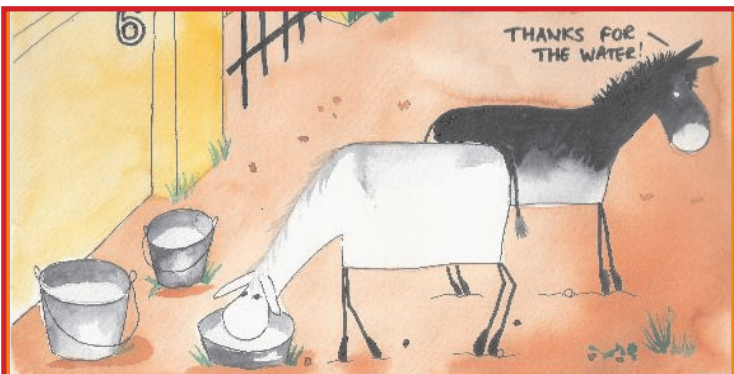
LET YOUR HOME REFLECT WHO YOU ARE



Your place your style

Bathrooms | Closets | Tiles | Laminate | Personality

BanjoLux Schotlandstraat 55 - Tel: 588-0565
www.banjolux.com



THANKS FOR THE WATER!

Donkey Sanctuary Aruba
Open: Mon - Fri 9 am till 12.30 pm
Sat - Sun 10 am till 3 pm
www.arubandonkey.org
5841063 5684091 - 9659977



**Fundacion Arubano di
Esnan Visualmente Incapacita**

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>



**(sporen van) een
zeeschildpad gezien?
Bel TURTLE HOTLINE :
592 93 93**



MEDEDELING

**Ministerie van Volksgezondheid, Milieu,
Administratieve- en Vreemdelingenzaken**

VERKIEZING VOOR DE LEDEN DER STATEN

Handelende in overeenstemming met artikel 38 van de Kiesverordening, brengt de minister belast met Administratieve Zaken, de heer drs. Candelario A.S.D. Wever, het volgende ter kennis:

- De verkiezing voor de leden van de Staten van Aruba wordt gehouden op vrijdag, 25 september 2009, vanaf 08:00 a.m. tot 19:00 p.m;
- Ingevolge art. 134 van het Wetboek van Strafrecht wordt diegene die zich, bij deelname aan een krachtens wettelijk voorschrift uitgeschreven verkiezing, opzettelijk uitgeeft voor een ander, gestraft met een gevangenisstraf van ten hoogste een jaar.

drs. Candelario A.S.D. Wever
Minister van Volksgezondheid, Milieu,
Administratieve en Vreemdelingenzaken

San Nicolas, 21 september 2009



Oduber Agencies N.V.

ta busca:

Product Manager – Kimberly Clark

Supervisa, maximalisa, desaroya plannan di mercadeo di productonan manera Huggies, Kotex, Scott, Cottonelle, etc.

- Minimo un estudio di HBO termina, of un conosemento/pensamento equivalente.
- Dispone di bon pensamiento y abilidad commercial.
- Dispone di bon abilidad comunicativo.
- Dispone di abilidad di negocia.
- Dispone di abilidad pa raporta.
- Por traha cu sistema di informacion di cliente.
- Ta confiabel y responsabel.
- Ta perseverante.
- Ta representativo.
- Ta pro-activo.
- Ta dedica na cliente.
- Tin rijbewijs valido y propio transporte.
- Por traha independiente.
- No ta huma.
- Dispuesto pa viaha.
- Domina MS Office applications.
- Domina Ingles verbalmente y por escrito.
- Domina Papiamento y Spaño verbalmente.

Product Manager – Cosmetics/ OTC

Supervisa, maximalisa, desaroya plannan di mercadeo di productonan di cosmetica y productonan pa botica.

- Minimo un estudio di HBO termina, of un conosemento/pensamento equivalente.
- Dispone di bon pensamiento y abilidad commercial.
- Experiencia den e tereno di cosmetica ta importante.
- Dispone di bon abilidad comunicativo.
- Dispone di abilidad di negocia.
- Dispone di abilidad pa raporta.
- Por traha cu sistema di informacion di cliente.
- Ta confiabel y responsabel.
- Ta perseverante.
- Ta representativo.
- Ta pro-activo.
- Ta dedica na cliente.
- Tin rijbewijs valido y propio transporte.
- Por traha independiente.
- No ta huma.
- Dispuesto pa viaha.
- Domina MS Office applications.
- Domina Ingles verbalmente y por escrito.
- Domina Papiamento y Spaño verbalmente.

Si bo ta interesa, manda bo carta di solicitud skirbi na man cu bo CV prome cu dia 30 di September na:
Oduber Agencies N.V. • Beatrixstraat 48 • Oranjestad • Tav. G.Oduber

Trafigura schikt voor miljoenen met Ivorianen

AMSTERDAM — Olieconcern Trafigura keert in totaal maximaal 33 miljoen euro uit aan de 31.000 Ivorianen die zeiden ziek te zijn geworden van een illegale afvaldump in 2006. Per persoon komt dat neer op iets meer dan 1000 euro, liet een woordvoerder van het in Nederland gevestigde bedrijf weten.

Het advocatenkantoor van de Ivorianen heeft ingestemd met de schikking maar omdat nog onduidelijk is hoeveel Ivorianen daarmee instemmen, staat het totaalbedrag dat uitgekeerd zal worden nog niet vast. De advocaten hadden eerder tussen de 5500 en 6600 euro per persoon geëist. Het bedrag valt lager uit omdat het bedrijf en de advocaten overeen zijn gekomen dat Trafigura niet wettelijk verantwoordelijk is voor de gezondheidsproblemen van de Ivorianen. De woordvoerder stelt dat het bedrijf zich wel betrokken voelt en daarom de vergoedingen uitkeert. Begin 2007 schikte het bedrijf al met de overheid van Ivoorkust, voor ruim 150 miljoen euro. De Probo Koala, het schip

dat Trafigura had gehuurd om 500 ton giftig afval te vervoeren, zou oorspronkelijk de lading lossen in de haven van Amsterdam. Buurtbewoners klaagden over de stankoverlast, waarna het schip naar Ivoorkust voer en daar de lading overdroeg aan een lokale afvalverwerker. Die dumpte het afval op verschillende plekken in de stad Abidjan, volgens Trafigura zonder dat het concern daarvan op de hoogte was. Duizenden mensen klagen over gezondheidsproblemen. Volgens de VN kwamen zelfs vijftien mensen om het leven. “Deze overeenkomst pleit Trafigura compleet vrij”, stelde Eric de Turkheim, directeur van het in Nederland gevestigde Trafigura in een verklaring. Daarin staat dat

mensen in Abidjan hooguit griepachtige verschijnselen van het afval hadden kunnen krijgen. Trafigura heeft altijd gezegd niet verantwoordelijk te zijn voor de affaire en ook een aantoonbaar verband te betwisten tussen de bijtende stoffen uit de Probo Koala en de ziekte- en sterfgevallen.

Niet blij

Een Ivoriaanse groep die slachtoffers vertegenwoordigt, is echter niet blij met het akkoord. Volgens een woordvoerder hoopt het bedrijf weg te komen met de ramp door ‘arme Afrikanen geld te geven’. Greenpeace sluit zich bij die mening aan. “Met geld kun je geen gerechtigheid kopen”, zei een woordvoerder. De organisatie, die afgelopen week verklaarde dat topman Claude Dauphin van Trafigura en enkele medewerkers wisten dat de Probo Koala het afval ging dumpen, benadrukt dat ‘een schikking niets, maar dan ook niets te maken heeft

met de waarheid en feiten’. “Trafigura probeert de giframp steeds bij een rechter weg te houden, dan heb je blijkbaar veel te verbergen”, stelde de zegsvrouw. De schikking staat los van juridische procedures in Nederland. Het Openbaar Ministerie (OM) wil Dauphin nog steeds vervolgen voor het leidinggeven aan de illegale uitvoer van afvalstoffen. Die diende daartegen bezwaar in en werd in het gelijk gesteld door de rechtbank. Na een aantal beroepsprocedures is het OM in cassatie gegaan bij de Hoge Raad. Op 28 oktober vindt een zogeheten regiezitting plaats in Amsterdam. Daarin komen alle zaken omtrent de Probo Koala aan bod, zoals die tegen afvalverwerker Amsterdam Port Services (APS), de kapitein van de boot, de gemeente Amsterdam en als het doorgaat ook de zaak tegen Dauphin. De inhoudelijke behandeling begint volgens planning in de zomer van 2010.

Aanpak Antilliaanse probleemjongeren

Tilburg twijfelt over zorg

TILBURG — De Tilburgse burgemeester Ruud Vreeman twijfelt aan de goede bedoelingen van de stichting Een Nieuw Begin (ENB) die Antillianen met problemen opvangt. Om te weten te komen of deze particuliere organisatie daadwerkelijk zorg

verleent, heeft Vreeman de Inspectie Volksgezondheid ingeschakeld. Hij maakte dat vandaag bekend tijdens een commissievergadering. De Tilburgse politiek is zeer bezorgd over de grote overlast die de Antilliaanse bewoners van twee panden in een zuidelijke

wijk van de stad veroorzaken. Deze panden worden gehuurd door de stichting Een Nieuw Begin. De stichting werd vier jaar geleden opgezet en probeert ongeveer 40 jongens op het rechte pad te houden. ENB is een van de vele initiatieven van de Antilliaanse ge-

meenschap in Tilburg om hun jongens en meiden te begeleiden: variërend van een honkbalclub tot mentorprojecten. Overigens is wel gebleken dat de Antilliaanse groep in Tilburg als een van de weinige de criminaliteit aantoonbaar ziet dalen.

Nijmegen herdenkt bevrijding



Koningin Beatrix en de Britse prins Philip waren gisteren aanwezig bij de herdenking van de bevrijding van Nijmegen.

NIJMEGEN — In het bijzijn van Britse en Amerikaanse oorlogsveteranen, koningin Beatrix en de Britse prins Philip, is gistermiddag in Nijmegen de bevrijding van die stad op 20 september 1944 herdacht.

Behalve de koningin en

prins Philip, de echtgenoot van de Britse koningin, woonden duizenden belangstellenden de ceremonie bij. De koningin legde een krans ter nagedachtenis aan de bevrijding en de slachtoffers. Hoogwaardigheidsbekleders uit binnen- en buitenland, onder wie de Duitse ambas-

sadeur in Nederland, deden hetzelfde. Het waren de Britten en de Amerikaanse 82e Airborne Divisie die Nijmegen 65 jaar geleden bevrijdden. De Amerikanen waagden een riskante oversteek van de Waal om de Waalbrug in handen te krijgen. Die legendarische

actie kostte 47 Amerikanen het leven. Gistermiddag herhaalden bejaarde veteranen de oversteek van de Waal, geholpen door hedendaagse Nederlandse militairen. Bij het monument langs de Waal vond nog een kleine herdenking plaats.

Miljoenen extra voor topprojecten wetenschap

DEN HAAG — Het kabinet steekt 90 miljoen euro in vier wetenschappelijke projecten. Het gaat om projecten op het gebied van hersenonderzoek, biodiversiteit, kernfusie en supersnelle netwerkverbindingen. Het geld komt uit het Fonds Economische Structuurversterking (FES), een potje dat wordt gevuld met aardgasbaten. Het ministerie van Onderwijs heeft dat vandaag bekendgemaakt. Het Nationaal Initiatief Hersenen en Cognitie krijgt 20 miljoen euro voor fundamenteel en toegepast onderzoek. De universiteiten van Amsterdam, Leiden en Wageningen gaan samen met Naturalis een centrum voor biodiversiteit vormen en krijgen daarvoor 30 miljoen. Het kernfusie-

Twee stillevens van Adriaen Coorte ontdekt

AMSTERDAM — Sot-heby's heeft twee stillevens van de Nederlandse kunstschilder Adriaen Coorte (circa 1665-1707) ontdekt. De schilderijen waren meer dan honderd jaar in het bezit van een Nederlandse familie, maakte het veilinghuis vandaag bekend.

De eigenaar vond de werken in een kast en was benieuwd of ze enige waarde hadden. Hij nam contact op met het veilinghuis in Amsterdam, die constateerde dat het twee originele schilderijen van Coorte betreft. De doeken hebben elk een geschatte waarde van 100.000 tot 150.000 euro. Ze komen op een veiling van oude meesters op 1 december bij Sot-

heby's onder de hamer. Het betreft de stillevens 'Perzik en twee abrikozen' (1692) en 'Aardbeien in een aardewerken kom' (waarschijnlijk een paar jaar later dan 1692). Het schilderij uit 1692 is het vroegst bekende werk van Coorte op papier, denkt Sot-heby's. De doeken zijn van goede kwaliteit. Volgens het veilinghuis vormen de werken een belangrijke toevoeging aan het oeuvre van de schilder uit de Gouden Eeuw. Er zijn tot dusver slechts 64 schilderijen gevonden van Coorte, een kunstenaar over wie weinig bekend is. Hij maakte de stillevens vooral in eenzaamheid in Middelburg. Ook de familie die de twee werken ontdekte, komt uit Zeeland.

Eerste vinger-afdrukken in paspoort



Foto: NRC Next

Door middel van deze scanners zullen vanaf vandaag vingerafdrukken in de Nederlandse paspoorten opgenomen worden.

DEN HAAG — Nieuwe Nederlandse paspoorten en identiteitskaarten worden met ingang van vandaag voorzien van vingerafdrukken. De maatregel moet fraude met reisdocumenten tegengaan. Staatssecretaris Ank Bijleveld van Binnenlandse Zaken heeft vandaag in Almelo de eerste vingerafdrukken opgenomen in een paspoort.

Diplomatieke paspoorten en dienstpaspooten worden al sinds eind juni dit jaar voorzien van vingerafdrukken. Alle landen van de Europese Unie moeten vingerafdrukken opnemen in hun reisdocumenten, zodat autoriteiten beter kunnen controleren of degene die

een paspoort gebruikt ook de rechtmatige eigenaar is. De vingerafdrukken uit Nederlandse reisdocumenten worden straks opgeslagen in een centrale databank. Voor elk reisdocument worden maximaal vier vingerafdrukken afgenomen. Twee daarvan komen in een chip op het paspoort of de identiteitskaart. Volgens Bijleveld is het maximale gedaan om de toegang tot de database zo goed mogelijk te beveiligen. De opslag van de afdrukken is niet onomstreden. Privacyvereniging Vrijbit probeerde bij het Europese Hof voor de Rechten van de Mens een voorlopige voorziening af te dwingen waardoor de opslag zou moeten worden opgeschort. Het Hof wees dit vrij-

dag echter af. De organisatie heeft nog een bodemprocedure bij het Hof aangespannen. Ook het College Bescherming Persoonsgegevens heeft veel bezwaren tegen de opslag van de gegevens in een centrale database. Het college vreest dat de privacy van aanvragers van paspoorten wordt misbruikt. Volgens Bijleveld is echter heel strikt omschreven waarvoor de gegevens gebruikt mogen worden. “Bij het opsporen van criminelen zijn politie en overheid niet bevoegd om deze database te gebruiken. De database is alleen bestemd voor het vaststellen van de identiteit. Controleurs van het paspoort kunnen zien of er meer dan eens een paspoort is aangevraagd.”

Mystery guests onderzoeken discriminatie

AMSTERDAM — Het Openbaar Ministerie in Amsterdam gaat mystery guests inzetten die kijken of portiers van clubs discrimineren aan de deur. Zij gaan vanaf december proberen horecazaken binnen te komen. Daarbij kijken zij of de uitsmijters mensen weigeren omdat zij van een bepaalde etnische afkomst zijn. Dat is een van de maatregelen in een plan van de gemeente om discriminatie aan te pakken. Een woordvoerder bevestigde vandaag een bericht hierover in *Metro*. De mystery guests gaan niet meteen boetes uitdelen als een portier in

de fout gaat. Hun doel is allereerst om te registreren hoe vaak discriminatie in het uitgaansleven voorkomt. Op basis daarvan kan justitie eventueel maatregelen tegen clubs nemen. De gemeente begint verder met een experiment waarbij jongeren via sms kunnen melden als ze zich gediscrimineerd voelen in het uitgaansleven. Reden hiervoor is dat Amsterdam de indruk heeft dat de meldingsbereidheid momenteel niet erg groot is. Amsterdam heeft sinds 2006 een Panel Deurbeleid, waar jongeren terechtkunnen als ze

het idee hebben dat uitsmijters hen discrimineren. Daar komen jaarlijks echter maar rond de 35 meldingen binnen. Melden kan nu alleen nog via internet. De gemeente wil ook discriminatie van homo's verder aanpakken. Om de acceptatie van homoseksualiteit te vergroten, hoopt zij de organisatie van de Gay Games in 2017 of de World Outgames in 2018 binnen te halen. Om ongelijke behandeling op de arbeidsmarkt tegen te gaan, komt er een campagne die Amsterdammers moet wijzen op de mogelijkheid hier melding van te maken.

Gegevens anonieme beller tiplijn op straat

ROTTERDAM — De identiteit van een vrouw die de tiplijn Meld Misdad Anoniem (M.) over een dodelijke steekpartij heeft gebeld, is op straat komen te liggen. Haar toestel werd op het moment dat ze naar de tiplijn belde afgevuurd, omdat het Openbaar Ministerie haar zag als belangrijke getuige van de steekpartij. De gegevens van de vrouw werden opgenomen in het dossier van de verdachten. Directeur Guus Wesseling

van M. bevestigde dat vandaag. “We hebben gesproken met de vrouw. Dat is het vreselijkste wat je kan overkomen. Ze was zwaar geëmotioneerd en bang. Bovendien is ze nog zwanger ook.” Wesseling, die de zaak hoog opneemt, wil zo snel mogelijk met het Openbaar Ministerie en de politie om de tafel. “Dit is tegen de afspraken in. We hebben dit soort gevallen voorzien toen we die afspraken maakten. De gegevens van bellers mogen nooit ge-

bruikt worden, tenzij er een leven op het spel staat. En daar was hier geen sprake van.” Een woordvoerder van de politie in Rotterdam wilde niet op dit specifieke geval ingaan, ‘maar in zijn algemeenheid mogen wij deze informatie gebruiken, sterker: moeten wij die gebruiken’. Volgens haar mogen alleen gegevens die naar buiten komen tussen mensen en ‘geheimhouders’ als artsen en advocaten niet worden gebruikt. “En M. is dat niet.”

Mannen herkennen kankersignalen minder snel

AMSTERDAM — Mannen herkennen signalen die op kanker kunnen wijzen minder snel dan vrouwen. Dat stelt de Universiteit Maastricht na onderzoek onder bijna vijfhonderd mannen.

Uit de studie in opdracht van KWF Kankerbestrijding blijkt dat gemiddeld 5 procent van de mannen een mogelijk signaal dat wijst op kanker minder snel herkent dan een vrouw. “Alleen het signaal plasproblemen vormt daarop een opvallende uitzondering. Van de mannen kent 83 procent

dit signaal terwijl het door slechts 58 procent van de vrouwen correct wordt genoemd. En dat terwijl bloed in de urine ook bij vrouwen een belangrijke waarschuwing is die kan wijzen op blaaskanker”, stellen de onderzoekers. Andere veel voorkomende klachten zijn blijvende heesheid of hoest, slikklachten, nieuwe of veranderende moedervlekken, gewichtsverlies zonder aanleiding en bloed in de ontlasting. “Uit het onderzoek blijkt dat twee op de drie ondervraagden niet alle waarschuwingstekens uit de campagne

herkennen. Een verdikking of knobbeltje ergens in het lichaam is het meest herkende signaal. Signalen zoals een schillerend plekje of knobbeltje op de huid of slikklachten worden minder goed herkend.” De kans op genezing van kanker is groter als die in een eerder stadium wordt ontdekt. Daarom start KWF Kankerbestrijding opnieuw met de campagne ‘Ken de 9 signalen’. In die campagne laat de organisatie zien wat de meest herkenbare waarschuwingstekens of signalen van kanker kunnen zijn.

EURO

Afwachtend

AMSTERDAM — Na de sterke koersstijgingen van de afgelopen tijd was de houding van beleggers op het Damrak vanmorgen erg afwachtend. Vooral het gebrek aan belangrijk bedrijfsnieuws speelt daarbij een rol.

De AEX-index in Amsterdam stond vlak voor de middag 1,1 procent lager op 310,12 punten. De MidKap-index voor het middensegment zakte 0,6 procent tot 477,33 punten. De beurzen in Parijs, Frankfurt en Londen daalden tot 1,5 procent.

Volgens Erwin Blok, vermogensbeheerder bij Dresdner VPV, ontbreekt het aan belangrijk nieuws waaraan beleggers zich kunnen optrekken. Beleggers wachten volgens Blok op kwartaalcijfers en daardoor is er nu even sprake van een adempauze.

De grootste stijger in de AEX was luchtvaartmaatschappij Air France-KLM. Het aandeel stond vanmorgen 0,9 procent in de plus. Na het slechte nieuws van vorige week, toen het bedrijf door de Amerikaanse bank Goldman Sachs van de kooplijst werd gehaald, is er kennelijk weer meer vertrouwen. Ook olieconcern Shell deed het goed. Het aandeel won 0,5 procent, ondanks een daling van de olieprijs. De olieprijs zakte 1,9 procent en stond op ruim 70 dollar per vat. Biotechnologiebedrijf OncoMethylome heeft positieve resultaten behaald in een studie naar de werkzaamheid van zijn test op darmkanker. Het aandeel noteerde ruim 15 procent hoger. Biotechnologiebedrijf Pharming moest terrein inleveren en verloor 1,4 procent. Het bedrijf maakte vanochtend een bod in contanten en aandelen bekend aan houders van converteerbare obligaties. De euro noteerde 1,4650 dollar in vergelijking met 1,4690 dollar bij het slot van de Europese beurzen op vrijdag.

TOKIO

In de min

TOKIO — De Aziatische beurzen zijn vandaag lager gesloten. Op het Chinese vasteland maakten beleggers zich zorgen over een stroom aan nieuwe aandelenuitgiftes. De beurs in Tokio bleef dicht wegens een lang vakantieweekende. De Japanse beurs zal ook morgen en woensdag gesloten blijven. In Seoul sloot de Kospi-index 0,3 procent lager. De beurs in Sydney zakte 0,2 procent. De Hang Seng in Hongkong stond in de middaghandel 0,5 procent lager.

Analisten stelden dat grote hoeveelheden nieuwe aandelen de balans tussen vraag en aanbod zal verstoren. In juli en september haalden Chinese bedrijven gezamenlijk 133 miljard yuan (13,3 miljard euro) op en naar verwachting wordt in september voor nog eens 50 miljard yuan (5 miljard euro) nieuwe aandelen uitgegeven.

WALL STREET

Lager

NEW YORK — Wall Street is vandaag lager geopend. Na de koersrally van de afgelopen week maakten beleggers een pas op de plaats. De toonaangevende Dow-Jonesindex stond kort na de opening 0,7 procent lager op 9756,34 punten. De S&P 500-index verloor 0,6 procent en noteerde op 1062 punten. Schermenbeurs Nasdaq leverde 0,6 procent in en stond op 2120,25 punten.

Belangrijk nieuws kwam voor handelsaanvang van computerfabrikant Dell. Het bedrijf maakte bekend dat het Perot Systems koopt voor 3,9 miljard dollar. Voor een aandeel van de softwarebedrijf telt Dell 30 dollar neer en dat is 68 procent hoger dan het aandeel vrijdag sloot.

Van invloed was verder een lichte stijging van de dollar. Volgens een handelaar op Wall Street is het juist nu aantrekkelijk om aandelen van de hand te doen.

PARIJS — De Europese Unie moet de recessie aangrijpen voor diepgaande hervormingen. De concurrentie binnen de Europese markt moet worden vergroot, en innovatie en de ontwikkeling van een schonere economie moeten worden bevorderd.

Dat stelt de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) in een vandaag gepresenteerd rapport over de EU. Hoewel er veel maatregelen zijn genomen loopt Europa op het gebied van onderzoek en innovatie nog altijd achter op de Verenigde Staten en Japan, stelt de OESO. Om dit gat te dichten moet de EU

volgens de organisatie werken aan een geïntegreerde arbeidsmarkt voor onderzoekers en een overkoepele Europees systeem voor patenten. Daarnaast moet het makkelijker worden om in onderzoek te investeren en moet internationale samenwerking worden aangemoedigd.

“Economische crises kunnen

de kans bieden om hervormingen door te voeren die de weerbaarheid van de economie op lange termijn vergroten”, stelde OESO-topman Angel Gurría bij de presentatie van het rapport.

Om de economische groei te bevorderen zou de concurrentie binnen de Unie verder moeten worden bevorderd, stelt de OESO. De afgesproken liberalisering van de dienstenmarkt moet daarvoor tijdig worden afgerond. Daarnaast adviseert de denktank de concurrentie op de energiemarkt en in de

financiële dienstverlening te vergroten.

De organisatie roept de EU verder op meer te doen om de wereldhandel te stimuleren en de onderhandelingen over een nieuw vrijhandelsakkoord binnen de Wereldhandelsorganisatie WTO tot een succes te maken. “Als ‘s werelds grootste handelsmacht heeft de EU een groot belang bij het tegengaan van protectionistische druk en het zekerstellen van verdere liberalisering van de handel”, aldus de OESO.

OESO roept EU op tot hervormingen

Weer op zoek naar bevestiging



De glazen bol staat al klaar.

sinds maart gezegd. Elke andere bewoording betekent groot nieuws.”

Andere indicatoren van de staat van de economie zijn de inkoopmanagersindices voor de eurozone. Verwacht wordt dat de index voor de industrie deze maand is opgelopen tot 49,7 van 48,2 in augustus. Een stand boven de 50 duidt op groei, een stand daaronder op krimp. De bedrijvigheid in de

dienstensector van de eurozone is volgens analisten toegenomen. Zij rekenen op een indexstand van 50,5 tegen 49,9 in augustus.

Op donderdag begint ook de G20-top in de Amerikaanse stad Pittsburgh. Daar zullen de diverse wereldleiders afspraken willen maken over onder meer de bonuscultuur bij banken en praten over de noodzaak

van investeren in een schoner milieu. Beleggers zullen vooral letten op eventuele uitspraken over de ‘exit strategie’ van overheden. Dat wil zeggen; wanneer en op welke manier willen zij zich terugtrekken uit de economie? In de afgelopen twee jaar hebben talloze overheden miljarden gepompt in het bedrijfsleven, onder meer om banken overeind te houden.

Europese actiedag van stakende melkveehouders

BRUSSEL — Melkveehouders in heel Europa lozen vandaag massaal melk op akkers. De stakende boeren laten zo’n 40 miljoen liter zuivel weglopen als protest tegen de lage handelsprijzen, meldde voorman Romuald Schaber van de European Milk Board (EMB) vandaag. De helft van de 40 miljoen liter gaat in Duitsland over de akkers. Andere EU-landen zorgen voor de andere helft. In Frankrijk blokkeren boeren ook zuivelfabrieken. Nederlandse en Duitse boeren gooien om drie uur melk uit mestwagens in Winterswijk, meldde vicevoorzitter Sieta

van Keimpema van de EMB. De organisatie zegt dat inmiddels zo’n tachtigduizend Europese boeren weigeren om melk te leveren aan zuivelfabrieken. De boeren eisen dat Brussel meer actie onderneemt tegen de historische lage handelsprijzen. De boeren krijgen circa 20 eurocent per liter melk, terwijl ze het dubbele aan kosten hebben. “Met dit beleid stoppen meer dan tienduizend melkveeouders in Nederland. Ze kunnen de rekeningen niet meer betalen”, zegt Van Keimpema, voorvrouw van de Dutch Dairymen Board. Als startsein voor de Euro-

pese actiedag lieten de boeren enkele duizenden liters melk wegstromen voor de deur van de EU-instellingen in Brussel. Ze overhandigden een petitie aan medewerkers van voorzitter José Manuel Barroso van de Europese Commissie. “We richten ons vanaf nu op voorzitter Barroso, omdat de landbouwcommissaris Mariann Fischer Boel duidelijk niet is opgewassen tegen de melkvee crisis”, zei Schaber, staande op strobalen in een vijver vol melk. “Als Barroso niet ingrijpt, verscherpen we onze acties. Dan komt er maar een tijdje geen melk in de

schappen van supermarkten.”

De boeren eisen onder meer dat de EU ophoudt de productielimieten te verhogen, de zogeheten melkquota. Ze willen ook een regeling waardoor de EU melkquota opkoopt. De Nederlandse regering pleit al jaren voor hogere melkquota, omdat dat de boeren zou helpen meer te produceren en te exporteren. Tot dusver heeft de Europese Commissie de boeren geholpen door veel melk op te kopen en exportsubsidies te geven.

Dell koopt Ross Perot

ROUND ROCK — De Amerikaanse computerfabrikant Dell neemt voor 3,9 miljard dollar Perot Systems over. Het gaat om een computerdienstverlener die is opgericht door de voormalige Amerikaanse presidentskandidaat en miljardair Ross Perot.

Dell betaalt in contanten, zo meldde het bedrijf vandaag. Per aandeel wordt 30 dollar geboden, bijna 68 procent meer dan de beurskoers van Perot eind vorige week.

Koopwoningen goedkoper

DEN HAAG — De prijzen op de huizenmarkt blijven dalen. In augustus werd voor bestaande koopwoningen gemiddeld 5,6 procent minder betaald dan in diezelfde maand van het vorige jaar. Dit blijkt uit cijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek en het Kadaster die vandaag zijn gepubliceerd.

Alle typen koopwoningen waren vorige maand goedkoper dan een jaar geleden. Vrijstaande woningen daalden met 7 procent het meest in prijs. Tussenwoningen gingen 4,6 procent in prijs naar beneden. In alle provincies gingen de prijzen omlaag, maar er zijn onderling wel verschillen. In Zeeland was de prijsdaling met 2,1 procent het kleinst, in Groningen met 7,8 procent het grootst.

Ook vergeleken met juli van dit jaar daalden in de meeste provincies in augustus de prijzen van bestaande koopwoningen. Uitzondering vormen Utrecht, Friesland en Flevoland, waar ze juist iets hoger lagen.

In augustus wisselden bijna 9600 woningen van eigenaar. Dat is ruim 38 procent minder dan in augustus 2008. Ook hier geldt de daling alle woningtypes en ook hier is de daling het grootste bij vrijstaande woningen. Het aantal verkochte vrijstaande woningen halveerde bijna vergeleken met een jaar geleden. Vooral in Drenthe werden een stuk minder woningen verkocht. Daar liep het aantal terug met bijna 48 procent. In Limburg was de daling met 27,5 procent het kleinst.

EA met namen Nederlands elftal

SCHIPHOL-RIJK — Nederlandse liefhebbers van de voetbalgame FIFA kunnen hun hart ophalen. Na acht jaar verschijnen de echte namen van het Nederlands elftal weer in het spel.

Gamegigant Electronics Arts (EA) heeft daarvoor een contract gesloten met de voetbalsterren. Dat meldde EA vandaag. Het Nederlands elftal was zo’n

beetje het laatste nationale elftal dat zijn rechten niet wilde afstaan. Kopers van FIFA moesten het daardoor doen met verzonnen namen.

Financiële details van de overeenkomst zijn niet bekendgemaakt. De nieuwste versie van het voetbalspel, FIFA 10, ligt op 1 oktober in de winkels. Traditioneel wedijvert het spel met Pro Evolution Soccer van Konami om de gunsten van de liefhebber van voetbalgames.

Detailhandel: CPB-rapport rammelt

LEIDSCHENDAM — Detailhandel Nederland heeft forse kritiek op op het rapport van het Centraal Planbureau (CPB) over de effecten van het voorstel om de Winkeltijdenwet aan te passen. Dat maakte de brancheorganisatie van winkeliers vandaag bekend. Minister Maria van de Hoeven (Economische Zaken) wil het aantal koopzondagen beperken. Volgens het CPB kost deze beperking op korte termijn hooguit tweeduizend banen en op langere termijn enkele honderden banen. Ook is het effect op de economie volgens het CPB beperkt. Volgens de brancheorganisatie ‘vergeet’ het CPB dat het vaak om deeltijdbanen gaat van kwetsbare groepen als jongeren, vrouwen, al-

lochtonen, herintreders en studenten. Daarnaast heeft het CPB volgens Detailhandel Nederland niet gekeken naar de omzet van winkels op koopzondagen en is de omzet niet meegewogen in een schatting van de economische gevolgen. “Wanneer deze en andere factoren die het CPB buiten beschouwing heeft gelaten mee worden gewogen, schat Detailhandel Nederland dat de banen van 24.000 mensen op de tocht komen te staan.” Detailhandel Nederland vindt het dan ook ‘volstrekt onverantwoord’ om een beslissing te nemen over de koopzondag zonder zicht op de gevolgen. “De behandeling van de Winkeltijdenwet moet uitgesteld worden totdat de economische crisis daadwerkelijk voorbij is.”

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	21-Sep		PREV.	21-Sep		
DOW JONES	9820.20	9755.13	AEX	313.63	310.60		
S&P 500	1068.30	1061.00	AEGON NV	5.66	5.60		
NASDAQ	2132.86	2126.19	AHOLD NV	8.40	8.43		
RUSSELL 2000	617.88	612.97	AIR FRANCE-KLM	12.12	12.17		
EAFE USD	1580.58	1571.51	AKZO NOBEL	42.33	41.97		
SPDR TRUST SER 1	106.72	106.03	ASML HOLDING NV	19.94	19.96		
DIAMONDS TRUST	98.11	97.52	CORIO NV	48.25	47.58		
S&P 500 INDEX	1068.30	1061.00	DANONE	41.30	41.09		
AMAZON.COM INC	90.28	89.43	DSM (KONIN)	28.06	27.64		
AMERICAN EXPRESS	34.77	33.95	FORTIS	2.98	2.92		
BIODEN IDEC INC	50.00	50.38	HAL TRUST	67.99	67.81		
CISCO SYSTEMS	23.40	23.41	HEINEKEN NV	31.87	31.98		
CTIGROUP INC	4.26	4.38	ING GROEP NV-CVA	11.38	11.25		
WALT DISNEY CO	28.44	27.87	IMTECH NV	18.10	17.87		
EBAY INC	24.34	24.04	KPM (KONIN) NV	11.15	11.19		
ENZON PHARMACEUT	8.04	8.02	PHILIPS ELECTRON	17.23	17.00		
GENERAL ELECTRIC	16.50	16.46	REED ELSEVIER	8.08	7.93		
GOOGLE INC-CL A	491.46	493.12	REXEL SA	9.67	9.55		
HEWLETT-PACKARD	46.15	45.98	ROBECO NV	18.92	18.91		
HOME DEPOT INC	28.23	27.93	ROLUNGO NV	16.19	16.18		
IBM	122.11	121.48	ROREUM NV	44.06	44.06		
INTEL CORP	19.56	19.54	ROYAL DUTCH SHA	19.93	19.97		
JOHNSON&JOHNSON	60.78	60.69	TNT NV	18.74	18.34		
MEDTRONIC INC	37.46	37.48	TOMTOM	12.48	12.29		
MICROSOFT CORP	25.26	25.19	UNILEVER NV-CVA	19.35	19.35		
3M CO	74.62	74.17	WESSANEN NV	3.84	3.79		
MOTOROLA INC	8.96	8.77	WOLTERS KLUWER	14.60	14.58		
NVIDIA CORP	15.22	15.00	WP-STEWART HLDG	140.38	141.47		
PFIZER INC	16.51	16.56	ETFs	PREV.	21-Sep		
PROCTER & GAMBLE	57.32	57.18	SPDR-FINL SELECT	15.14	15.00		
QUALCOMM INC	44.46	44.52	ISHARES-DJ DIV	42.24	41.85		
ROYAL DUTCH-ADR	58.70	58.22	ISHARES-DJ HEALT	59.42	59.57		
SCHLUMBERGER LTD	61.85	60.22	ISHARES-CN GD	53.10	52.58		
SPRINT NEXTEL CO	4.28	4.12	ISHARES-MSCI PAC	39.72	39.22		
SYSICO CORP	25.67	25.60	ISHARES-SPI500 GR	54.71	54.40		
TEXAS INSTRUMENT	24.06	24.06	ISHARES-S&P EURO	39.19	38.53		
TIME WARNER INC	29.58	29.66	POWERSHARES DB C	22.4325	21.91		
VISA INC-CLASS A	73.79	74.05	POWERSH-QQQ	42.44	42.37		
YAHOO! INC	17.39	16.99	FUNDS	PREV.	19-Sep		
			HEND PAN EUR SM	16.21	16.21		
			21-Sep HEND JAP SM CO	22.59	22.59		
CURRENCIES	PREV.	21-Sep	HEND PAC EQUITY	71.33	71.33		
YENUSD	91.267	92.250	HEND CONT EUR EQ	22.12	22.12		
USDJEU	1.472	1.466	HEND GLOBAL TECH	26.37	26.37		
CANUSD	1.073	1.081					

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIËL'S BANK N.V.
Private Client Services

Scharlooweg 31
P.O. Box 305, Curaçao, Netherlands Antilles
Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pcs@mcb-bank.com
website: www.mcb-bank.com



Damoen hekelt vertraging kwartaalrapportages

WILLEMSTAD — FK-raadslid Gregory Damoen kan niet begrijpen waarom een kwartaalrapportage van het eilandgebied Curaçao aan het College financieel toezicht (Cft) die al op 15 mei klaar had moeten zijn, nu pas in september naar de Eilandsraad is gestuurd. “Dit is een blamage. Dit bewijst nogmaals dat dit BC de democratische regels niet respecteert.”

In de kwartaalrapportage laat het Cft zich kritisch uit over de implementatie van sommige structurele maatregelen die in de begroting van het eilandgebied Curaçao worden vermeld, waardoor op den duur het structurele karakter van de overheidsfinanciën in het gedrang zal kunnen komen. Het Cft maant het BC voortvarender te werk te gaan. Damoen constateert na de kwartaalrapportage te hebben gelezen dat het BC moeite heeft om afspraken na te komen.

“Het rapport had al op de 15^e mei naar Cft moeten zijn gestuurd. Maar pas op de 10^e juni werd het verstuurd. Ze waren niet alleen veel te laat, maar wat belet het BC om de kwartaalrapportage ook naar

de Eilandsraad te sturen? Waarom is ze nu pas in augustus naar de Eilandsraad gestuurd? En hoe valt te verklaren dat wij Eilandsraadsleden de kwartaalrapportage nu pas medio september hebben ontvangen. Ik vind dit geen goede ontwikkeling. Het geeft wel aan hoe dit BC met de democratische regels om springt”, concludeert FK'er Damoen.

In zijn vorige baan was Damoen directeur van de directie Financiën. Het FK-lid wijst erop dat het Land sinds 1997 tot nu toe maandelijks financiële rapportages opstelt die uiterlijk zes weken na het verstrijken van de maand naar tal van instanties worden verstuurd, waaronder de Staten, maar ook het Interna-

tional Monetair Fonds (IMF). “Waarom kan zoiets wel bij het Land en niet op eilandsniveau. De maandelijks rapportages van het eilandgebied aan de Eilandsraad lopen maanden achter. Hoe komt dit allemaal?”

Damoen kan zich niet aan de indruk onttrekken dat de kwartaalrapportage bewust te laat naar de Eilandsraad is gestuurd, om zo informatie voor de oppositie achterwege te houden. Het feit dat de rapportage bij het Cft op de 15^e mei ingediend had moeten zijn, toevallig ook de dag waarop het referendum over de staatkundige toekomst van Curaçao werd gehouden, vindt Damoen ook vreemd. “De overheid moet zich beter aan haar afspraken en verantwoordelijkheden houden. Zij moet niet de Eilandsraad, maar ook de oppositiepartijen en ook de gemeenschap op de hoogte houden van de daadwerkelijke gang van zaken op financieel gebied van het eiland.”

MAN over verlies prestatiebeurs

‘Studenten verdienen tijdige oplossing’

WILLEMSTAD — Lokale studenten die vanaf volgende maand niet meer in aanmerking komen voor een prestatiebeurs omdat zij hun studie aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) niet binnen vijf jaar hebben afgerond, werden recent onaangenaam verrast toen zij bij de Stichting Studiefinanciering Curaçao (SSC) voor een zogeheten ‘vervangende UNA-lening’ (VUL) aanklopten.

In plaats van 1543,63 gulden per maand voor uitwonende studenten of 1174,05 gulden voor thuiswonende studenten zou de SSC hebben bericht dat de VUL, die maximaal twee jaar beschikbaar is, voor beide categorieën 543

gulden per maand bedraagt. Fractieleider Eunice Eidsen van de MAN in de Staten richt zich hierom tot minister Omayra Leeflang (Onderwijs, PAR) met het verzoek dat zij – eventueel in samenspraak met gedeputeerde Marilyn Alcalá-Wallé (Onderwijs, PAR) die de SSC in portefeuille heeft – voor een snelle oplossing zorgt. “Het is logisch dat dit bericht veel weersin en onrust heeft geschapen onder de studenten”, stelt Eidsen. “Zij zien geen mogelijkheid om hun studie af te ronden. Ze hebben verplichtingen ten aanzien van woning, collegegeld, laptop, enzovoort die zij niet kunnen nakomen met ruim zeshonderd of duizend gulden minder aan inkomsten.

Sommigen moeten daarom tegen hun wil een alternatief zoeken in Nederland.

De MAN-fractie in de Staten vindt dat deze studenten niet in de kou kunnen worden gelaten. De fractie wil graag van de Onderwijsminister weten of zij op de hoogte is van dit probleem. Ook informeert de fractie naar afspraken die tussen SSC en het departement van Onderwijs zijn gemaakt inzake prestatiebeurseisen. De fractie heeft meer gedetailleerde vragen en wil ten slotte weten wat de kansen zijn voor een vlotte oplossing in samenwerking met de Onderwijs-gedeputeerde. Reactie van de minister wordt binnen een week gewenst.

Akkoord financiering mentoringsprogramma

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege en financieringsinstantie Usona hebben een financieringsovereenkomst ondertekend voor een mentoringsprogramma ten behoeve van de Fundashon Desaroyo i Progreso (FDP), die zich bezighoudt met naschoolse opvang. Met de overeenkomst voor het programma *Huntu pa Dilanti* (Samen Vooruit) is een bedrag gemoeid van rond de 1 miljoen gulden.

FDP houdt zich bezig met naschoolse activiteiten bij 22 scholen op het eiland. De or-

ganisatie heeft per school tien jongeren aangewezen gekregen die in aanmerking komen voor speciale begeleiding door een mentor. Het gaat hierbij om jongeren die specifieke aandacht vereisen. Deze groep van tien jongeren wordt verdeeld in twee groepen van vijf die door een speciaal hiervoor opgeleide vrijwilliger zullen worden begeleid. FDP gaat uit van 44 mentoren die in de komende periode middels deze financieringsovereenkomst opgeleid zullen worden.

Het is de tweede overeenkomst binnen twee weken die het BC met Usona heeft

gesloten. Vorige week donderdag zette gedeputeerde Humphrey Davelaar (Volksgezondheid, PNP) ook al zijn handtekening onder een overeenkomst met Usona voor de financiering van de uitbreiding van het project Begeleid en Bescherm Wonen. Dit programma richt zich op jongeren tussen de 18 en 24 jaar die om tal van redenen niet bij hun ouders kunnen blijven wonen.

Gedeputeerde Davelaar kondigde aan dat in de nabije toekomst beide projecten in de eilandsbegroting zullen worden meegenomen.

Advertenties Curaçao

PEACE ON WHEELS...
...met onze 50+ autoverzekering

Bent u 50+ en op zoek naar de meest ideale autoverzekering? Sluit dan nu de ‘50+ All Risk autoverzekering’ van RSA af, en geniet van tal van voordelen...

- Geen eigen risico & gratis huurauto
- Gratis SOS service & ‘auto emergency kit’ *
- Extra korting bij alarmsysteem
- WA dekking tot Ang. 250.000,-
- Persoonlijke ongevallenverzekering tot Ang. 25.000,-

Deze unieke actie is geldig tot en met 30 oktober 2009!

RSA Curaçao
Kaya Flamboyen 7
L.G. Smith Boulevard 124
Kaya Gobernador Debrot

Tel.: (+5999) 767 4444
Tel.: (+297) 583 0668
Tel.: (+599) 717 2080

www.rsa.an

* Zolang de voorraad strekt

Advertenties Curaçao

MIX IT AT HOME

ATIKA CONCRETE MIXER
125 liter **680,-**
130 liter **750,-**

Parts in stock. Price in Nafl. Tax is not included. Offer valid on Bonaire and Curaçao, while stock lasts.

CURAÇAO telnr. 737 6288
BONAIRE telnr. 717 5560

CARIBBEAN FASTENERS

Did you know that stylish means: having style or artistic quality, having elegance or taste, refinement, chic, trendy, classy, attractive, elegant, up to date, posh, tasteful, trendsetting, in accordance with current fashion.

We would like to welcome you at...

Lanoevo
A stylish restaurant in all ways

Penstraat 5
Willemstad
mail@lanoevo.info

Call 465 5418 for reservations
From September 1st also open for lunch

Bijscholing voor leraren Frans



Foto: Ken Wong

Instructeur Jean-Luc Couat en de leraren Frans van de Alliance Française Madeleine van den Berg, Eileen Keasberry en Josephine Sweers in een leslokaal van de Alliance Française in Landhuis Veeris.

WILLEMSTAD — Door een wijziging in het examensysteem van de Alliance Française de Paris, zijn de examens Frans voor de internationaal erkende diploma's nu in handen van de Centre

International des Etudes Pédagogiques (CIEP) en daarvoor moesten de leraren van de Alliance Française de Curaçao worden bijgeschoold.

Normaliter gebeurt dat in

Frankrijk, maar dankzij onder andere de tussenkomst van de Franse consul op Curaçao, kon deze bijscholing op Curaçao worden georganiseerd door de lokale vestiging van de Alliance Fran-

çaise. Dit vond plaats van 16 tot en met 19 september. Uit Caracas was hiervoor speciaal overgekomen Jean-Luc Couat van de Direction Générale de l'Alliance Française de Caracas.

Davelaar: Spoedig nieuws over nieuw ziekenhuis

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Humphrey Davelaar (Volksgezondheid, PNP) hoopt medio oktober meer duidelijkheid te kunnen verschaffen over de bouw van een nieuw algemeen ziekenhuis op het eiland. In de tweede week van oktober verwacht het Bestuurscollege twee rapporten te ontvangen over de sanering van het St. Elisabeth Hospitaal (Sehos) en wat er vereist is voor de bouw van een nieuw ziekenhuis op Curaçao. Het rapport over de financiële situatie bij het Sehos wordt opgesteld door het Nederlandse College Sanering. Deze instantie doet onder meer onderzoek naar de sanering van zorginstellingen in Nederland. Het rapport

over de bouw van een nieuw ziekenhuis zal worden verzorgd door de Nederlandse Bouwcollege. Tijdens de wekelijkse persconferentie van het Bestuurscollege verklaarde Davelaar dat rondom de tweede week van oktober beide rapporten klaar zullen zijn.

Ook gaf de gedeputeerde aan dat er inmiddels gesprekken zijn gevoerd met de Raad voor de Volksgezondheid over een programma van eisen voor een nieuw te bouwen ziekenhuis. Davelaar gaf verder aan dat er diverse lokale partijen geïnteresseerd zijn om in een nieuw algemeen ziekenhuis te investeren, maar dat er over de locatie hiervan nog niets is besloten.

Schotte over voortgang ontmantelingsproces

WILLEMSTAD — De enige reden waarom er in januari verkiezingen gehouden moeten worden gehouden is dat de coalitie van de partijen PAR, FOL en PNP niet in staat is gebleken om het decentralisatieproces van de Antillen af te ronden, vindt MAN-raadslid Gerrit Schotte.

In een persbericht waarin Schotte zich zeer kritisch uitlaat over het beleid op staatkundig gebied van het kabinet, stelt het MAN-lid dat in de afgelopen vier jaar de coalitie op landsniveau niks heeft gedaan op decentralisatiegebied. “Er

is niks overgedragen. Er is zelfs geen 1 procent van de machten en bevoegdheden van het Land naar de eilanden overgebracht.”

Het MAN-lid is van mening dat de huidige coalitie niet is aangetreden om het Land te ontmantelen. “Deze regering heeft haar comfortabele zone in Fort Amsterdam gevonden. Zij lopen rond met hun diplomatieke paspoorten, worden uitgenodigd voor tal van internationale conferenties, lopen overeenkomsten en verdragen te sluiten namens een Antillen die op het punt staan te worden ontmanteld.”

Sinta Ros mikt ook op gezondheidswerkers

WILLEMSTAD — Fundashon Sinta Ros, een non-profitorganisatie voor mensen die te maken hebben of hebben gehad met borstkanker, vierde onlangs haar tweejarig bestaan bij Teatro Luna Blou met de filmvertoning: ‘Why I wore lipstick to my mastectomy’.

De stichting blikt ook terug op haar activiteiten. Bij de opening gaf Martha Gillen van het bestuur van Sinta Ros aan dat de stichting meteen na de oprichting, voluit is gegaan. Zo trok Lusi bon sinti bon' vorig jaar juni bij Rust & Burg 500 bezoekers en deden er aan de Funwalk in oktober vorig jaar 1500 personen mee. Tevens zijn ook honderden vrouwen bereikt via radio, tv en groepspresentaties of individueel.

De doelstelling van Fundashon Sinta Ros is het bevorderen van bewustzijn bij de vrouwen op Curaçao en het benadrukken van de noodzaak van vroege opsporing en behandeling.

De stichting heeft dit jaar ook aandacht besteed aan de jongeren. UNA-communicatiestudenten hebben als onderdeel van hun studie een informatieavond bij de UNA georganiseerd over borstkanker, en trokken een volle zaal. De ondersteuning en begeleiding van een persoon met borstkanker is van groot belang, aldus de stichting. Daarom wil zij volgend jaar aandacht schenken aan de gezondheidswerkers, zodat zij ook op de hoogte zijn en blijven wat de behoeften en wensen zijn van de cliënten met borstkanker, zodat zij hun zorg hierop kunnen richten.

InselAir: Nieuwe schema per april volledig ingevuld

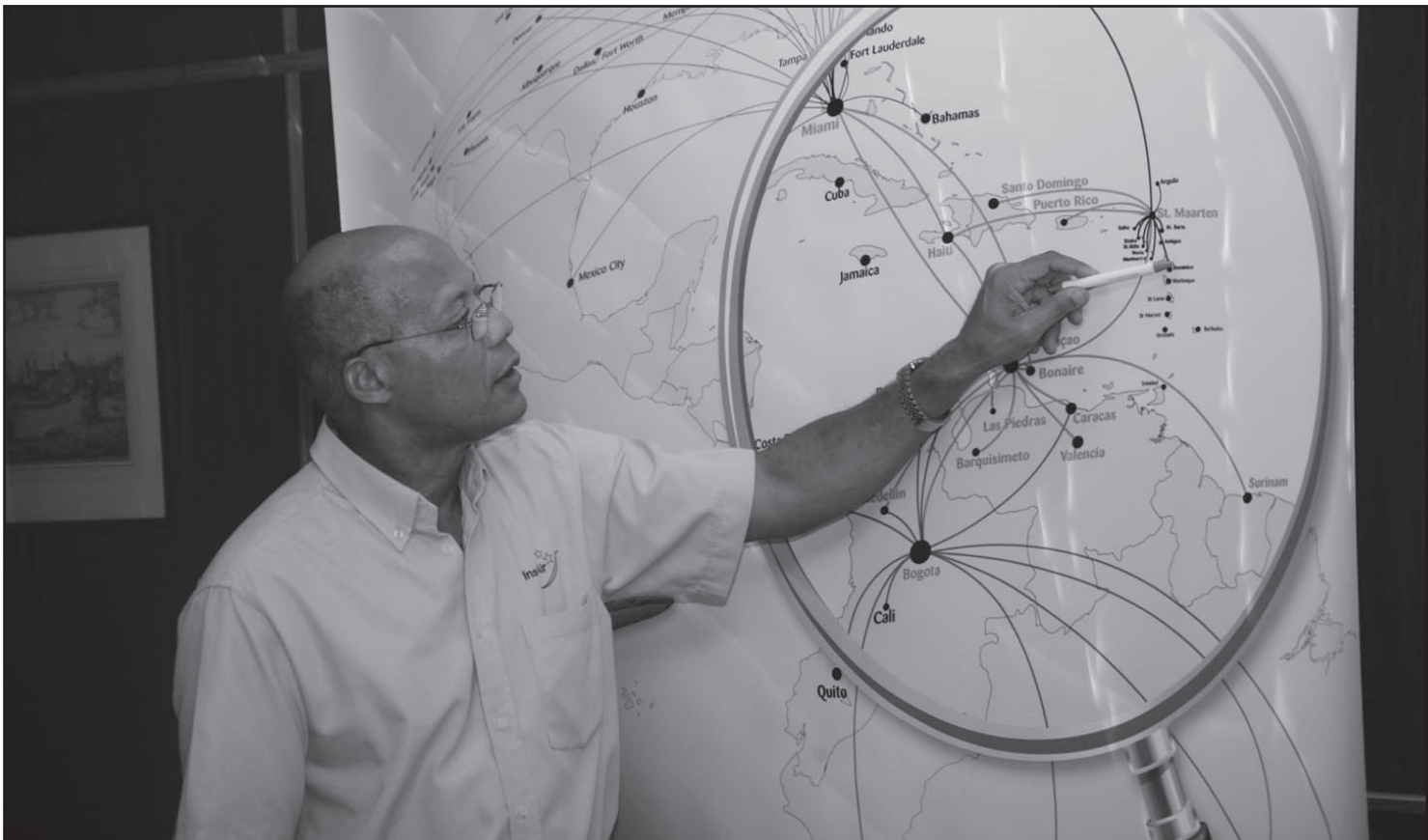


Foto: Edoel Samba

Edward Heerenveen geeft de nieuwe routes aan.

WILLEMSTAD — Het vierde jetvliegtuig dat InselAir rond de jaarwisseling aan de vloot toevoegt, zal de maatschappij voornamelijk gebruiken als back-up. “We hebben straks met drie vliegtuigen en vier nieuwe routes een krap schema. Op tijd vliegen is nu extra belangrijk vanwege de interline-overeenkomsten met Avianca en US Airways, waardoor veel meer vluchten op elkaar aansluiten”, zegt directeur Albert Kluyver. “In het hoogseizoen kunnen we er extra vluchten mee uitvoeren.”

InselAir had vrijdags voor de gelegenheid de St. Maartense pers uitgenodigd. Immers het Bovenwindse eiland geldt als een soort tweede hub, met verbindingen naar de Dominicaanse Republiek, Haïti en Puerto Rico. “De interline-overeenkom-

sten maken het mogelijk bij InselAir een ticket te kopen voor driehonderd bestemmingen”, verklaart directeur Edward Heerenveen. “Op Hato inchecken en de bagage op de eindbestemming ophalen”, legt hij het voordeel uit. “Al is dat Salt Lake City. Het wordt dus allemaal veel eenvoudiger voor de passagier. Het is een van de belangrijkste aspecten in de moderne luchtvaart.”

Bovendien gelooft Insel dat de overeenkomst met US Airways goed kan zijn voor het toerisme. “Zij hebben 12 procent van de Amerikaanse markt. En hebben op deze manier Curaçao aan hun netwerk toegevoegd”, voegt algemeen directeur Albert Kluyver toe.

Om de overeenkomsten mogelijk te maken trad InselAir toe tot de Iata. Via het *clear*

ring house van de organisatie worden ticketopbrengsten verdeeld. Op de persconferentie meldde de maatschappij daartoe onder meer gecontroleerde jaarcijfers te hebben moeten verstrekken aan Iata. Half oktober hoopt Insel dat de interline-overeenkomst met US Airways in werking kan treden. “En daarna Avianca half december.” Dat US Airways al op St. Maarten vliegt vanuit Charlotte en Philadelphia geeft volgens Kluyver extra mogelijkheden voor doorverbindingen. Met de nieuwe overeenkomsten, routes en vliegtuigen introduceert Insel ook een comfort class die de passagier extra's brengt zoals *preferred check in*, toegang tot de vip-lounge, meer beenruimte en meer service aan boord. Heerenveen: “Het is geen business class. Geen

hele grote stoelen. Daar is onze vliegtijd te kort voor. De passagier wil gewoon net iets meer.”

April 2010

De vier nieuwe routes volgen na ‘nauwkeurig onderzoek’. Bijvoorbeeld Cuba en de mid-Atlantische route passen niet in de plannen. Wekelijks naar Bogotá, waar Avianca en DAE ook op vliegen. In januari moet de route naar Medellín, twee keer per week, werkelijkheid worden. En Haïti-Miami dagelijks. Van de route naar Caracas verwacht Insel ook veel, maar heeft daarvoor nu nog geen toestemming. “We hebben daar recht op. Ik denk dat we onze *permit* snel zullen krijgen. Ik denk dat we per half december vliegen”, zegt Kluyver die geleidelijk wil opbouwen. “In april 2010 moet het hele schema volledig zijn ingevuld.”

Vraagtekens coalitie bij lijstcombinatie

WILLEMSTAD — FOL-leider Anthony Godett ziet de voorgestelde lijstcombinatie van de partijen MAN, NPA en FK als een goed idee, maar dat de partijen de handen inslaan, vindt hij wel een bewijs van gebrek aan vertrouwen in de eigen organisatie van deze partijen.

Godett reageert met zijn uitspraken op de aanstaande accordering van de lijstcombinatie van de achterban van de MAN, NPA en FK. De partijraden van de betrokken partijen buigen zich vanaf vandaag over de samenwerking. Vandaag is de FK aan de beurt. Morgen volgt de NPA, terwijl de MAN maandag de rij sluit. Godett zegt in eerste instantie af te willen wachten totdat alle partijen daadwerkelijk hun fiat aan de samenwerking hebben gegeven. Maar hij beschouwt de voorgestelde samenwerking als een goede ontwikkeling. “Het is een goed idee. Wij moeten toe naar een systeem

waarbij straks de bevolking bij een verkiezing de keuze heeft uit twee partijen. Op deze manier kan de kiezer duidelijk aangeven wie hij of zij in de regering wil hebben. Daar moeten wij naartoe”, aldus de FOL-leider. Godett verwacht aan de andere kant dat de samenwerking wel zal leiden tot enige frictie binnen de drie partijen. Al met al beschouwt hij de samenwerking toch als een zwaktebod.

Wat bindt ze?

PAR-voorzitter Glenn Sulvaran plaatst vraagtekens bij de voorgestelde samenwerking. “Ik vraag mij af wat deze partijen bindt. Volgens mij gaat het er gewoon om dat zij de PAR willen verslaan bij de komende verkiezingen. (MAN-leider Charles, red.) Cooper heeft de ambitie om premier te worden. Hij realiseert zich dat hij dit nooit in zijn eentje zal kunnen bereiken. Daarom is hij deze samenwerking aangegaan.”

Sulvaran is ervan overtuigd dat de lijstcombinatie al-

leen als doel heeft de PAR te verslaan. “Daar is het deze partijen altijd om te doen geweest. Kijk maar naar hun leuzen van de afgelopen verkiezingen. *Hisa man para nan* (steek je hand op en stop hen) en *Midi nan, midi nos* (*Neem hun de maat en vergelijk dan met ons*). Ze houden zich constant bezig met de PAR. Maar daar gaat het niet om bij een verkiezing. Het gaat erom wat je voor het volk wilt doen.”

Ersilia de Lannooy, leider van coalitiepartij PNP, stelt op haar beurt het ook een goede zaak te vinden als er minder partijen op het eiland komen. Maar ze heeft ook haar bedenkingen bij de redenen waarom de partijen de handen ineen hebben geslagen. “Als je samen gaat werken om versplintering tegen te gaan en ook meer eenheid te bewerkstelligen, dan vind ik dat een goede zaak. Maar ik hoor nu dat de grootste drijfveer is om de coalitiepartijen weg te vagen en als je dat ook zo naar buiten brengt, dan vind ik dat een verkeerd uitgangspunt.”

CBS op pad voor Arbeidskrachtenonderzoek

WILLEMSTAD — Interviews van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) zijn in het kader van het Arbeidskrachtenonderzoek (AKO) vanaf gisteren op pad om huishoudens te bezoeken en alle leden vragen te stellen over hun positie op de arbeidsmarkt. Dit zullen zij tot 23 oktober doen. De belangrijkste resultaten worden medio december bekendgemaakt.

Het AKO is een steekproefonderzoek dat het CBS om het jaar onder circa 2700

huishoudens in Curaçao organiseert, en is het belangrijkste onderzoek om ontwikkelingen op de arbeidsmarkt te beschrijven. De resultaten van het onderzoek worden met voorgaande jaren vergeleken.

Een van de belangrijkste gegevens uit het AKO is het werkloosheidspercentage. Dit geeft aan welk deel van de beroepsbevolking op zoek is naar werk en hoeveel personen werken.

Om deze en andere belangrijke arbeidsmarktgegevens in kaart te kunnen brengen,

wordt de medewerking gevraagd van alle huishoudens die in de steekproef zijn gevallen. Het CBS is wettelijk verplicht om alle verzamelde gegevens strikt vertrouwelijk te behandelen. Elke interviewer is verplicht zich te legitimeren op moment van het bezoek, zodat iedereen er zeker van kan zijn dat het interview door het CBS wordt uitgevoerd. Documenten die de uitkomsten van de AKO's beschrijven kunnen gratis gedownload worden van de website van het CBS: www.cbs.an

Nieuw masterplan duurzaam toerisme

WILLEMSTAD — Toeristenbureau CTB werkt aan een nieuw masterplan voor de komende vijf jaar. Een stuurgroep met betrokken organisaties begeleidt de totstandkoming.

Behalve CTB zitten ook de Centrale Bank, Carmabi, Curaçao Ports Authority, Curaçao Airport Holding, Chata, Economische Zaken, Ruimtelijke Ontwikkeling in de stuurgroep. Voor de uitwerking van het plan is bureau Halcrow ingehuurd. Het CTB noemt in dit verband de ruime inter-

ationale en Caribische ervaring van de Britse onderneming. Het bureau houdt zich in brede zin bezig met professionele planning, ontwerp en management voor ontwikkeling van de infrastructuur. Bovendien gaat het toeristenbureau het huidige masterplan (2005-2009) tegen het licht houden om te kijken wat wel en niet is bereikt, en zo niet, waarom niet. Deze evaluatie kan tevens bijdragen aan de nieuwe te ontwikkelen strategie.

Over een maand organi-

seert het CTB een workshop. Deelnemers krijgen hier een voorbeschouwing op de voorlopige conclusies en aanbevelingen. De deelnemers krijgen hierbij de mogelijkheid de analyses aangaande marketing, productontwikkeling, luchtvaart en cruistoeerisme nader te bestuderen. Om te registreren roept het CTB geïnteresseerden op zich te melden bij Gianina Atalita (gatalita@curacao.com) of Arelys Meulens (ameulens@curacao.com) (434-8221). In een later stadium wordt de locatie bepaald.

WILLEMSTAD — Statenlid Faroe Metry (PNP) schiet de argumenten van de Antilliaans-Arubaanse Notariële Vereniging (AANV) tegen zijn bezwaren tegen ‘de onrechtmatige inhouding van de grondbelasting door de lokale notarissen en het storten van deze bedragen in zogenaamde derdengeldenrekeningen’ af in een uitvoerige beschouwing van wetteksten, gewoonterecht en juridische literatuur.

“Dat het hier niet om een louter theoretische discussie gaat, getuigt wel het feit dat de bedragen op de derdengeldenrekening enkele jaren geleden aan de hand van een door u ingestelde commissie zijn geschat op zes à acht miljoen gulden wegens niet afgedragen overdrachtsbelasting. Door de massale inhouding van de grondbelasting kan dit bedrag thans in de gezamenlijke derdengeldenrekeningen opgelopen zijn tot het tweevoudige of zelfs drievoudige”, aldus Metry.

Volgens het Statenlid geeft de AANV in haar reactie op Metry's brief van 13 augustus jongstleden over deze kwestie toe dat de inhouding niet gebaseerd is op enige

wetsbepaling. “Volgens de AANV brengt het systeem van de wet – niet de wet zelf – met zich mee dat de notaris de grondbelasting bij verkoop van enig onroerende zaak moet inhouden, ook wanneer geen aanslag is opgelegd”, stelt

Statenlid Metry over grondbelasting ‘Argumenten AANV snijden geen hout’

Metry. “Hiertoe worden twee argumenten aangevoerd: ten eerste zou de notaris alle openstaande jaren moeten inhouden om de nieuwe verkrijger te vrijwaren van enige aansprakelijkheid voor de grondbelasting aangezien de ontvanger de betaalde belasting zou afboeken op de oudste openstaande aanslagen. Ten tweede zou artikel 10 lid 1 van de Landsverordening op de invordering 1943 de notaris de bevoegdheid geven om uit eigen beweging de grondbelasting van de koopsom in te houden.” De wetgever geeft volgens

Metry te kennen dat niet verder kan worden gegaan dan het lopende en het vorige jaar voor wat betreft het medeschuldig zijn van de koper. “Het vaak gehoorde argument dat de nieuwe verkrijger te maken krijgt met andere openstaande grondbelastingvorderingen van de verkoper, is onjuist omdat de oude aanslagen nimmer een last kunnen vormen voor de nieuwe verkrijger omdat aanslagen tot het jaar van verkoop op naam van de verkoper verschijnen”, stelt Metry.

Advertenties Curaçao

Oppositie weer niet aanwezig bij Vaste Commissievergadering

WILLEMSTAD — De oppositiefracties in de Eilandsraad zijn eerder deze week weer niet komen opdagen voor een bijeenkomst van de Vaste Commissie Staatskundige Structuur van de Eilandsraad. Gedeputeerde Zita Jesus-Leito (Algemene Zaken, PAR) betreurt deze gang van zaken. “Zij maken geen gebruik van de instrumenten die zij hebben om aan het proces deel te nemen.”

De oppositie weigert al enige tijd om vergaderingen van de Vaste Commissie Staatskundige Structuur bij te wonen. Zo ook afgelopen dinsdag toen de oppositiefracties om tal van redenen niet kwamen opdagen voor een bijeenkomst met de gedeputeerde in de Vaste Commissie, waarvoor ook het Overlegplatform van sociale partners was uitgenodigd. Dit gold ook voor de NPA'er Nelson Pierre. In een reactie

stelt hij dat zijn fractie niet was komen opdagen omdat 'hij geen zin had om alweer een persconferentie van gedeputeerde Jesus-Leito bij te wonen'. “Daar pas ik voor. Deze bijeenkomsten zijn verworden tot regelrechte persconferenties met fotografen en camera's. Je krijgt een verhaaltje voorgehouden, maar je hebt geen enkele inbreng. Daar doe ik niet aan mee”, aldus de NPA-leider. Gedeputeerde Jesus-Leito is het echter niet met Pierre eens. “Het is een platform om ideeën uit te wisselen en geïnformeerd te worden over de stand van zaken van het proces om tot een autonoom Curaçao te komen. Iedereen

mag voorstellen aandragen en deze worden ook meegenomen. Tijdens het overleg van eerder deze week brachten de sociale partners naar voren dat zij zich zorgen maken over de continuïteit van het proces. Daar houden wij als overheid rekening mee.” Ondanks de afwezigheid van de oppositiefracties, was Jesus-Leito zeer te spreken over het overleg van afgelopen dinsdag. “Wij hebben een presentatie gehouden van de verschillende processen, waar wij nu mee bezig zijn. Het is voor iedereen wel duidelijk dat wij nog nooit zo dicht bij de realisatie van een autonoom Curaçao zijn geweest.”

Advertenties Curaçao

Wat is afasie?
ASOSIASHON
AFASIA KORSOU
website: www.afasiakorsou.org
pa donashon MCB 121 72 106

www.rentachefcuracao.com

MMMM! TASTE OUR DELICIOUS NEW WEBSITE!

Rent a Chef
CATERING

Now with a chance to win a luxurious private dinner for two: simply subscribe to our newsletter on the Contact page!

50% op Handgebordeurde
Tafellakens
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda

NU OOK OP DE GOSIEWEG

EXPRESS

Nu ook een filiaal op de Gosieweg voor betere service

NAPA
AUTO PARTS

AUTO PARTS MAINTENANCE ACCESSORIES

Get Good Stuff
GOSIEWEG 171
TELEFOON: 767-NAPA 6 2 7 2
www.napa-curaçao.com

Culturele tradities uitgebeeld



Foto: Elise Sambo

WILLEMSTAD — Papy Adriana is een van de Curaçaose kunstenaars die in het kader van de eerste editie van *Kulturismo* in de galerij van *Kas di Kultura* zijn werken exposeert. Zijn collectie en die van de andere kunstenaars laten levendige beelden zien van verschillende lokale culturele tradities. De tentoonstelling is dan ook een culturele manifestatie van tradities en gewoontes. Op de foto een schilderij van Adriana van een vroedvrouw die een zwangere vrouw bijstaat. Behalve Adriana doen aan deze expositie, die tot en met 27 september te bezichtigen is in *Kas di Kultura*, Shartella Santiago, Didi Domatilie, Ralph Elisabeth en Vanessa Paulina mee. Toegang is gratis.

Religie in cultureel perspectief

WILLEMSTAD — Religie vormt een essentieel onderdeel van het culturele erfgoed in Willemstad. In dit kader en in verband met de eerste editie van *Kulturismo* opende het National Archaeological Anthropological Memory Management (Naam) donderdag de expositie getiteld 'Altá di Kòrsou'. Het bijna gelijknamige boek 'Altá i Santunan di Kòrsou' werd ook gepresenteerd.

In de expositie 'Altá di Kòrsou' staat religiositeit centraal. Deze herbergt de lokale materiële culturele erfenis en de collectie 'Cultureel Erfgoed' die de Naam in beheer heeft. In drie indrukwekkende installaties van kunstenaar Tirzo Martha is een groot aantal artefacten verwerkt uit de religieuze collectie van wijlen Paul Brenneker en Elis Juliana. Bij de opening van de tentoonstelling is ook een naambord van Paul Brenneker en Elis Juliana op het patio onthuld. Daarmee is de patio van het gebouw aan de Van Walbeekplein officieel aan deze pioniers opgedragen. Voor de gelegenheid werd ook de speciale publicatie 'Altá i Santunan di Kòrsou. Pa honra Paul Brenneker i Elis Juliana' gepresenteerd. Als basis voor dit boek diende jarenlang onderzoek door

Bob Harms, die een kenner is van Afro-Caraïbische en Latijns-Amerikaanse spirituele tradities. Harms werd in april 2004 door de Naam benaderd om een inventaris te maken van de religieuze objecten in de Collectie Brenneker/Juliana. Zijn bevindingen zijn aangevuld met waardevolle informatie van onder andere Sonia Garmers, Joyce Zimmerman, Jossy Pieter en Richenel Ansano. Met de expositie, het boek en de onthulling van het naambord op het plein, richt Naam de schijnwerpers op de grondleggers van het etnografisch onderzoek op Curaçao. Zowel de expositie als het boek biedt een uitstekende gelegenheid om Paul Brenneker en Elis Juliana en hun grote betekenis voor het cultureel erfgoed van Curaçao en Bonaire, beter te leren kennen.

Wat bij Elis Juliana in de jaren 50 van de vorige eeuw voortkwam uit nieuwsgierigheid en om inspiratie te putten voor zijn verhalen en theateroptredens, groeide uit tot een passie: het opzoeken van bejaarden als bron van informatie en kennis. In dit proces ontmoette hij pater Paul Brenneker. Deze bevlogen geestelijke registreerde, fotografeerde en verzamelde reeds in de jaren 40 op Bonaire onder meer archeologische artefacten, oude gewoonten en gebruiken, liederen en muziek. Dankzij het verschil in afkomst en cultuur – een jonge 'yu'i pueblo' en een iets oudere katholieke pater uit Nederland – vulden de twee elkaar in het etnografische veldwerk uitstekend aan. Samen verzamelden zij een bijzondere schat aan onvervangbare culturele informatie. Hun erfenis omvat niet alleen een groot aantal objecten en gegevens uit de gesproken en gezongen orale geschiedenis, maar ook huisgerei, documenten, religieuze objecten, muziek-instrumenten en kunst. De

grote verdienste van het decennialang onderzoek van Brenneker en Juliana, is de systematische documentatie van de cultuur van de jaren vóór en tijdens het moderniseringsproces in de twintigste eeuw. De uit ruim 2500 artefacten bestaande collectie Brenneker/Juliana is in juli 2001 door Elis Juliana en de Orde van Dominicanen officieel overgedragen aan de Stichting Naam. Stukken uit deze collectie staan tentoongesteld in het Curaçaosch Museum in Otrobanda en het Museo Tula (Landhuis Kenepa). De tentoonstelling is tot februari 2010 in het Naamgebouw te bezichtigen aan de Johan van Walbeekplein 13. De openingstijden zijn van dinsdag tot vrijdag van negen uur 's ochtends tot twaalf uur 's middags en van half drie tot half vijf 's middags. Het boek 'Altá di Kòrsou' kost 25 gulden en is eveneens bij Naam verkrijgbaar. Voor nadere informatie: Naam, Johan van Walbeekplein 13, telefoonnummer 462-1933/34 en e-mail: info@naam.an.

Nieuw model in RX-serie Lexus



WILLEMSTAD — Garage Cordia heeft de nieuwe 2010 Lexus RX350 gepresenteerd in de showroom te Zeelandia. Het is een middelgrote cross-over SUV. De RX 300 werd in 1998 gelanceerd en werd al snel het best verkopende Lexus-model. In 2003 werd de tweede generatie gepresenteerd. De RX 330 werd in 2007 de RX 350.

Engelse cursus Reda Sosial

WILLEMSTAD — Sociaal vangnetorganisatie Reda Sosial is eerder deze week van start gegaan met een cursus Engelse taal en sociale vaardigheden voor bewoners van verschillende wijken op het eiland. De cursus heeft de

naam *Step Up* meegekregen en heeft als een doel een belangrijke bijdrage te leveren aan de vorming en opvoeding van betrokkenen. Aan de cursus nemen 30 personen deel. De cursus zal in twee groepen van 15 wor-

den gegeven. De deelnemers zullen via *Step Up* de kans krijgen om via een onderwijstraject hun kennis van de Engelse taal te verbeteren en tegelijkertijd hun positie op de arbeidsmarkt te verbeteren. De cursus wordt gegeven

in buurtcentrum Otrobanda en wordt georganiseerd in samenwerking met de Dienst Werken en Inkomen (DWI) en Bureau Vrouwenzaken. De financiering gebeurt door de Samenwerkende Fondsen Nederlandse Antillen en Aruba.

Gratis sterilisaties in kader Dierendag

WILLEMSTAD — Zowel Stichting Dierenbescherming als Stichting Dierenhulp brengt in kader van Dierendag, 4 oktober, in herinnering dat zij gratis sterilisaties bieden.

Stichting Dierenbescherming heeft dit jaar al 1109 honden en katten laten steriliseren. 926 dieren via het asiel en 183 in ruim een maand via het project voor gratis sterilisatie dat wordt gesponsord door Oranje Casino en waaraan verschillende lokale dierenartsen hun medewerking verlenen. "Werelddierendag, een prima dag om een afspraak te maken voor een gratis sterilisatie", aldus Stichting Dierenhulp. Op Curaçao is het telefoonnummer 561-7171. Op Bonaire 788-2949. Het vrijwilligers-

werk van Stichting Dierenhulp ondersteunen kan ook (MCB 22021301 ten name van Stichting Dierenhulp). Door de andere stichting, de Dierenbescherming, werden in de periode 4 januari tot eind augustus via het asiel 926 dieren gesteriliseerd. Het betrof asieli-dieren, adoptiedieren en dieren waarvan de eigenaar een kleine bijdrage betaalde. De rest werd gefinancierd vanuit het sterilisatiefonds van de Dierenbescherming. Coördinator Ivette Knol, die sinds kort wordt bijgestaan door een fulltime assistent, gaat met vrijwilligers de buurten in om mensen die problemen hebben met de verzorging van hun dieren te helpen. Er wordt voorlichting gegeven over het verzorgen van dieren en het belang van sterilisatie.

Naast gratis sterilisatie wordt ook hulp verleend als het bijvoorbeeld om dieren gaat die schurft hebben. Die krijgen medicijnen toegediend en worden regelmatig gecontroleerd om te zien of er vooruitgang wordt geboekt. Inwoners van de volgende buurten kunnen bellen voor gratis sterilisatie van hun hond of kat: Bándabou, Muizenberg, Sta. Maria, Buena Vista, Suffisant, Souax, Hato, Fortuna en Mahuma. Dit kan via telefoonnummer 525-9544. Er wordt een uitzondering gemaakt voor dieren uit andere wijken als ze zwanger of net loops zijn geweest. Voor deze dieren kan direct een afspraak worden gemaakt onder voorwaarde dat de eigenaar zelf voor het transport zorgt en een kleine bijdrage van 30 gulden betaalt.

Felix de Rooij in Mon Art Gallery



WILLEMSTAD — Mon Art Gallery plaatst deze maand het schilderij *Bula un Banda* (Spring aan de kant) van kunstenaar Felix de Rooij in de schijnwerpers. Dit schilderij uit 2007 is gebaseerd op een oude mythe. Volgens die mythe konden slaven na aankomst op Curaçao terugvliegen naar Afrika als ze tijdens de overtocht geen zout aten. Een aantal slaven twijfelden geen moment en waagde de sprong en sloeg te pletter op de rotsen. "De rotsen in zee reageren met een zekere ironie op de poging om naar Afrika terug te vliegen", zegt de kunstenaar zelf over zijn werk.

Luid lachen in de bibliotheek

WILLEMSTAD — Alle 'stille'-bordjes worden weggehaald en de bibliothecaresses krijgen een 'ssst'-verbod opgelegd. Vanavond mag iedereen luid lachen en praten in de Openbare Bibliotheek. Er vindt namelijk een groot eerbetoon plaats aan de bekende komiek, acteur en komedieschrijver Eligio Melfor.

De Openbare Bibliotheek Curaçao organiseert het eerbetoon samen met Kas di Kultura en Curaçao Tourist Board (CTB) aan Melfor. In het kader van de viering van de eerste editie van *Kulturismo* willen deze drie organisaties het volktheater op een culturele en literaire wijze dichterbij het gewone publiek brengen. Eligio Melfor vermaakt al bijna een halve eeuw het Curaçaose en Antilliaanse volk met blijspel en humoristisch schetsen. Hij stond op het podium in diverse theaters zoals in het toenmalige Centro Pro Arte en het huidige Teatro Luna Blou (TLB). Ook had hij in het grijze verleden een komisch programma dat via TeleCuraçao werd uitgezonden, genaamd 'Hari'. Tijdens het eerbetoon aan Melfor zullen onder anderen de lokale auteurs en acteurs Roy Colastica, Laura Quast, Fifi Rademaker, de toneelgroep van Humphrey Monte, Papa Baromeo, Tio Sandy, Cleofa Kroonstadt en Layo de Palm optreden. Het publiek kan dan genieten van poëzievoordrachten, vertellingen, toneel, grappes en moppen tappen, fabels, muziek en een tentoonstelling over Eligio Melfor en zijn werken. Uiteraard zal hij ook zijn fans vermaken. Het eerbetoon aan Melfor in de Openbare Bibliotheek vangt om zes uur 's middags

aan en duurt tot half elf 's avonds. De entree is gratis. De bezoekers kunnen tijdens deze activiteit genieten van Curaçaose hapjes en drankjes. Op dezelfde avond kan het publiek kaartjes à 5 gulden kopen voor de activiteit getiteld 'Paranda literario' (Literair uitje). Dit evenement wordt vrijdag 25 september bij de Openbare Bibliotheek georganiseerd. Vanaf zes uur 's middags om het uur vertrekken trolleys vanaf de bibliotheek voor een ritje naar en in Punda, waar de deelnemers op enkele plekken getraakteerd worden op een culturele voordracht. Aanstaande maandag, vanaf negen uur 's ochtends, wordt ook een culturele activiteit voor 60-plussers in de Openbare Bibliotheek georganiseerd. In de middaguren, van drie tot vijf op dezelfde maandag, is er een evenement gepland voor kinderen van het

Kolegio Mgr. Julio Henriquez in Fuik, waar de boekenbus van de bibliotheek ook een standplaats heeft. Ze kunnen dan naar lokale verhalen en muziek luisteren en actief meedoen en ook genieten van een goochelaar. Volgende week zaterdag 26 september vindt de afsluiting van de activiteiten van *Kulturismo* van de Openbare Bibliotheek plaats. Vanaf tien uur 's ochtends zijn er allerlei culturele activiteiten voor kinderen, terwijl aanwezigen ook kunnen profiteren om boeken van verschillende Antilliaanse auteurs te kopen. De komende dagen kan het publiek tijdens de openingsuren van de Openbare Bibliotheek in Scharloo de tentoonstelling over Eligio Melfor en zijn producties bezichtigen. Voor meer informatie kunnen belangstellenden contact opnemen met de bibliotheek op de nummers 434-5209 en 434-5254.

Advertenties Curaçao

PAPIA KUM! 0800-0505
BEL. GRATIS EN ANONIEM - VOOR JONG EN OUD

NENA SANCHEZ GALLERY
AT

LANDHUIS JAN KOK

CELEBRATING KULTURISMO WEEK

Sunday September 20th and 27th from 10 am to 6 pm
Awa di Lamunchi, awa di tamarein and local sweets on the house.

Come taste the Spirit of Curaçao and win a Nena Sanchez original painting.

Road to Westpunt, first main left turn toward Willibrordus

Advertenties Curaçao

WILMA HOME IMPROVEMENT
Seru Loraweg z/n

vanaf nu ook open op zondag
van 8.00 uur tot 13.00 uur

3,5 miljoen euro extra voor Jeugd en Gezin

KRALENDIJK — Minister André Rouvoet (Jeugd en Gezin) heeft in zijn begroting 2010 structureel 3,5 miljoen euro per jaar extra uitgetrokken om de voorzieningen voor Jeugd en Gezin op de BES-eilanden te versterken en uit te breiden.

Het gaat daarbij om de realisatie van een Centrum voor Jeugd en Gezin op elk eiland. Daarnaast wordt geïnvesteerd in de jeugdzorg, door het opzetten van gezinshuizen. Ook worden de voogdijraden en de gezinsvoogdij-instellingen versterkt. Verder worden de mogelijkheden voor positieve vrije tijd besteding voor jongeren uitgebreid. Deze investeringen zijn op Prinsjesdag bekend gemaakt.

Rouvoet heeft in november 2008 met de eilandbesturen de basiszaken afgesproken die voor Jeugd en Gezin nodig zijn op de eilanden. Inmiddels is met de instellingen en professionals op Bonaire, Saba en St-Eustatius

per eiland een concreet plan gemaakt. Rouvoet: “Er is bij het veld, bij de mensen die al jarenlang op de eilanden met beperkte middelen werken met de jeugd en met de gezinnen, groot draagvlak voor het tot stand brengen van een Centrum voor Jeugd en Gezin. Een CJG is een open inloopcentrum waar ouders, jeugd en professionals terecht kunnen met al hun vragen over opgroei en opvoeden. Maar ook een plek waar ouders en kinderen meteen hulp kunnen krijgen. En een plek van waaruit samenhang in het jeugdbeleid wordt aangebracht. Het blijkt goed aan te sluiten bij de wensen, die er in het veld leven, en bij plannen die er al waren,

maar die niet of niet goed tot uitvoering zijn gekomen.”

Het Centrum voor Jeugd en Gezin is gericht op preventie, het zoveel mogelijk voorkomen van problemen en vroegtijdig signaleren van problemen. Aangezien jeugdzorg op de eilanden ontbreekt (in geval van ernstige problemen), zal die ook worden opgebouwd. En ook de jeugdbescherming zal worden versterkt om hun taken nog beter te kunnen uitvoeren.

Structureel

Er zijn voor 2009 en 2010 al eenmalige middelen beschikbaar om de Centra voor Jeugd en Gezin en de jeugdzorg en jeugdbescherming op te bouwen en te versterken. Rouvoet: “Maar bij Centra voor Jeugd en Gezin, jeugdzorg en jeugdbescherming gaat het niet om projecten. Het gaat om

structurele professionele voorzieningen waar ouders en kinderen op moeten kunnen rekenen. Het gaat om uitvoering van het Verdrag Rechten van het Kind. Dat vraagt dus ook om structurele financiering en structureel beleid.

Daartoe heb ik recent met Minister Klink (Volksgezondheid) en Minister Leeftang een convenant afgesloten om de verantwoordelijkheid voor bepaalde landstaken al eerder dan de transitiedatum over te nemen. Vooralsnog alleen voor Saba en St. Eustatius. Ik hoop natuurlijk, dat Bonaire zich hierbij snel zal aansluiten. Want met deze begroting geef ik het signaal af: met volle kracht vooruit bij de opbouw van de Centra voor Jeugd en Gezin, de jeugdzorg en de jeugdbescherming, want ook voor de toekomst is nu voorzien in financiering daarvoor.”

Aanhouding voor poging doodslag

KRALENDIJK — Een 37-jarige man (S.T.L.) is vrijdagochtend aangehouden voor poging tot doodslag, bedreiging en vernieling.

De man had donderdag personeel van vuilophaler Selibon met een mes bedreigd nadat een inhaalmanoeuvre op de Kaya Korona mislukte. Hij wilde een vuilniswagen van Selibon inhalen die op dat moment afsloeg en moest vervolgens bovenop de rem

om een botsing te voorkomen. De politie vermoedt dat dat de reden is geweest voor de bedreiging. Het personeel is opgevangen door Bureau Slachtofferhulp.

Op de Kaya Korona heeft de politie donderdagochtend vroeg twee mannen aangehouden voor een overval op twee Dominicaanse vrouwen. N.A.T. (22) en de 20-jarige D.C.A. zouden een paar uur eerder een huis in de Kaya Gloria hebben

overvallen waarbij zij de bewoners bedreigden met een vuurwapen, machete en honkbalknuppel. Ze gingen er vandoor met geld en een mobiele telefoon met oplader die de politie even later terugvond bij hen. De wapens zijn in beslag genomen. Waarschijnlijk waren in totaal drie of vier (deels gemaskerde) mannen bij de overval betrokken. Naar de andere overvaller(s) is de politie nog op zoek.

Pantophlet waarschuwt tegen misbruik Brooks Accord

PHILIPSBURG — George Pantophlet van National Alliance waarschuwt werkgevers tegen het gebruik van het Brooks Tower Accord als een manier om werknemers te legaliseren. Het Brooks-akkoord geeft drie groepen mensen, af-

hankelijk van de datum van aankomst in de Nederlandse Antillen, specifieke richtlijnen over hoe en wanneer zij in aanmerking komen voor een verblijfsvergunning. Magali Jacoba gaf aan dat ze verwacht dat het akkoord ingaat met ingang van 31 ok-

tober, en niet al deze maand zoals eerder aangegeven. De uitvoering is nog afhankelijk van een aantal gerechtelijke procedures die nog afgerond moeten worden. Ook het gebouw van de Immigratie en Naturalisatiedienst is bijna klaar. Personeel van Immigratie en politie kunnen later deze maand verhuizen naar het nieuwe pand. Tijdens een recentelijke ontmoeting tussen Pantophlet en minister Jacoba om de implementatie te bespreken van het akkoord gaf de minister specifiek aan dat er geen uitzonderingsrollen zijn in het akkoord. De wet bepaalt of mensen wel of niet in aanmerking komen voor een verblijfsvergunning. In een persverklaring gaf Pantophlet aan dat we niet moeten onderschatten wat voor sociale en economische gevolgen dit protocol heeft voor het eiland.

Uitstel zaak verdachte babymoord

PHILIPSBURG — De zaak tegen een 23-jarige moeder, die verantwoordelijk wordt gehouden voor de dood van haar acht maanden oude zoon is uitgesteld tot woensdag 26 november.

Haar advocaat vroeg de voorlopige hechtenis op te heffen. De rechter neemt hier vandaag een beslissing over. Aanklager Manon Ridderbeks gaf bij het gerechtshof aan dat K.T.R. wordt beschuldigd van het doden van haar zoon die leed aan hartkwalen. Het kind overleed op 26 mei. Ridderbeks vroeg om uitstel van de behandeling van het proces omdat het forensisch rapport over de doodsoorzaak door het Nederlands Forensisch Instituut NFI en een psychologisch rapport over de toestand van de verdachte nog niet is afgerond.

Advertenties Curaçao



Water- en Energiebedrijf Bonaire N.V.

Partisipashon

Trabounan riba ret di koriente

Pa medio di e komunikado aki WEB N.V. kier a informá su klientenan lo siguiente. Den kuadro di e preparashonnan pa transportá e energia di e sistema di BOO pa e diferente sub stashonnan, WEB N.V. ta bai kuminsá ku e trabounan pa por traspassá e instalashonnan eksistente ariba e sub stashonnan nobo. E trabounan aki ta trese kuné ku nos mester hasi intervenshonnan intenso ariba e ret eksistente pa por konektá e ret di altá tenshon ariba e sub stashonnan nobo. Esaki ta enserá ku por surgi situashonnan di instabilitat den e ret di koriente ku e konsekuensha ku e sistema di protekshon lo por deskonektá e diferente barionan. Nos lo hasi lo maximo pa tene e inkumbiniensianan aki na un mínimo pa nos klientenan. E trabounan aki ta bai kuminsá entrante 19 de septèmber 2009.

Situashon nobo di produkshon di koriente

Nos kier a informá nos klientenan na mes momento di e kambionan nobo ku lo bai bini riba e tereno di produkshon di koriente. Den e fase transitorio pa e sistema di genera koriente nobo pa yanüari 2010, WEB lo pasa 100% over riba e generadorman di e kompania Aggreko. Teniendo na kuenta ku ta trata aki di un sistema di produkshon adaptá, lo por surgi algun problema durante e proseso di optimisashon di e sistema. Nos ta hasiendo lo máksimo pa evitá esaki i sigui garantisá un suministro stabil te na e momentu ku e sistema nobo di produkshon bira operashonal.

Di antemano WEB N.V. ta pidi su diskulpa pa tur inkonbeniensia ku por surgi.

Kralendijk, 17 septèmber 2009
WEB N.V.

Sr. H. de Palm

Vier verdiepingen naast muziekschool



Dit gebouw moet plaats maken voor appartementen en winkels.

KRALENDIJK — Binnen de Bonairiaanse gemeenschap gingen al geruchten dat het mooie maar verwaarloosde pand van de muziekschool zou verdwijnen, een monument aan de boulevard. En dat er een hoog appartementencomplex voor in de plaats zou komen.

door onze verslaggever
Marieke Serruys

Het eerste is niet het geval; de muziekschool wordt in oude staat hersteld en blijft dus als ‘monument’ bestaan. Het tweede is waar. Er komt een appartementencomplex van vier verdiepingen (niet hoger dan omliggende gebouwen), met zo’n 25 appar-

tementen, ongeveer tien winkels, een restaurant en ondergrondse parkeergarage. Ontwikkelaar Terramar NV heeft concrete plannen voor de A-locatie. Die houden het midden tussen het Renaissance hotel en de Handelskade op Curaçao, gebouwen met verschillende hoogtes en kleuren. Het betreft een investering van 20 miljoen gulden.

Het complex komt deels op eigen grond en deels op erfpacht. In totaal gaat het om 2400 vierkante meter. Onlangs is restaurant Salsa gesloten, dat staat op de eigen grond. Het gebouw met de kenmerkende houten palen en rieten dak is gekocht

door een lokale ondernemer en zal ergens anders opnieuw worden opgebouwd. Het is er drie jaar geleden door Terramar neergezet en wordt nu dus afgebroken om plaats te maken voor appartementen. “Het gebied is nu verwaarloosd, we hebben het parkeerterrein naast Salsa afgesloten omdat dat hangjongeren aantrekt. Het wordt zo veel mooier, zeker op die locatie die heel bepaald is voor Bonaire. En de bouw van het complex zal worden gedaan door een lokaal bedrijf”, benadrukt Huub Groot van Terramar.

Het begon allemaal in de jaren tachtig toen de familie Apolonario (de huidige

eigenaar van City Café) een ‘downtown’ hotel wilde bouwen op de plaats van Salsa. Dat is er nooit van gekomen en vorig jaar juni sloot ontwikkelaar Terramar voor het terrein een ontwikkelingsovereenkomst met het eilandgebied Bonaire. In de overeenkomst staat precies waar de ontwikkelaar zich aan moet houden: de maximale hoogte van de gebouwen, hoeveel procent groen moet worden, dat het gebouw van de muziekschool in oude luister moet worden hersteld én zichtbaar moet blijven vanaf de boulevard, wat het percentage bouw-dichtheid mag zijn, hoe hoog het gebouw mag worden en hoeveel parkeerplaatsen er

mogen komen. En de te bouwen appartementen moeten verplicht een groot gedeelte van het jaar worden verhuurd zodat er geen spookstad ontstaat. Ook is het tijdsframe aangegeven, al is dat vertraagd door de economische crisis én door verschillende overheidsdiensten en instanties. “De bal ligt nu bij hen”, zegt Groot van Terramar. “De architect heeft de tekeningen klaar en wij willen een start maken. Maart volgend jaar willen we met de bouw en de renovatie van de muziekschool beginnen. Dat duurt ongeveer twee jaar. Maar dan moeten de verantwoordelijke overheidsdiensten nu eerst eens een afspraak met

ons maken over de conceptplannen, die trouwens voldoen aan de ontwikkelingsovereenkomst. We wachten al zes maanden. Die afspraken waren er wel maar werden keer op keer afgezegd door de overheidsdiensten”, zegt Groot. “De aandeelhouders van Terramar zijn allemaal mensen die al heel lang op Bonaire of Curaçao wonen. Er zullen niet veel ontwikkelaars zijn die in deze tijd een project van 20 miljoen gulden durven neer te zetten.”

Verdachte griepgevallen bij Collège Mont des Accords

MARIGOT — Twee klassen van het Collège Mont des Accords zijn voor een week gesloten als gevolg van een aantal griepmeldingen op de school.

Het aantal leerlingen met griep werd niet genoemd. Normaal gesproken is de standaardprocedure dat een klas naar huis gestuurd wordt als ten minste drie leerlingen griepverschijnselen hebben. Het schoolbestuur is verplicht om dit op dagelijkse basis te melden. Het bestuur gaf aan dat het onzeker is of het gevallen zijn van de A/H1N1 tot testen gedaan zijn en de resultaten van het lab binnen zijn. Omdat veel leerlingen dicht bij elkaar zitten is er besloten voor een voorzichtige aanpak te kiezen; dit is in overeenstemming met

de protocollen van de overheid. De klassen moeten tot donderdag 24 september thuis blijven. Eerder werden ook al twee klassen op een kleuterschool gesloten voor een controle.

Deze gaan maandag 21 september weer open. Ongeveer 12 kinderen en twee assistenten werden getroffen door de griep. Verder wordt gewaarschuwd dat niet alle gevallen de H1N1-variant betreffen en dat er daarom voorlopig geen redenen zijn voor alarm. “Het kan ook normale griep betreffen of een agressieve vorm van griep. Slechts in sommige gevallen is bevestigd dat het inderdaad om A/H1N1 gaat. Maar we kunnen hier niet publiekelijk op ingaan als het een persoonlijke kwestie is tussen leerlingen en medische instanties”, aldus de autoriteiten.

Advertenties Curaçao

Eén op de 25 kinderen tussen 6-18 jaar heeft een vorm van dyslexie.

Belangenvereniging voor ADHD en leerstoornissen.

Tel.: 7372002/ 5620722
E-mail: eglibracur@hotmail.com

‘Maak Nederlands instructietaal’

WILLEMSTAD — “Maak Nederlands de instructietaal in het basisonderwijs.” Met die uitspraak kreeg Joshua Spanner de handen van de Statianen op elkaar die afgelopen week een ontmoeting hadden met BES-commissaris Henk Kamp en zijn kwartiermakers van de Nederlandse ministeries.

Het was een warm pleidooi voor het Nederlands als instructietaal op St. Eustatius, zo meldt de *Wereldomroep*. “Wij leven in het Nederlandse Koninkrijk. Als onze kinderen geen Nederlands leren, wie moet dan de administratie gaan doen? Dat zou betekenen dat er vanuit het buitenland mensen moeten worden gehaald om dit te doen”, aldus Spanner.

Vroeger was de instructietaal op de Bovenwinden Nederlands, maar de kinderen krijgen al jaren les in het Engels. Henk Kamp vindt het opmerkelijk. “Wanneer de kinderen thuis opgroeien met het Engels en geen kennis hebben van het Nederlands en vervolgens Nederlands op school krijgen, zal dat niet goed gaan.” Kamp zegt dat in de loop van de jaren genoeg aandacht voor de Nederlandse taal moet komen, zodat de kinderen deze goed beheersen als tweede

taal. Dit biedt een kans om een vervolgopleiding in Nederland te volgen. “Op dit moment wordt er wel les gegeven in het Nederlands, maar de resultaten zijn onvoldoende. Er moeten meer leraren, lesboeken en lesmethoden beschikbaar komen om dit te realiseren”, aldus Kamp. Kamp heeft twee publiekssessies over de staatkundige vernieuwing op de Bovenwinden erop zitten en beide waren ontzettend verschillend. Evenals eerder op Saba werd ook op St. Eustatius druk van die informatiemogelijkheid gebruikt. Waar het op Saba

voornamelijk ging over het persoonlijke plaatje, was op St. Eustatius de inhoudelijke discussie op alle terreinen merkbaar. “Beide eilanden hebben hun eigen geschiedenis, eigen cultuur en eigen ervaringen. Op St. Eustatius vinden ze het leuk om te discussiëren. Het is ook niet niks als je als eiland uit het een land wordt gehaald en onderdeel gaat uitmaken van een ander land. Dit interesseert mensen en daarom zijn we ook hier gekomen. Het is heel goed denkbaar dat we nog een aantal van dit soort avonden zullen houden”, aldus Kamp.

Advertenties Curaçao

Computers Ambulance 24/7

Wij repareren Computers.

(alle types en modellen)

Het wordt bij u opgehaald en weer terugbezorgd of we kunnen het ook ter plekke repareren.

Wij verhuren computers.

Wij kopen en verkopen 2e hands computers.

U kunt ons 24/7 bereiken op tel. **510-5138**

Tegen zeer voordelige prijzen.

Vrouw ruimt op, man zapt

Het traditionele rolpatroon beheerst nog steeds de Nederlandse woonkamers tijdens de reclameboodschappen op tv. Vrouwen gebruiken de tijd om op te ruimen, terwijl mannen zappen. Dit blijkt uit het ‘100 seconden’ onderzoek van Centraal Beheer Achmea. Hieruit blijkt tevens dat de makers van commercials na het reclameblok gemiddeld 50 procent meer bezoekers ontvangen op hun websites. Het onderzoek, uitgevoerd onder 1050 Nederlanders,

laat zien dat Nederlanders geloven in de kracht van tv-reclame. Een kwart (24 procent) denkt dat tv-reclame van invloed is op één van de gezinsleden.

Volgens het merendeel van de Nederlanders is een commercial pas geslaagd als die humor bevat (85,5 procent). Bekende Nederlanders of seks in een reclame spreken nauwelijks aan. Het ideale moment om tv-commercials te bekijken zonder weg te zappen is ‘s avonds tussen acht uur en middernacht.

Man vergokt dochter



Je kunt ook te ver gaan.

Een Indiase man heeft met een spelletje kaarten alles verloren wat hij bezat, inclusief zijn 18-jarige dochter. Dat meldde *The Times of India* gisteren. Ismail Sheikh uit het oosten van India verloor eerst al zijn geld aan Mustafa Sheikh uit een nabijgelegen dorp. De gokverslaafde wilde per se blijven spelen en zette zijn dochter in. Mustafa nam na het verlies van Ismail het meisje mee naar zijn dorp. Daar

werd ze een dag later weggehaald door de politie. De politie wist van de gokproblemen van Ismail. “Maar dit keer heeft hij echt alle grenzen overschreden”, aldus een woordvoerder. Ismail is door zijn vader uit huis gezet. Gokken is in India verboden, maar er zijn talrijke ondergrondse gokgelegenheden waar arme dorpeelingen hun kansen voor de toekomst proberen te verbeteren.

Verpleegkundige M/V



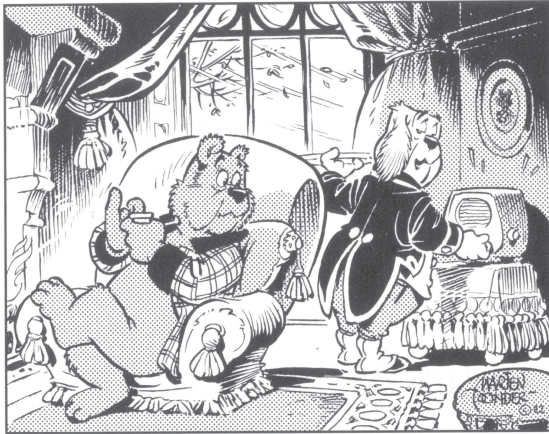
Steeds meer jongens volgen dit jaar een opleiding tot verpleegkundige, meldt het *Algemeen Dagblad*. Zo heeft de Haagse Hogeschool 17 procent aan mannelijke studenten op de hbo-opleiding verpleegkunde. “Terwijl dat normaal maar 10 procent is”, zegt een woordvoerder van de Haagse Hogeschool. “Van andere scholen horen we dezelfde verhalen.”

HEER BOMMEL EN DE ANTILOOG

Door Marten Toonder



Toen de herfst kwam, lag de Oerterp verlaten in de regen, die door een storm uit het westen over het landschap gejaagd werd. In het huilen van de wind was een ijl geroep te horen, dat uit de top van de heuvel kwam, en klonk als ‘bloeah’. Heer Bommel had daar geen last van. Hij zat bij het haardvuur zijn gevoelige tenen te warmen en hij was juist bezig een pijp te stoppen, toen Joost hem stoorde met een dienblad, waarop een brief lag. ‘Er is post voor u, heer Olivier’, zei de bediende, terwijl hij zich naar het radiotoestel begaf. ‘En als ik mij verstouten mag, wil ik u even op de hoogte brengen van een nieuwe mors-popsound, die men ten gehore brengt. Een topper, met uw goedvinden, de Kromknikker



genaamd. Ik ben maar een eenvoudig iemand, maar lekkere muziek kan mij toch wel bekoren. Ik wil het u niet onthouden.’ Zo sprekende zette hij het toestel aan, waarna het gekletter van de regen overstemd werd door zang en snarenspeel. Heer Bommel luisterde echter niet; hij had de envelop geopend en haalde er enige banknoten en een briefje uit. ‘Reuze bedank foor raat en daat’, las hij. ‘En hier je senten trug die ik hep gerolt. Belial.’ ‘Vreemd’, mompelde hij. ‘Ik kan me niet herinneren... Of wacht eens... Zet die radio af, Joost. Ik kan niet nadenken met dat blabla-geschreeuw achter me.’

Peen in the ass



Een Hasseltse gedetineerde is naar de spoedafdeling van het ziekenhuis gebracht nadat hij zich anaal had gepenetreerd met een wortel, meldt *Het belang van Limburg*. In een open brief aan andere gedetineerden geeft hij zelf uitleg zodat iedereen weet wat er juist gebeurd is, om zo roddels en pesterijen te vermijden. De man, die in het verleden al ervaringen met sm had, liep drie dagen rond met de wortel in zijn anus. Woensdag werd hij onder politiebegeleiding naar de spoeddienst gebracht. Een lavement haalde niets uit. Daarop was een specialist volgens het slachtoffer twee uur bezig alvorens hij bevrijd werd.

Orang-oetans verhuizen

De orang-oetans in de Amsterdamse dierentuin Artis gaan binnenkort vertrekken. Vrouwje Mota (42) gaat naar de dierentuin van Wenen. Haar dochters Surya (6) en Kedua (26) verhuizen naar Madrid. Een woordvoerder van Artis bevestigde vandaag een bericht hierover in *De Telegraaf*. De orang-oetans verhuizen in het kader van een fokprogramma voor bedreigde diersoorten. Zij moeten in de andere dierentuinen voor nageslacht gaan zorgen. Om ervoor te zorgen dat de verhuizing goed verloopt, gaan de verzorgers van de dames mee. Zij vertellen

hun collega’s in Madrid en Wenen over de behoeften en gedragskenmerken van de orang-oetans. Het is de bedoeling dat er over een paar jaar opnieuw orang-oetans in Artis komen. Dat moet gebeuren na de verbouwing die momenteel aan de gang is. Of de apen die er nu wonen dan terugkeren of dat er andere dieren komen, is nog onbekend. Brilbeer Franka verhuist binnenkort overigens ook. Zij gaat naar de dierentuin van Chester (Engeland), waar ze gaat samenwonen met een brilbeerman. Ook dat gebeurt in het kader van een fokprogramma.

Tennisballen als vering

Een man heeft in Groot-Brittannië een boete gekregen. Hij had tennisballen tussen in kapotte vering van zijn wagen gestoken. Rumen Petrov (34) trok de aandacht van een patrouille. Agenten vonden dat zijn wagen vreemd deed. Ze lieten de chauffeur stoppen en gingen op zoek naar de verklaring voor de vreemde bewegingen. Ze konden hun ogen nauwelijks geloven toen ze een kijkje namen onder de Opel Vectra. Er zaten zes tennisballen tussen een vering.

De chauffeur moest voor de rechter in Londen verschijnen en werd veroordeeld tot het betalen van een boete voor ‘het uitrusten van een wagen met materiaal dat gevaar en of verwondingen kan veroorzaken’. Volgens een getuige was de auto gewoon een wrak op wielen en hoewel de oplossing voor de gebroken vering inventief was, toch was de wagen voor de chauffeur en andere weggebruikers een groot gevaar.

Vast in vaatwasmachine

In Haarlem is een vrouw vast te komen zitten in haar vaatwasmachine. Hoe dat precies in zijn werk ging, is niet bekend. Wel weten we dat zelfs een traumahelikop-

ter ter plaatse moest komen om de vrouw uit haar lijden te verlossen. De vrouw werd daarna met onbekende letsels naar het ziekenhuis overgebracht.

Seks met parkeermeter

Een Australiër heeft een boete gekregen voor het simuleren van seks met een parkeermeter. De rugbyspeler ging loos in Cairns en schreeuwde: “Yeah baby, je weet wat je wilt!” Zijn geschreeuw trok de aandacht van een politiepatrouille. Toen de agenten een kijkje kwamen nemen zagen ze de man aan de parkeermeter hangen en wippende bewegingen maken. Adam Michael Kelly (25) uit Smithfield werd meteen opgepakt en bracht de nacht in de cel door. Volgens de aanklager in Cairns waren voorbijgangers echt geschokt door het optreden van de dronken jongeman. Vooral vrouwen namen aanstoot aan zijn gedrag. Kelly viel ook nog een vrouw aan. De Australiër vierde het einde van het rugbyseizoen en had klaarblijkelijk een beetje te diep in het glaasje gekeken.



Belgische brievenbussen deugen niet



Een op de twintig Belgische brievenbussen voldoet niet aan de voorschriften. De bussen staan niet dicht genoeg bij de openbare weg, de gleuf bevindt zich niet op de juiste hoogte, de opening is te klein of te smal of er ligt een kwaadaardige hond te wachten om de postbode in zijn hand te bijten. Dat blijkt uit een onderzoek

van het Belgische posterijbedrijf De Post, waarover de *Gazet van Antwerpen* vandaag berichtte. De Post conroleerde 5 miljoen van de in totaal 5,5 miljoen Belgische brievenbussen. De bijna 250.000 eigenaren van bussen die niet door de beugel konden, kregen een briefje in de bus waarop staat wat er moet veranderen.

In totaal zijn er zeven criteria waaraan een Belgische brievenbus hoort te voldoen. Zo moet de opening minimaal 23 centimeter breed en 3 centimeter hoog zijn. Bij woningen van voor 2008 volstaat een breedte van 22 centimeter. De gleuf dient zich op een hoogte tussen 70 en 170 centimeter te bevinden.

BUCKLES

By David Gilbert



BETLE BAILY

By Mort Walker



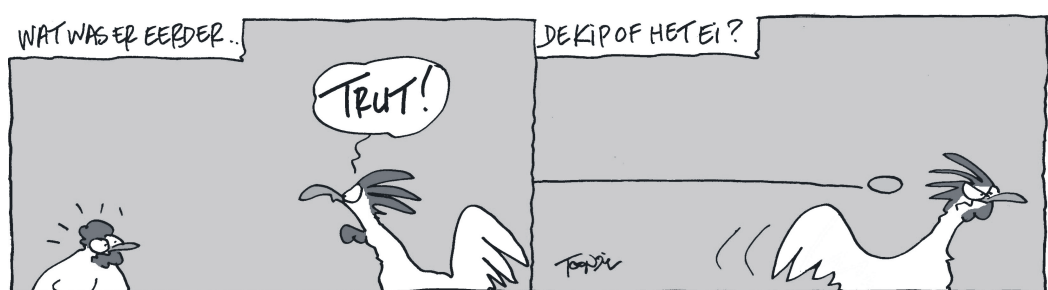
TUNDRA

By Chad Carpenter



DE STAMGASTEN

Door Toon van Driel



Zonder meer troepen mislukt Afghaanse missie

WASHINGTON — De missie in Afghanistan mislukt zeer waarschijnlijk wanneer er komend jaar niet nog meer troepen worden ingezet. Dat stelt de Amerikaanse bevelhebber in Afghanistan, generaal Stanley McChrystal, in een vertrouwelijk rapport, zo meldt *The Washington Post* vandaag.

Een woordvoerder van McChrystal in de Afghaanse hoofdstad Kabul bevestigde later het bestaan van het rapport. “Wanneer we falen het initiatief te nemen en de stootkracht van de opstandelingen niet keren in de komende termijn (twaalf maanden), dan lopen we het gevaar dat we in een situatie terechtkomen waarin het neerslaan van de opstand niet langer mogelijk is.” Dat vreest McChrystal in zijn 66

pagina's tellende stuk waarin hij op meer Amerikaanse troepen aandringt. Hij gaf het 30 augustus aan de minister van Defensie Robert Gates en het wordt nu bestudeerd in het Witte Huis. McChrystal zou de Amerikaanse president Barack Obama willen vragen 30.000 man extra, gevechtstroepen en opleiders van het Afghaanse leger, naar Afghanistan te sturen. Obama heeft het aantal militairen al met 21.000 verhoogd tot 68.000. McChrystal pleit in zijn rapport ook voor een andere strategie van de buitenlandse ISAF-troepen. De nadruk zou moeten komen te liggen op het winnen van de gunst van de bevolking. Ook heeft McChrystal forse kritiek op de Afghaanse overheid. “De zwakheid van de staats-

instellingen, de wijdverbreide corruptie en het misbruik van macht door verscheidene functionarissen, en onze eigen vergissingen (van de ISAF) hebben de Afghanen weinig reden gegeven om hun regering te steunen”, stelt de generaal. McChrystal is sinds enkele maanden de Amerikaanse bevelhebber in Afghanistan. Hij werd aangesteld om een nieuwe benadering van de strijd tegen de Taliban te bedenken. De oorlog duurt acht jaar en 2009 is nu al het dodelijkste jaar sinds het begin van de strijd. De steun voor de missie is in de Verenigde Staten op een historische dieptepunt beland. Slechts 39 procent staat nog achter de oorlog, terwijl 59 procent tegen is.

Woestijn rukt steeds verder op in Latijns-Amerika

BUENOS AIRES — De woestijnvorming rukt steeds verder op in Latijns-Amerika. Een van de zwaarst getroffen landen is Argentinië. Daar begint vandaag een twee weken durende VN-conferentie over woestijnvorming.

“De woestijnvorming is de kanker van de aarde”, zegt de Argentijnse geografe Elena Abraham, directeur van het Argentijns Instituut voor Onderzoek van Droge Gebieden (Iadiza). “Het is een aftakeling zonder spectaculaire verschijnselen, die zich gestaag doorzet. Zodra ze zichtbaar wordt, is er geen oplossing meer en moet men uitwijken naar alternatieven.”

In Buenos Aires begint vandaag de negende sessie van de VN-conferentie over de Woestijnvorming met meer dan 2500 aanwezigen uit 193 landen, onder wie beleidsmensen, wetenschappers en ngo-vertegenwoordigers. De VN-conferentie vond van 1997 tot 2001 jaarlijks plaats en sindsdien tweejaarlijks. Tijdens deze sessie wil men het onder meer eens worden over gemeenschappelijke indicatoren voor de woestijnvorming. “We moeten kunnen zien hoe ver de achteruitgang gevorderd is, en daarom hebben we efficiënte indicatoren nodig”, zegt Octavio Pérez Pardo, bij het Argentijnse ministerie van Leefmilieu verantwoordelijk voor de strijd tegen woestijnvorming.

Een kwart Volgens de Economische Commissie voor Latijns Amerika en de Cariben van de VN (Cepal) bestaat een kwart van de regio uit aride, semi-aride en subhumide gebieden en heeft driekwart van die gebieden ‘ernstige

aftakelingsproblemen’ als gevolg van de klimaatwijziging en slechte productiemethodes.

In Argentinië, Mexico en Paraguay wordt meer dan de helft van het grondgebied erdoor getroffen. In Brazilië is de kwetsbare zone het semi-aride noordoosten. Maar de aftakeling treft ook Bolivia, Chili, Colombia, Cuba, Ecuador, Guatemala, Haïti, Jamaica, Peru, de Dominicaanse Republiek, Uruguay en verscheidene Caribische eilanden.

Guatemala wordt momenteel getroffen door een zware droogte die de voedselveiligheid voor honderdduizenden gezinnen bedreigt. Tijdens de eerste helft van dit jaar stierven er 462 mensen door ondervoeding.

Argentinië

“De situatie is ernstig in bijna alle landen van de regio”, stelt de Cepal. Ze bedreigt ‘een belangrijk deel’ van de 120 miljoen Latijns-Amerikanen die op het platteland wonen.

Argentinië is het zwaarst getroffen. “Het is net het tegenovergestelde van wat men denkt”, zegt Octavio Pérez Pardo. “De vochtige pampa beslaat 25 procent van het grondgebied maar de rest is droog.” Als belangrijkste oorzaken noemt Elena Abraham de uitbreiding van landbouw en veeteelt, de ontbossing, slechte irrigatietechnieken en de versnelde verstedelijking. “Het probleem is complex en het gaat niet alleen over de impact op de fysische, biologische drager. Als men de droge gronden aan een intensief productieproces onderwerpt, verplicht men sociale groepen te migreren en in armoede te overleven.” “Duizenden mensen migreren van Afrika naar Europa

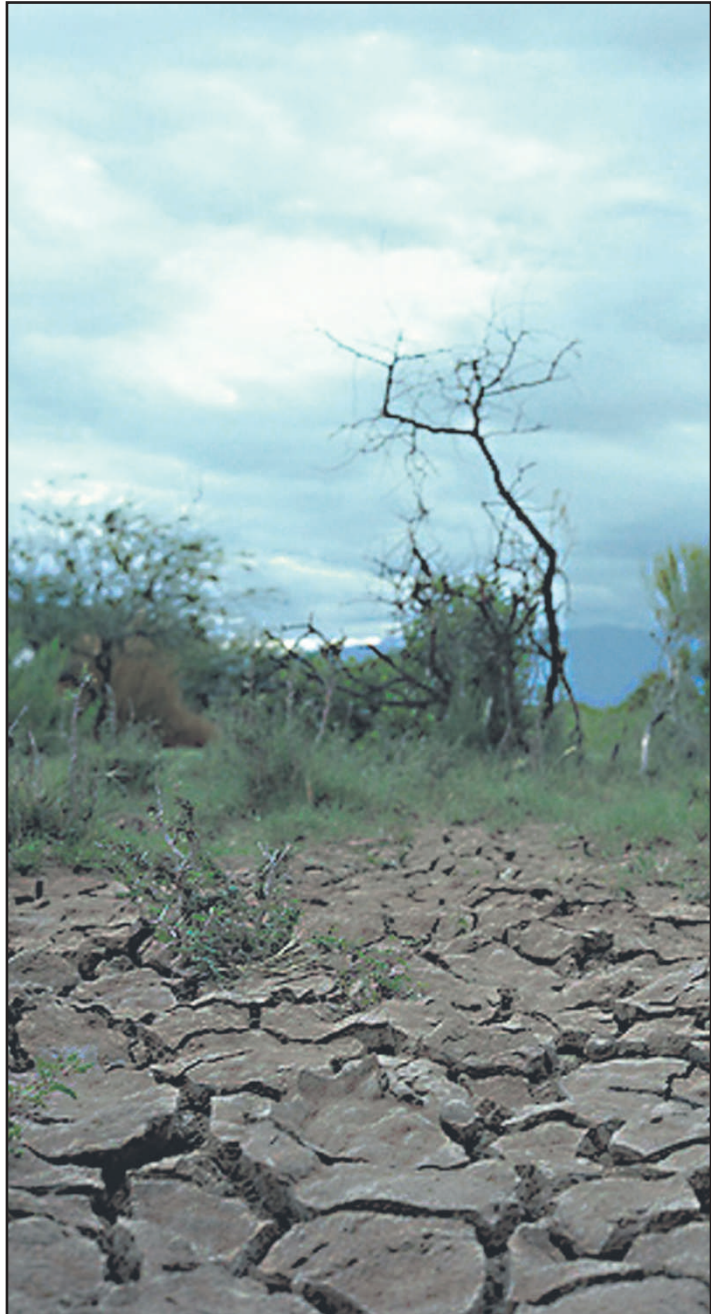


Foto: Flickr.com

Droge gronden in Argentinië verworden steeds vaker tot woestijn. Vandaag begint in het Zuid-Amerikaanse land een VN-conferentie over deze woestijnvormingen.

en van Latijns-Amerika naar de Verenigde Staten, of van het platteland naar de steden binnen de landen zelf, en een groot percentage doet dat omdat de grond niet lan-

ger productief is”, zegt Octavio Pérez Pardo. Wereldwijd hebben meer dan honderd landen en twee miljard mensen met woestijnvorming te maken.

Ramadan weer voorbij



Foto: AFP

Pakistani en Afghaanse vluchtelingen bidden ter afsluiting van de ramadan.

RIJSWIJK — Miljoenen moslims hebben gisteren wereldwijd het Suikerfeest gevierd, dat het einde van de jaarlijkse islamitische vastenmaand ramadan markeert. De feestvreugde werd dit jaar wel wat getemperd door angst voor verspreiding van de Mexicaanse griep.

Zo hebben de religieuze autoriteiten in Jordanië een fatwa (religieus decreet) uitgevaardigd waarbij het zoenen op de wang expliciet wordt verboden. In de Verenigde Arabische Emiraten wordt geadviseerd naast zoenen ook omhelzingen te vermijden en elkaar in plaats daarvan de hand te schudden. In Egypte hebben imams aanbevolen drukke moskeeën te mijden en de traditionele Suikerfeest-gebeden thuis uit te spreken. In Irak gingen veel sjiïeten door met vasten. De aanhan-

gers van grootayatollah Ali Hussein al-Sistani waren er via de tv op gewezen dat de ramadan nog niet voorbij zou zijn omdat de nieuwe maan nog niet was gezien. Sjiïeten die de anti-Amerikaanse geestelijke Moqtada al-Sadr aanhangen, beëindigden de ramadan daarentegen wel, net zoals de soennieten in Irak. In buurland Iran stond het Suikerfeest in het teken van politieke toespraken. Geestelijk leider ayatollah Ali Khamenei zei dat een ‘zionistische kanker’ zou knagen aan de levens van de islamitische naties. Die kanker wordt verspreid door de invasies van ‘bezitters en arrogante machten’. Volgens Khamenei proberen Israël, westerse machten en buitenlandse media Iran te verzwakken. De massale viering van Jeruzalemdag vrijdag toont volgens de geestelijk leider aan dat die opzet niet is geslaagd. In Afghanistan stak president Hamid Karzai

een hand uit naar de Taliban. “Op deze veelbelovende dag vraag ik nogmaals alle Afghaanse broeders te stoppen met het vechten, het vernietigen van hun eigen land en het doden van hun eigen volk”, zei het staatshoofd. Mullah Omar, de leider van de Taliban, had zaterdag al een verklaring uitgegeven. Op een website schreef hij dat een ‘duidelijke nederlaag’ van de internationale troepenmacht in zijn land steeds dichterbij komt, net zoals dat in het verleden gebeurde met andere ‘koloniale’ legers. “Het Islamitische Emiraat van Afghanistan doet een beroep op de bevolking in westerse landen om niet te worden misleid door de beweringen van Obama, die zegt dat de oorlog in Afghanistan noodzakelijk is”, meent Omar met een verwijzing naar de oorlogsspanning van de Amerikaanse president. “Het Westen hoeft deze oorlog niet te voeren.”

Tevens stijgende voedselprijzen

Vervolg van pagina 1

De uitdaging is ‘het aanbod te verhogen, de productiviteit op te voeren, bijzondere aandacht te hebben voor de kwetsbare bevolkingsgroepen, en de correcte werking van de lokale landbouwmarkten te stimuleren door voorrang te geven aan coöperaties en kleine en middelgrote landbouwproducenten’, stelden de SELA-vertegenwoordigers. Wereldwijd zijn de voedselprijzen gemiddeld met 40 procent gestegen van 2005 tot 2008, zegt de Boliviaan Diego Montenegro van het Inter-Amerikaans Instituut voor Samenwerking in de Landbouw. Plantaardige oliën en vetten stegen zelfs met 153 procent van 2006 tot 2008, granen met 126 procent en zuivelproducten met 88 procent. De rijstprijzen stegen vorig jaar 140 procent in nauwelijks vijf maanden, van 376 dollar per ton in januari tot 900 dollar in mei. De SELA besliste om systemen van regionale overschotten aan te leggen die buitensporige prijsschommelingen kunnen voorkomen en de geïndustrialiseerde landen te steunen die de financiële speculatie op

de internationale markten van basisproducten willen tegengaan. Tegelijk vroegen de SELA-vertegenwoordigers de bestaande regionale samenwerking nog te versterken, onder meer via het gebruik van laboratoria en de verbetering van de zaden. Ze wezen er tot slot op dat de productie van biobrandstof ‘niet in strijd mocht zijn met het milieu, de landbouw en de handel’. “Er zijn ervaringen die de moeite zijn om opnieuw te bekijken, zoals de inspanning van Bolivia en Ecuador om inheemse kennis en inheemse variëteiten te red- den omdat die een hoge voedingswaarde hebben en niet gekapitaliseerd zijn door de commerciële circuits”, denkt Montenegro. Wereldwijd is het aantal chronische hongerijsdijders gestegen tot 1,02 miljard, 100 miljoen meer dan in 2008, volgens cijfers van de FAO, de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties. De FAO betwijfelt of de Milenniumdoelstelling voor honger gehaald wordt. Op de Wereldvoedseltop in 1996, toen wereldwijd 800 miljoen mensen honger leden, werd bepaald dat dit aantal men-

sen tegen 2015 tot 420 miljoen teruggebracht moest worden.

Britse premier Brown ontmoet Kaddafi

LONDEN — De Britse premier Gordon Brown heeft komende donderdag een ontmoeting met de Libische leider Muammar Kaddafi, in de marge van de jaarlijkse Algemene Vergadering van de Verenigde Naties. Dat meldde de Britse krant *Daily Telegraph* gisteren. Brown ligt in eigen land zwaar onder vuur over de vrijlating van de Libiër Abdel Basset al-Megrahi, die

was veroordeeld voor de Lockerbie-aanslag in 1988. Schotland besloot Megrahi vorige maand vrij te laten en te laten terugkeren naar Libië, omdat hij terminaal ziek is. Bij aankomst in Tripoli werd hij onthaald als een held, tot woede van politici en nabestaanden van slachtoffers van de vliegcramp. Boze tongen in Groot-Brittannië beweren dat Brown de Schotse regering onder

druk heeft gezet om Megrahi vrij te laten, omdat hij de Britse handelsbetrekkingen met Libië niet in gevaar zou hebben willen brengen. Megrahi was in 2001 tot levenslang veroordeeld wegens zijn betrokkenheid bij de aanslag op een Amerikaanse passagiersvliegtuig boven het Schotse Lockerbie in 1988. Daarbij vielen 270 doden. Mede door de aanslagen verbrak het Westen alle

banden met Libië en werd het Noord-Afrikaanse land een pariastaat. Pas enkele jaren geleden werd het land voorzichtig in genade aangenomen. Het bezoek van Kaddafi aan de Algemene Vergadering van de VN komende week is de eerste keer dat hij aanwezig is bij de bijeenkomst, sinds hij veertig jaar geleden aan de macht kwam in het Noord-Afrikaanse land.

Tehuisverpleger de cel in na misbruik Jersey

LONDEN — Een voormalige verzorger van een kindertehuis op het Kanaaleiland Jersey is vandaag veroordeeld tot twee jaar gevangenisstraf voor de aanranding van drie meisjes en een jongen.

Vorige maand was hij schuldig bevonden aan het kindermisbruik. Dat meldden Britse media. De 78-jarige man werkte in de jaren zeventig in het beruchte tehuis Haut de la Garenne. Vorig jaar hadden voorma-

lige bewoners enkele medewerkers van misbruik beschuldigd. Een leider van het politieonderzoek suggereerde vervolgens – naar later bleek ten onrechte – dat kinderen in de kelder van het

gebouw waren gedrogeerd, mishandeld, verkracht en vermoord. Bij opgravingen rond het tehuis werden botfragmenten en melktanden van kinderen gevonden. Die bleken echter honderden jaren oud te zijn.



Peace Day September 21st

Peace is not achieved by controlling nations, but mastering our thoughts.

~ John Harricharan ~

VOTE!

9

MI SALUD - MI FUTURO

VISSER

KING DEALS

EVERYDAY

VALUE

NOW AT

Have it your way

BURGER KING

ONLY 6,75

AFL. INCL. BBO

EVERYDAY

Met de AVP komt Aruba er weer bovenop!

ArubaRiba het plan van AVP om Aruba er weer bovenop te krijgen, bestaat uit drie fasen. Op de eerste plaats wil de AVP de crisis direct aanpakken door de bestedingen en koopkracht op peil te houden ondermeer door de BBO af te schaffen en de Onderstand met 50% te verhogen. Vervolgens wil de AVP de economie weer aanzwengelen en banen creëren door een aantal grote inhaalprojecten te starten, het toerisme een extra injectie te geven en de banden met onze partners weer aan te halen. Tenslotte wil de AVP de opkomende criminaliteit de kop in drukken met een gericht Criminaliteit Plan.

Als rust en vertrouwen in onze economie is hersteld. Gaat de AVP de bouwstenen leggen voor de nieuwe toekomst van Aruba. Op de eerste plaats betekent dat een grondige reorganisatie van de overheid om deze goekoper en efficiënter te maken. Daarnaast moeten de achterstanden in het onderwijs worden ingelopen en de AZV gerepareerd. Vervolgens wil de AVP weer investeren in de kwaliteit van het product Aruba met een nieuwe wegen, nieuwe parken, boulevards en nieuwe openbare gebouwen.

Tenslotte wil de AVP voor de toekomst over de gehele linie inzetten op kwaliteit. Het is de visie van de AVP om van Aruba heen eiland maken dat bekend staat om de kwaliteit. Niet alleen kwaliteit en efficiency in ons toerisme, maar ook in de overheid, de private sector, de zorg en het onderwijs. Maar eigenlijk moet 'kwaliteit' de basis gaan vormen van hoe we op Aruba met elkaar omgaan. Dat zal niet alleen de sociale banden op het eiland aanzienlijk verbeteren, maar zal ook de basis vormen voor economische welvaart voor Aruba in de komende decenia.

Download het plan Aruba'riba van de AVP op www.avparuba.net

ARUBA'RIBA

Fase 1: Bestrijden van de crisis

- Afschaffing BBO in fasen ter ondersteuning van koopkracht
- Direct inzetten van inhaalinvesteringen binnen begroting overheid en verbeteren wegnnet waardoor extra banen en verbetering product Aruba
- Meer geld voor marketing van het toerisme en de oprichting van een Toerisme Fonds
- Nieuwe relaties van de belangrijkste strategische partners van Aruba zoals Valero, KLM, AA, Carnival Cruiselines.
- Verhoging van de Onderstand met 50% voor de zwaksten in maatschappij.
- Directe aanpak van toegenomen criminaliteit op Aruba met betere uitgeruste politie en zero-tolerance beleid

Fase 2: Leggen van de bouwstenen voor de toekomst

- Structureel sanering van de overheid.
- Verhogen kwaliteit en betrouwbaarheid van bestuur
- Investeren in infrastructuur en publieke ruimten op eiland.
- Achterstanden onderwijs inlopen en gezondheidszorg re-pareren.
- Het versterken van de Sociale Zekerheid en invoeren een Algemene Pensioen Wet.

Fase 3: Bouwen van Aruba kwaliteitseiland

- Integrale introductie van kwaliteitsmanagement op Aruba
- Uitwerken met Master Plan Aruba Quality Island
- Kwaliteit in de economie door kwalitatieve groei
- Kwaliteit in zorg en welzijn
- Kwaliteit in veiligheid en leefomgeving en milieu



Berde t'e Cambio